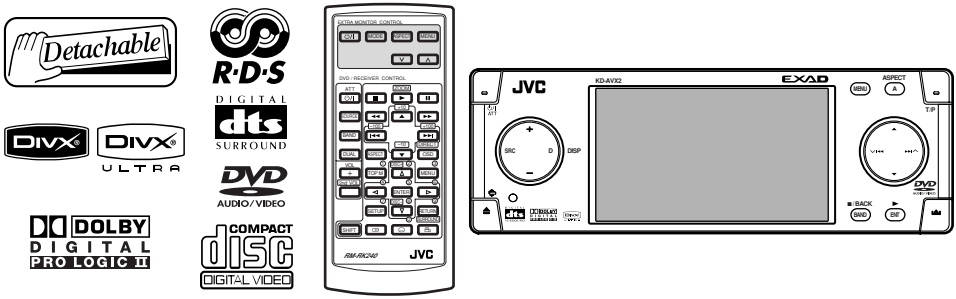
JVC

ENGLISH
DEUTSCH
FRANÇAIS
NEDERLANDS

DVD/CD RECEIVER
DVD-/CD RECEIVER
RÉCEPTEUR DVD/CD
DVD/CD-RECEIVER

KD-AVX2

EXAD



For canceling the display demonstration, see page 10.
Zum Abbrechen der Displaydemonstration siehe Seite 10.
Pour annuler la démonstration des affichages, référez-vous à la page 10.
Zie bladzijde 10 voor het annuleren van de displaydemonstratie.

For installation and connections, refer to the separate manual.
Für den Einbau und die Anschlüsse siehe das eigenständige Handbuch.
Pour l'installation et les raccordements, se référer au manuel séparé.
Bijzonderheden over de installatie en aansluiting van het apparaat vindt u in de desbetreffende handleiding.

INSTRUCTIONS
BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUEL D'INSTRUCTIONS
GEBRUIKSAANWIJZING

LVT1455-001A
[E]

Wir danken Ihnen für den Kauf eines JVC Produkts.
Bitte lesen Sie die Anleitung vollständig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, um sicherzustellen, daß Sie alles vollständig verstehen und die bestmögliche Leistung des Geräts erhalten.

WICHTIG FÜR LASER-PRODUKTE

1. LASER-PRODUKT DER KLASSE 1
2. **ACHTUNG:** Die obere Abdeckung nicht öffnen. Das Gerät enthält keine Teile, die vom Benutzer gewartet werden können. Wartungen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchführen lassen.
3. **ACHTUNG:** Sichtbare und unsichtbare Laserstrahlung bei offenem Gerät und Defekt oder Umgehen der Verriegelung. Setzen Sie sich dem Strahl nicht direkt aus.
4. ANBRINGEN DES ETIKETTS: WARNHINWEIS-ETIKETT, AUSSEN AM GERÄT ANGEBRACHT.

CAUTION : Visible and invisible laser radiation when open and interlock failed or defeated. AVOID DIRECT EXPOSURE TO BEAM. (e)	**ADVARSEL :** Synlig og usynlig laserstråling når maskinen er åben eller interlocken fejler. Undgå direkte eksponering til stråling. (d)	**VARNING :** Synlig och osynlig laserstrålning när den öppnas och spärren är urkopplad. Betrakta ej strålen. (s)	**VARO :** Avattaessa ja suojalukitus ohitettuna tai viallisena olet alttiina näkyvälle ja näkymättömälle lasersäteilylle. Vältä säteen kohdistumista suoraan itseesi. (f)

Für die Sicherheit...

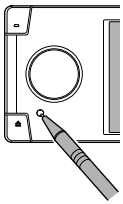
- Die Lautstärke nicht zu laut stellen, da dadurch Außengeräusche überdeckt und das Autofahren gefährlich wird.
- Das Auto vor dem Durchführen von komplizierten Bedienschritten anhalten.

Temperatur im Auto...

Wenn Sie das Auto für lange Zeit in heißem oder kaltem Wetter parken, bitte warten, bis sich die Temperatur im Auto sich normalisiert hat, bevor Sie das Gerät einschalten.

Dieses Produkt beinhält urheberrechtlich geschützte Technik mit dem Schutz von U.S.-Patenten und anderen intellektuellen Eigentumsrechten. Der Gebrauch dieser urheberrechtlich geschützten Technik ist durch Macrovision genehmigen zu lassen und nur für den Heimgebrauch und die Betrachtung in begrenztem Ausmaß vorgesehen, soweit nicht ausdrücklich von Macrovision genehmigt. Rückwärtige Entwicklung oder Zerlegung ist verboten.

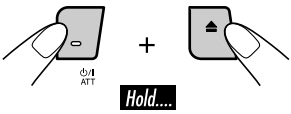
Zurücksetzen des Geräts



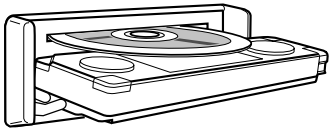
Dadurch wird der Mikrocomputer zurückgesetzt. Ihre vorgegebenen Einstellungen werden ebenfalls gelöscht.

Zwangsweises Ausschieben einer Disk

Wenn eine Disk vom Receiver nicht erkannt wird oder nicht ausgeschoben kann, können Sie zwangsweisen Ausschub wie folgt ausführen.



„NO EJECT?“ (oder „EJECT OK?“) und „EMERGENCY EJECT?“ erscheint im Monitor.
Drücken Sie wiederholt auf ▲ / ▼, um „EMERGENCY EJECT?“ auszuwählen, und drücken Sie anschließend ENT.



- *Wenn das nicht funktioniert, führen Sie einen Reset am Receiver aus.*
- *Achten Sie darauf, die ausgeschobene Disk nicht fallen zu lassen.*

WARNHINWEISE:

- **Installieren Sie Geräte NICHT an Orten;**
  - **an denen sie die Bewegungen des Lenkrads und des Ganghebels behindern könnten. Anderenfalls führt diese Behinderung möglicherweise zu ernsten Verkehrsunfällen.**
  - **an denen sie den Betrieb von Siche rheitseinrichtungen, z.B. Airbags, behindern könnten. Anderenfalls führt diese Behinderung möglicherweise zu ernsten Verkehrsunfällen.**
  - **an denen sie die Sicht behindern.**
- **Betätigen Sie beim Fahren KEINE Geräte. Anderenfalls führt dies möglicherweise zu einem ernsten Verkehrsunfall.**
- **Der Fahrer darf während der Fahrt auf keinen Fall auf den Monitor sehen. Anderenfalls könnte der Fahrer abgelenkt werden und einen Unfall verursachen.**
- **Der Fahrer darf während der Fahrt keine Kopfhörer tragen. Dies ist gefährlich, weil dadurch Verkehrsgeräusche ferngehalten werden.**
- **Wenn Sie den Receiver während des Fahrens bedienen müssen, beobachten Sie den Verkehr vor Ihnen sehr genau. Anderenfalls werden Sie möglicherweise in einen ernsten Verkehrsunfall verwickelt.**
- **Ist die Feststellbremse nicht angezogen, erscheint blinkend die Meldung „Parking Brake" auf dem Monitor, und es erfolgt keine Bildwiedergabe.**
  - **Diese Warnung wird nur angezeigt, wenn das Feststellbremskabel an das in das Fahrzeug eingebaute Feststellbremssystem angeschlossen ist (siehe Einbau/Anschlußanleitung).**

Achtung bei der Lautstärkeeinstellung:

Disks erzeugen im Vergleich zu anderen Tonträgern sehr wenig Rauschen. Senken Sie die Lautstärke vor dem Abspielen einer Disk, um Beschädigung der Lautsprecher durch plötzliche Tonspitzen zu vermeiden.

Achtungshinweise am Monitor:

- Der in diesem Receiver eingebaute Monitor wurde mit hoher Präzision hergestellt. Es lässt sich jedoch nicht ausschließen, dass dennoch fehlerhafte Bildpunkte vorhanden sind. Das ist unvermeidbar und keine Fehlfunktion.
- Setzen Sie den Monitor keiner direkten Sonneneinstrahlung aus.

Im Monitor gezeigte Zeichen

Neben den Buchstaben des lateinischen Alphabets (A – Z, a – z) können Sie die folgenden Zeichen zur Anzeige verschiedener Informationen im Monitor verwenden.

- Sie können auch die folgenden Zeichen zum Zuweisen von Betitelungen verwenden (siehe Seite 45).

Á	À	Â	Ä	Ã
Å	Æ	Œ	Č	Ć
Ç	É	È	Ê	Ë
Ğ	Í	Ì	Î	Ï
Ñ	Ó	Ò	Ô	Ö
Õ	Ø	Ř	Ŕ	Š
Ś	Ş	Ú	Ù	Û
Ü	Ý	Ž	Ź	ß
Þ	Ŋ	Đ	Ŧ	Ł
İ	Ų	ð	Leerzeichen	

á	à	â	ä	ã
å	æ	œ	č	ć
ç	é	è	ê	ë
ě	ğ	í	ì	î
ï	ñ	ň	ń	ó
ò	ô	ö	õ	ø
ő	ř	ŕ	š	ś
ş	ú	ù	û	ü
ű	ŵ	ý	ŷ	ž
ź	ÿ	þ	ŋ	đ
ŧ	ı	ı	ij	Leerzeichen

Groß- und Kleinbuchstaben

0	1	2	3	4
5	6	7	8	9
!	”	#	$	%
&	’	(	)	*
+	,	–	.	/
:	;	<	=	>
?	@	_	`	¡
¿	£	€	α	Leerzeichen

Zahlen und Symbole

Aus Sicherheitsgründen wird eine nummerierte ID-Karte mit diesem Receiver mitgeliefert, und die gleiche ID-Nummer ist auf dem Chassis des Receivers aufgedruckt. Die Karte muss an sicherer Stelle aufbewahrt werden, da sie den Behörden bei der Identifikation des Receivers im Falle eines Diebstahls helfen kann.

Einführung—Abspielbare Disks

Disks, die sie abspielen können

Dieser Receiver eignet sich zur Wiedergabe der folgenden Disks—12 cm und 8 cm:

- **DVD Video:** Bespielt im PAL-Farbsystem mit dem Regionscode „2“ (siehe unten).
  - DVD-R/DVD-RW, bespielt im DVD-Video-Format, können ebenfalls abgespielt werden.
- **DVD-Audio**
- **Video CD (VCD)/audio CD**
- **MP3/WMA/WAV/JPEG/MPEG1,2/DivX:** Aufgenommen entweder auf CD-R/CD-RW oder DVD-R/DVD-RW/+R/+RW/DVD-ROM.
  - CD-R/CD-RW: Konform mit ISO 9660 Level 1, ISO 9660 Level 2, Romeo und Joliet.
  - DVD-R/DVD-RW/+R/+RW/DVD-ROM: Konform mit UDF-Bridge-Format*[1].
- *Es ist möglich, finalisierte +R/+RW-Disks (nur DVD-Video-Format) abzuspielen. Die Verwendung von +R Doppel-Layer-Disks auf diesem Gerät wird nicht empfohlen.*
- *Im „Multi-Border“-Format bespielte DVD-R ist ebenfalls abspielbar (ausgenommen für Dual-Layer-Disks).*

Bei manchen Disks können die tatsächlichen Bedienverfahren von den Erläuterung in dieser Anleitung abweichen.

Hinweis zum Regionalcode:
DVD-Spieler und DVD-Videodisks sind durch spezifische Regionalcode-Nummern gekennzeichnet. Dieser Receiver kann nur DVD-Disks mit Regionalcode-Nummer „2“ wiedergeben.

Beispiel:

Bei Einlegen einer DVD-Videodisk mit einem unzulässigem Regionalcode
„Region Error“ (Regionsfehler) erscheint im Monitor am Gerät, und dann wird die Disk ausgeworfen.
„REGION CODE ERROR“ erscheint auch auf dem externen Monitor.

Nicht abspielbare Disks

DVD-ROM (Daten), DVD-RAM, DVD-R/DVD-RW bespielt im DVD-VR-Format, CD-ROM, CD-I (CD-I Ready), Photo CD, usw.

- Das Abspielen solcher Disks führt zu Rauschen und Beschädigung der Lautsprecher.

Achtung bei DualDisc-Wiedergabe

- Die Nicht-DVD-Seite einer „DualDisc“ entspricht nicht dem „Compact Disc Digital Audio“-Standard. Deshalb wird die Verwendung der Nicht-DVD-Seite einer DualDisc auf diesem Produkt nicht empfohlen.

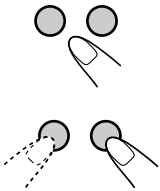
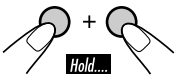
*[1] *Ein Hybrid-Dateisystem, das zur Kompatibilität mit ISO 9660 zum Zugriff auf jeden Dateityp auf der Disk dient. (UDF steht für „Universal Disc Format“ (universelles Disk-Format)).*

„DVD Logo“ ist ein eingetragenes Warenzeichen von DVD Format/Logo Licensing Corporation in den USA, Japan und anderen Ländern.

Wie Sie diese Anleitung lesen

Die folgenden Methoden werden eingesetzt, um die Erklärungen einfach und leichtverständlich zu gestalten:

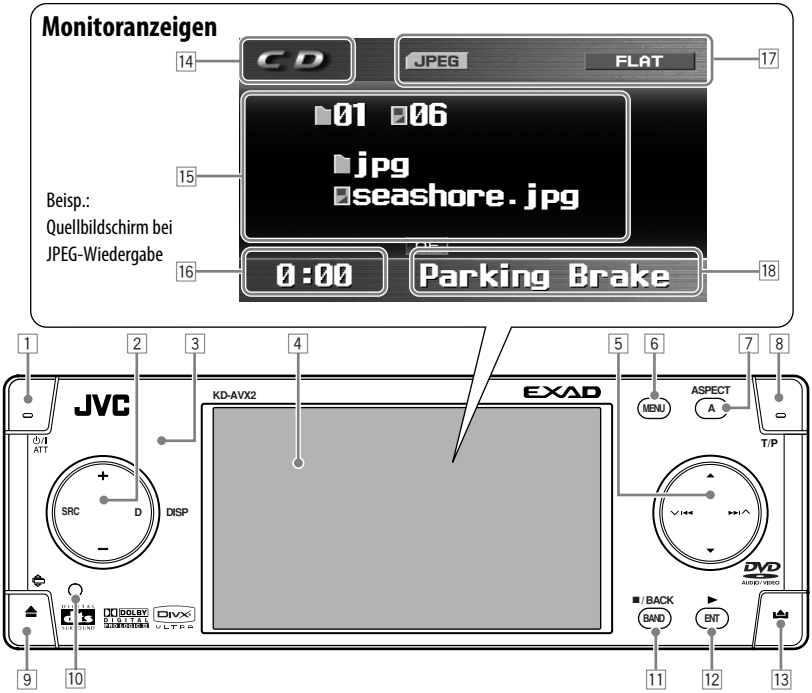
- Einige zugehörige Tipps und Hinweise werden unter „Weitere Informationen zu Ihrem Receiver“ gegeben (siehe Seiten 58 bis 62).
- Tastenfunktionen werden im Wesentlichen mit den folgenden Abbildungen erläutert:

	Kurz drücken.
	Wiederholt drücken.
	Eine davon drücken.
	Gedrückt halten, bis die gewünschte Reaktion beginnt.
	Halten Sie die beide Tasten gleichzeitig gedrückt.

Inhalt

Bedienfeld 6
Fernbedienung — RM-RK240 7
Erste Schritte..... 10
Bedienung des Tuners..... 12
UKW-RDS-Funktionen 15
Bedienung der Disk..... 18
Einzigartige Disk-Funktionen 23
Disk-Surround-Wiedergabe 25
Bildschirm-Disk-Bedienung..... 27
Andere Disk-Bedienungen..... 31
Dual-Zonen-Betrieb 33
AV-Menü-Einstellungen 34
Weitere Hauptfunktionen 45
Betrieb des CD-Wechslers 46
DAB-Tuner-Funktionen..... 48
Bedienung von externen Komponenten 53
iPod®/D. player-Bedienungen 54
Wartung 56
Tabelle Der Sprachencodes..... 57
Weitere Informationen zu Ihrem Receiver..... 58
Störungssuche..... 63
Technische Daten 67

Beschreibung der Teile



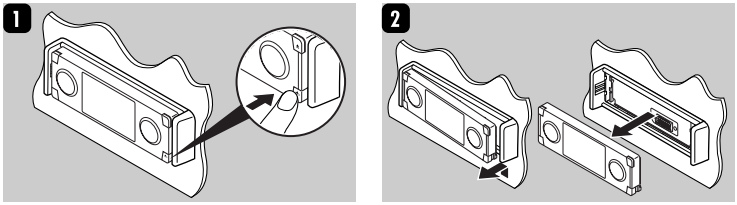
1 ⏻/I ATT (Standby/Ein-Dämpfung)-Taste
2 • +/– (Lautstärke +/–)-Taste
• SRC (Quelle)-Taste
• DISP (D: Display)-Taste
3 Fernbedienungssensor
4 Monitor
5 • ▲ (höher) / ▼ (niedriger)-Tasten
• ⏷ I◄◄/►►I ⏶-Taste
6 MENU-Taste
7 ASPECT (A)-Taste
8 T/P-Taste
9 • ⏏ (Auswurf)-Taste
• ⬙ (Winkel)-Taste
10 Rückstelltaste
11 • BAND-Taste
• BACK-Taste
• ■ (Stopp)-Taste
12 • ENT (Enter)-Taste
• ► (Wiedergabe)-Taste
13 ⏏ (Bedienfeld-Freigabe)-Taste

Monitoranzeigen

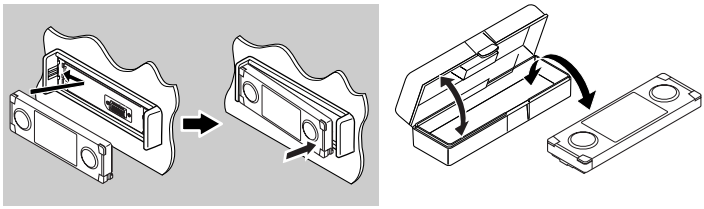
14 Quellenanzeige
15 Hauptdisplay
16 Uhranzeige
Zeigt beim Einstellen der Lautstärke auch die Lautstärke an.
17 Statusanzeigen
18 Informationsbereich für Warnanzeigen
Zeigt beim Einstellen der Lautstärke auch die Lautstärkeleiste an.

Anbringen/Abnehmen des Bedienfelds

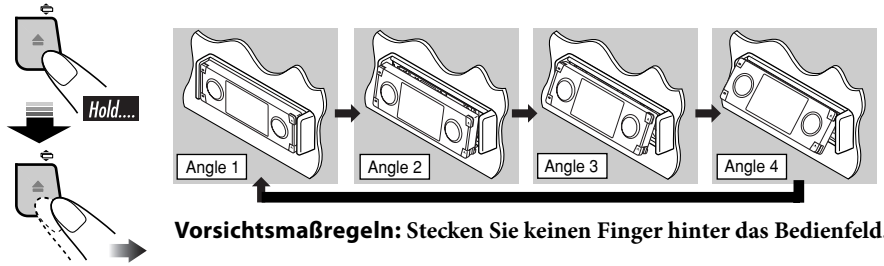
Abnehmen...



Anbringen...



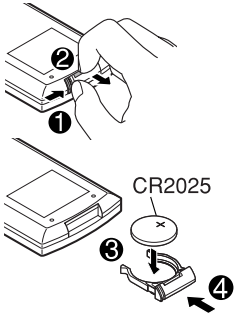
Wie der Winkel des Bedienfelds geändert wird



Vorsichtsmaßregeln: Stecken Sie keinen Finger hinter das Bedienfeld.

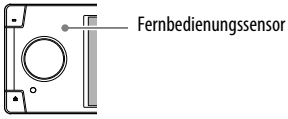
Fernbedienung — RM-RK240

Einsetzen der Lithiumknopfbatterie (CR2025)



Vor der Verwendung der Fernbedienung:

- Richten Sie die Fernbedienung direkt auf den Fernbedienungssensor am Receiver. Stellen Sie sicher, dass sich kein Hindernis dazwischen befindet.



- Setzen Sie den Fernbedienungssensor nicht intensiven Licht (direkte Sonneneinstrahlung oder künstliches Licht) aus.

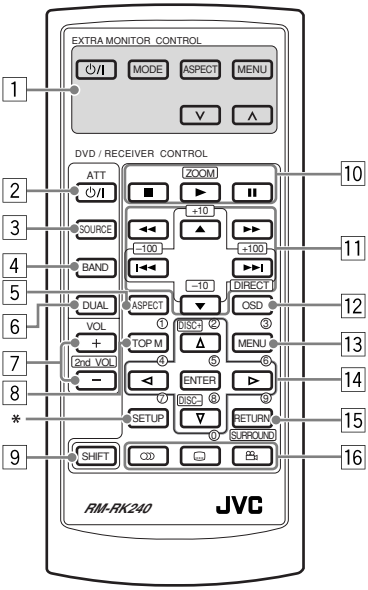
Warnung:

- Keine anderen Batterien als CR2025 oder entsprechende einsetzen; andernfalls besteht Explosionsgefahr.
- Legen Sie die Batterie an einem Ort ab, wo sie außer Reichweite kleiner Kinder ist, um Unfälle zu vermeiden.
- Um Überhitzen, Bersten oder Entzünden der Batterie zu vermeiden:
  - Die Batterie nicht aufladen, kurzschließen oder erhitzen oder in einem Feuer entsorgen.
  - Die Batterie nicht zusammen mit anderen Metallgegenständen ablegen.
  - Die Batterie nicht mit Pinzetten oder ähnlichen Werkzeugen anstoßen.
  - Die Batterie mit Klebeband umwickeln und isolieren, wenn sie entsorgt oder aufbewahrt wird.

Der Receiver ist mit Lenkrad-Fernbedienungsfunktion ausgestattet.

- Siehe Einbau/Anschlußanleitung (separate Druckschrift) zum Anschluss.

Hauptelemente und Merkmale



***** Nicht als SETUP-Taste für dieses Modell verwendet.

WICHTIG:

Wenn Doppelzone aktiviert ist (siehe Seite 33), arbeitet die Fernbedienung nur zur Steuerung des DVD/CD-Players.

MONITOR CONTROL

1 Monitor-Steuertasten*1
- ⏻/I (Standby/Ein), MODE, ASPECT, MENU, ∨ und ∧.

DVD/RECEIVER CONTROL

2 ⏻/I ATT (Standby/Ein-Dämpfung)-Taste
- Zum Ein- und Ausschalten des Geräts und zum Dämpfen des Tons.

3 SOURCE-Taste
- Wählt die Quelle aus.

4 BAND-Taste
- Wählt das Frequenzband für UKW/AM/DAB.

5 ASPECT-Taste
- Ändern Sie das Seitenverhältnis des Monitors am Gerät bei der Wiedergabe von DVD, VCD, usw.

6 DUAL-Taste
- Zum Aktivieren und Deaktivieren der Doppelzone.

7 VOL (Lautstärke) + / – -Tasten
- Zum Einstellen des Lautstärkepegels.
- Fungieren auch als 2nd VOL +/– -Tasten, wenn zusammen mit der SHIFT-Taste gedrückt.

8 TOP M (Menü)-Taste*2
- Rufen Sie das DVD, DVD-Audio, DivX und VCD*3 Disk-Menü auf.

9 SHIFT (Hochstellen)-Taste

10 Grundlegende Disk-Bedienungstasten*4:
■ (Stopp), ► (Wiedergabe), ❚❚ (Pause)
- ► (Wiedergabe) fungiert auch als ZOOM-Taste, wenn zusammen mit der SHIFT-Taste gedrückt.

11 Erweiterte Disk-Bedienungs-/Tuner-Bedienungstasten*5

Für erweiterte Disk-Bedienung:
- ▲ / ▼
  - Wählen Sie die Titel (für DVD), Gruppen (für DVD-Audio) oder Ordner (für MP3/WMA/WAV/JPEG/MPEG/DivX).
- I◄◄ / ►►I (Sprung rückwärts/Sprung vorwärts)
- ◄◄ / ►► (Rückwärts-Suche/Vorwärts-Suche)*6

Bei UKW/AM-Tunerbedienung:

- ▲ / ▼
  – Ändert die Festsender.
- |◄◄ / ►►|
  – Fungiert zur Suche nach Sendern.
  Kurz drücken: Auto-Search
  Drücken und halten: Manueller Suchlauf

Bei DAB-Tunerbedienung:

- ▲ / ▼
  – Wechselt die Festkanäle.
- |◄◄ / ►►|
  – Ändert die Dienste bei kurzem Drücken.
  – Ändert den Kanäle, wenn gedrückt gehalten.

Für iPod®/D. player-Bedienungen:

- ▲ / ▼
  ▼: Pausiert/stoppt oder setzt die Wiedergabe fort.
  ▲: Schaltet zum Hauptmenü des iPod/D. player. (Jetzt fungieren die Tasten ▲ / ▼ / |◄◄ / ►►| als Menüwahltasten)*7
- |◄◄ / ►►| (im Menü-Wahlmodus)
  – Wählt einen Gegenstand bei kurzem Drücken.
  (Dann drücken Sie ▼ zum Bestätigen der Wahl.)
  – Überspringt 10 Gegenstände wenn gedrückt gehalten.

12 OSD-Taste
- Zur Anzeige des Bildschirm-Balkens.
- Fungiert auch als DIRECT-Taste, wenn zusammen mit der SHIFT-Taste gedrückt.
  – Sie können direkt Titel (für DVD), Gruppen (für DVD-Audio) oder Ordner (für MP3/WMA/WAV/MPEG/DivX) mit den Zifferntasten eingeben (siehe rechte Spalte und Seite 22).

13 MENU-Taste*2
- Rufen Sie das DVD, DivX und VCD*2 Disk-Menü auf. (Fungiert nicht bei der DVD-Audio-Disk).

14 Menü-Bedienungstasten*2
- Cursor (△ , ▽ , ◁ , ▷), und ENTER
- △ / ▽ : Fungiert auch als DISC + / – -Taste, wenn die Quelle „CD-CH“ ist.

15 RETURN-Taste*2

16 Spezial-Funktionstasten
- DVD/VCD/DivX: ◯◯ (Audio)
- DVD/DivX: .... (Untertitel)
- DVD: 🎥 (Winkel)
- 🎥 Fungiert auch als SURROUND-Taste, wenn zusammen mit der SHIFT-Taste gedrückt.
  – Der Surround-Modus kann später geändert werden (siehe Seite 26).

*1 *Nur steuerbar, wenn Ihr Monitor einer der JVC-Monitore ist—KV-MR9010 oder KV-MH6510.*

*2 *Diese Tasten fungieren auch als Zifferntasten, wenn zusammen mit der SHIFT-Taste gedrückt.*

*3 *Wenn PBC nicht aktiviert ist.*

*4 *Nicht für CD-Wechsler-Bedienung verwendet.*

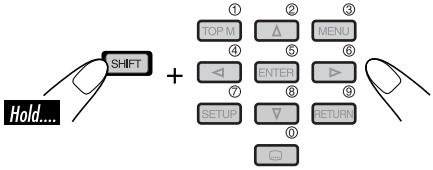
*5 *Diese Tasten fungieren auch als +10/–10 und +100/–100 Tasten, wenn zusammen mit der SHIFT-Taste gedrückt.*

*6 *Nicht für JPEG-Bedienung verwendet.*

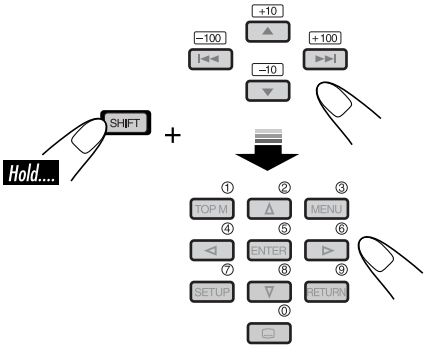
*7 ▲: *Schaltet zum vorherigen Menü zurück.*
▼: *Bestätigt die Auswahl.*

Wählen einer Zahl

Zum Wählen einer Zahl von 0 – 9:



Zum Wählen einer Zahl über 9:



- +100/–100 Tasten dienen nur zum Suchen von Tracknummern über 99 (nicht verfügbar für CD/VCD/DVD/DVD-Audio).

DEUTSCH

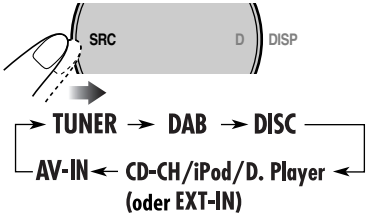
Erste Schritte

Grundlegende Bedienung

DEUTSCH

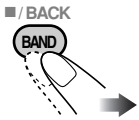
1 **Einschalten.**

2

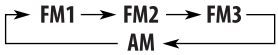


Sie können bestimmte Quellen nicht wählen, wenn diese nicht bereit sind.

3

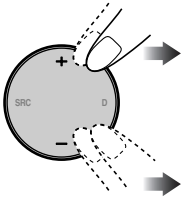


Für UKW/MW-Tuner



Für DAB-Tuner

4 **Stellen Sie die Lautstärke ein.**



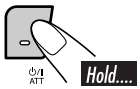
Lautstärkepegelanzeige

5 **Stellen Sie den Equalizer nach Wunsch ein. (Siehe Seiten 42).**

Zum abrupten Senken der Lautstärke (ATT)

Um die Lautstärke wieder anzuheben, drücken Sie die Taste erneut.

Zum Ausschalten des Geräts

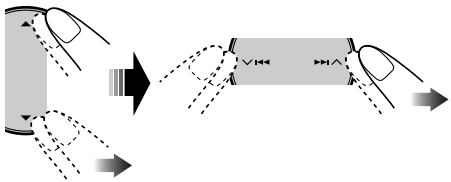


Beenden der Demonstration und Einstellen der Uhr

1

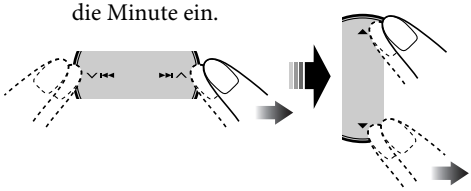
2 **Wählen Sie „Setup“**

1 Wählen Sie „Display“, „Demonstration“, und dann „Off“ zum Beenden der Demonstration.
2 Wählen Sie „Clock“, „Time Set“, und gehen Sie zum nächsten Schritt zur Uhreinstellung.

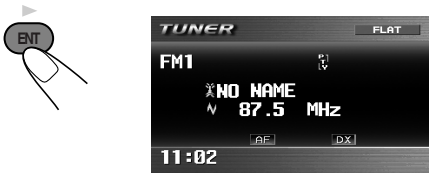


3 **Stellen Sie Stunde, Minute und Zeitformat ein.**

1 Wählen Sie „Hour“, und stellen dann die Stunde ein.
2 Wählen Sie „Minute“, und stellen dann die Minute ein.



4 Beenden Sie den Vorgang.

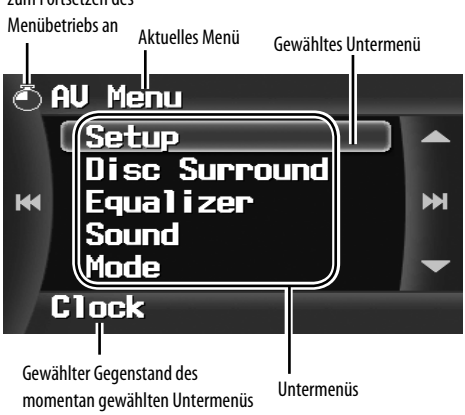


- Siehe Beispiel unter „Grundlegendes Verfahren zur AV-Menü-Bedienung“ unten zum Umstellen der Uhr von 24 Stunden auf 12 Stunden.

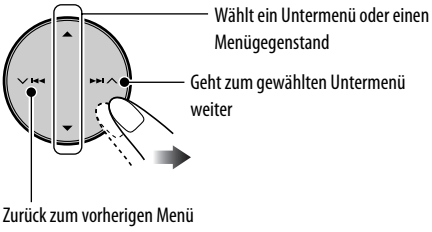
Grundlegendes Verfahren zur AV-Menü-Bedienung

Sie können verschiedene Einstellungen des Geräts vom AV-Menü einstellen.

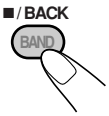
- Zum Aufrufen des AV-Menüs...



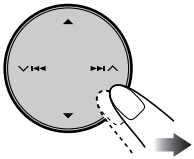
- Zum Wählen eines Menügegenstands und Weitergehen zum Untermenü...



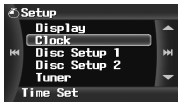
- Zum Zurückgehen zum vorherigen Schirmbild und Einstellen der anderen Gegenstände...



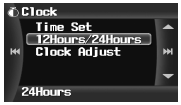
Beisp.: Zum Umstellen der Uhr von 24 Stunden auf 12 Stunden nach dem Drücken von MENU...



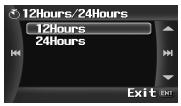
Wählen Sie „Setup“,



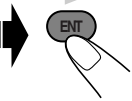
„Clock“,



„12Hours / 24Hours“,



und dann „12Hours“.

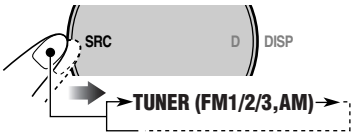


- Um die Menüvorgänge abzubrechen und zum Quellbildschirm zurückzukehren, drücken Sie DISP (D).
- Siehe Seite 34 – 44 für Information über Untermenüs und Menügegenstände.

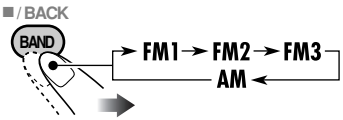
Bedienung des Tuners

DEUTSCH

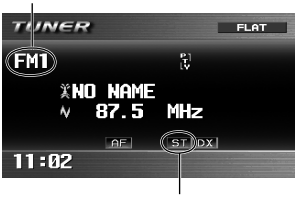
❶



❷



Der gewählte Wellenbereich erscheint.



Leuchtet auf, wenn eine UKW-Stereosendung mit ausreichender Signalstärke empfangen wird.

❸ **Starten Sie den Sendersuchlauf.**

Wenn ein Sender empfangen wird, stoppt der Suchlauf.
Um den Suchlauf zu stoppen, betätigen Sie die gleiche Taste erneut.

So stellen Sie manuell Sender ein

In obigen Schritt ❸...

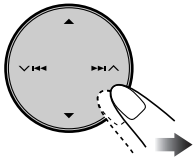
1

2 Wählen Sie die gewünschten Empfangsfrequenzen.

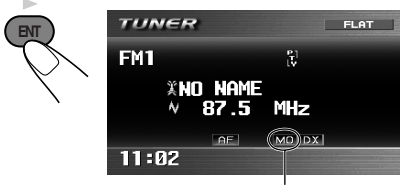
Wenn Sie Schwierigkeiten haben, eine UKW-Sendung in Stereo zu empfangen

1

2 Wählen Sie „Mode“, „Mono“ und dann „On“.



3 Beenden Sie den Vorgang.



Leuchtet auf, wenn Mono-Modus aktiviert ist.

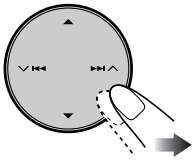
Der Empfang wird besser, jedoch geht der Stereo-Effekt verloren.

Zum Wiederherstellen des Stereoeffekts, wiederholen Sie den Vorgang, und setzen Sie „Mono“ auf „Off“. Die MO-Anzeige erlischt.

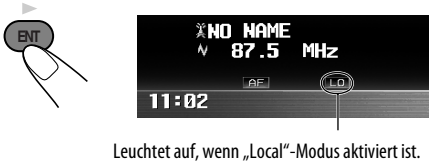
So stellen nur UKW-Sender mit starkem Signal ein

1

2 Wählen Sie „Mode“, „DX / Local“ und dann „Local“.



3 Beenden Sie den Vorgang.



Leuchtet auf, wenn „Local“-Modus aktiviert ist.

Es wird nur nach Sendern mit ausreichender Signalstärke gesucht.

Um nach allen empfangbaren Sendern zu suchen, wiederholen Sie den Vorgang, und setzen Sie „DX / Local“ auf „DX“. Die LO-Anzeige erlischt, und die DX-Anzeige leuchtet auf.

Speichern von Sendern

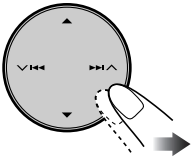
Sie können für jedes Frequenzband bis zu sechs Sender voreinstellen.

Automatische Voreinstellung von UKW-Sendern—SSM (Sequentieller Speicher für starke Sender)

Nach dem Wählen des gewünschten UKW-Frequenzbereichs (FM1 – FM3)...

1

2 Wählen Sie „Mode“, und dann „SSM“.



3

„SSM“ wird angezeigt, bis die automatische Voreinstellung ausgeführt ist.

Die lokalen UKW-Sender im ausgewählten Frequenzband mit den stärksten Signalen werden automatisch als Festsender gespeichert.

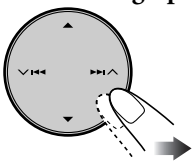
DEUTSCH

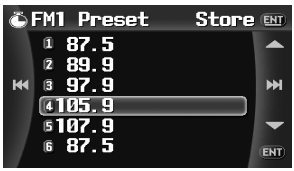
Manuelle Voreinstellung

Nach dem Abstimmen des zur Vorwahl gewünschten Senders...

1

2 Wählen Sie „List“, dann eine Festsendernummer (1 – 6), unter der der Sender gespeichert werden soll.

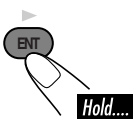




BEISP.: Speichern von 92,5 MHz unter Festsendernummer 4 von FM1

- Sie können die Liste auch anzeigen, indem Sie die Tasten ▲/▼ gedrückt halten.

3



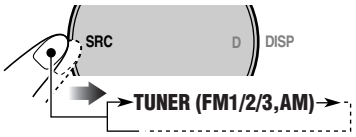
Die gespeicherte Festsendernummer blinkt eine Zeit lang.

So verlassen Sie Menüs oder Listen

Alle Menü- oder Listenvorgänge werden abgebrochen, und das Schirmbild wechselt zum Quellschirmbild zurück.

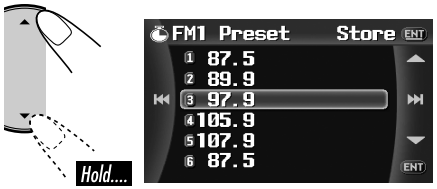
Hören eines Festsenders

1

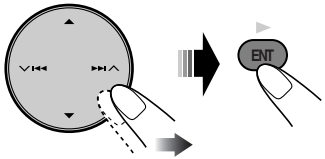


2

3

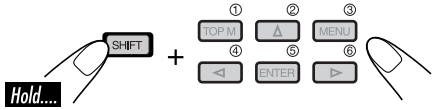


4 Wählen Sie eine gewünschte Festsendernummer (1 – 6).

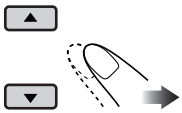


- Sie können Vorwahlliste zwischen FM1/2/3 umschalten, indem Sie die ▲/▼ -Tasten gedrückt halten (oder indem Sie die ▲/▼ -Tasten wiederholt drücken), wenn Sie eines der UKW-Frequenzbänder wählen.

Bei Verwendung der Fernbedienung...



oder

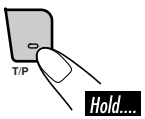


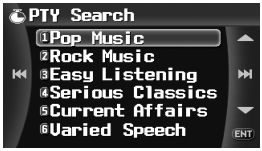
UKW-RDS-Funktionen

Suche nach bevorzugten UKW-RDS-Sendungen

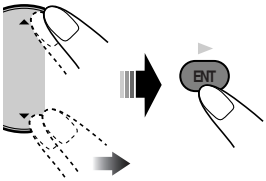
Um eine bestimmte Sendung einzustellen, können Sie nach deren PTY-Code suchen.

1





2 Wählen Sie einen der 29 PTY-Codes.



Die Vorwahlprogramme erscheinen zuerst. Drücken Sie ▲ / ▼ wiederholt, um andere Programme zu wählen.

Wenn ein Sender eine Sendung mit dem PTY-Code ausstrahlt, den Sie gewählt haben, wird dieser Sender eingestellt.

- Halten Sie ▲ / ▼ gedrückt, um schnell durch die Liste zu fahren.
- Zum Speichern Ihres Lieblingsprogramms siehe Seite 16.

PTY-Codes

News (News), Affairs (Current Affairs), Info (Information), Sport (Sport), Educate (Education), Drama (Drama), Culture (Cultures), Science (Science), Varied (Varied Speech), Pop M (Pop Music), Rock M (Rock Music), Easy M (Easy Listening), Light M (Light Classics M), Classics (Serious Classics), Other M (Other Music), Weather (Weather & Metr), Finance (Finance), Children (Children's Progs), Social (Social Affairs), Religion (Religion), Phone In (Phone In), Travel (Travel & Touring), Leisure (Leisure & Hobby), Jazz (Jazz Music), Country (Country Music), Nation M (National Music), Oldies (Oldies Music), Folk M (Folk Music), Document (Documentary)

- Die Code-Namen in Klammern erscheinen im Listenbildschirm.

Funktionen von RDS

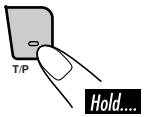
Das RDS-Verfahren (Radio Data System) ermöglicht UKW-Sendern, außer dem Programmsignal weitere Informationen zu versenden.
Beim Empfang von RDS-Daten sind auf dem Receiver folgende Funktionen verfügbar:

- Programmtypsuche (PTY-Suchlauf) (siehe linke Spalte).
- Schaltet kurzzeitig auf Verkehrsansagen um—TA-Standbyempfang. (siehe Seite 16).
- Schaltet kurzzeitig auf Ihren bevorzugten Programmtyp um—PTY-Standbyempfang. (Siehe Seiten 17 und 44).
- Automatische Verfolgung des gleichen Programs—Network-Tracking-Empfang (siehe Seite 17).
- Programmsuche (siehe Seite 40).

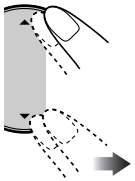
Speichern Ihrer Lieblingsprogramme

Sie können sechs bevorzugte Programmtypen speichern.

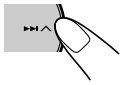
1



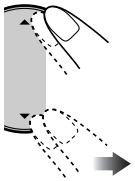
2 Wählen Sie einen PTY-Code, unter dem gespeichert werden soll.



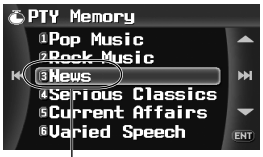
3



4 Wählen Sie eine gewünschte Festsendernummer (1 – 6).



5 Beenden Sie den Vorgang.



Der gespeicherte Programmname blinkt eine Zeit lang.

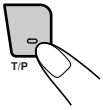
Verwenden des Standbyempfangs

TA-Standbyempfang

Verkehrsdurchsagen-Standby erlaubt es dem Receiver, von allen Signalquellen außer AM kurzzeitig auf Verkehrsdurchsagen (TA) umzuschalten.

- Die Lautstärke schaltet auf den voreingestellten TA-Lautstärkepegel um (siehe Seite 40).
- Ist ein DAB-Tuner angeschlossen, so lässt sich über Standbyempfang auch nach DAB-Diensten suchen.

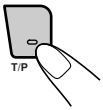
So aktivieren Sie den TA-Standbyempfang



TP leuchtet auf oder blinkt.

- Wenn TP aufleuchtet, ist der TA-Standbyempfang aktiviert.
- Wenn TP blinkt, ist der TA-Standbyempfang noch nicht aktiviert. (Dies ist der Fall, wenn Sie einen UKW-Sender hören, bei dem die für den TA-Standbyempfang erforderlichen RDS-Signale nicht mitgesendet werden).
  Zum Aktivieren des TA-Standbyempfangs müssen Sie einen anderen Sender (oder DAB-Dienst) einstellen, bei dem diese Signale mitgesendet werden. TP geht von Blinken auf Dauerleuchten über.

So deaktivieren Sie den TA-Standbyempfang



TP erlischt.

PTY-Standbyempfang

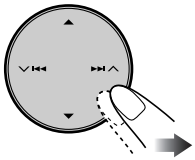
PTY-Standby erlaubt es dem Receiver, von der aktuellen Signalquelle außer AM kurzzeitig auf Ihr bevorzugtes PTY-Programm umzuschalten.

- Ist ein DAB-Tuner angeschlossen, so lässt sich über Standbyempfang auch nach DAB-Diensten suchen.

Zum Aktivieren und Wählen Ihres bevorzugten PTY-Codes für Standbyempfang

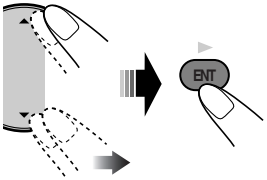
1

2 Wählen Sie „Mode“, „PTY Standby“ und dann den PTY-Code unter „Off“.



Die PTY-Code-Liste wird angezeigt.

3 Wählen Sie einen gewünschten PTY-Code.



PTY leuchtet auf oder blinkt.

- Wenn PTY aufleuchtet, ist der PTY-Standbyempfang aktiviert.
- Wenn PTY blinkt, ist der PTY-Standbyempfang noch nicht aktiviert.

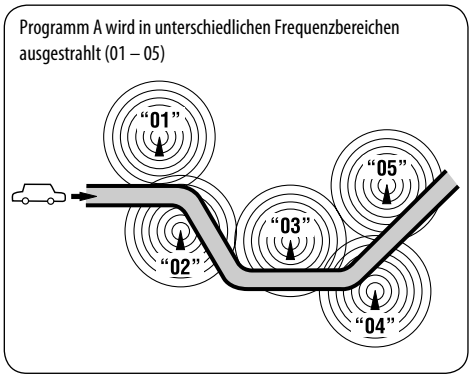
Zum Aktivieren des PTY-Standbyempfangs müssen Sie einen anderen Sender (oder DAB-Dienst) einstellen, bei dem diese Signale mitgesendet werden. Die PTY-Anzeige geht von Blinken auf Dauerleuchten über.

Zum Deaktivieren des PTY-Standbyempfangs wählen Sie „Off“ unter „PTY Standby“ im Menü „Mode“.
PTY erlischt.

Verfolgen des gleichen Programms—Network-Tracking-Empfang

Wenn Sie in einem Bereich unterwegs sind, in dem kein guter UKW-Empfang möglich ist, sucht dieser Receiver automatisch nach anderen Frequenzen, auf denen das UKW-RDS-Programm möglicherweise besser empfangen werden kann (siehe Abbildung unten).

Beim Versand ab Werk ist der Netzwerk-Tracking-Empfang standardmäßig aktiviert (AF leuchtet beim ersten Einschalten auf).
Zum Ändern der Einstellung des Netzwerk-Tracking-Empfangs siehe „AF-Regional“ auf Seite 40.



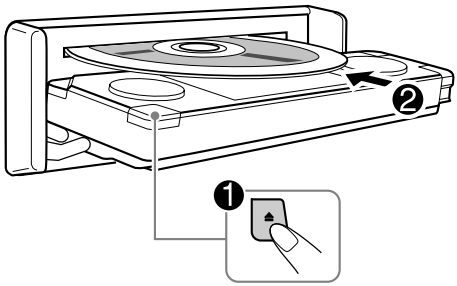
Bedienung der Disk

Abspielen einer Disk im Receiver

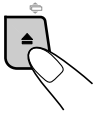
Der Disk-Typ wird automatisch erkannt, und die Wiedergabe startet automatisch (bei DVD-Video/Audio: automatischer Start hängt vom internen Programm ab).

Wenn die aktuelle Disk eine Audio-CD, CD-Text, MP3/WMA/WAV, JPEG, MPEG, DivX oder VCD ohne PBC ist, werden alle Titel wiederholt abgespielt, bis Sie die Quelle umschalten oder die Disk entnehmen.

- Wenn eine Titelliste oder ein Disk-Menü bei der Wiedergabe einer DVD-Video/Audio oder VCD mit PBC erscheint, siehe „Disk-Menübedienung“ auf Seite 24.



So schieben Sie eine Disk aus



Die folgenden Kennzeichnungen beziehen sich auf die abspielbaren Disks...

DVD-Video | DVD-Audio | Video-CD mit/ohne PBC

Nur Video-CD mit PBC | MPEG-Disk | JPEG-Disk

Audio CD/ CD-Text | MP3/WMA/WAV-Disk | DivX-Disk

Alle hier aufgeführten Disks

Vor Ausführen von Bedienvorgängen ist unbedingt Folgendes sicherzustellen...

- Die auf Seite 20 – 25 beschriebenen Bedienverfahren werden hauptsächlich mit der Fernbedienung ausgeführt.
  – zeigt die Funktionen, die für die Einheit verfügbar sind.

Erscheint „⃠“ auf dem Monitor, wenn eine Taste gedrückt wird, so ist der Receiver nicht für den gewünschten Bedienvorgang ausgelegt.

- In manchen Fällen wird zwar „⃠“, nicht angezeigt, aber der Bedienvorgang ist dennoch nicht möglich.

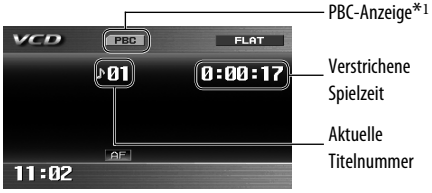
- **Beim Einsetzen einer DVD-Video/DVD-Audio-Disk:**
  Die Video-/Bildwiedergabe startet automatisch im Monitor, wenn die Feststellbremse angezogen wird.
  - Der nachstehende Bildschirm (oder ähnlich) wird angezeigt, wenn Sie DISP (D) drücken.

Bei der Wiedergabe einer DVD

Bei der Wiedergabe einer DVD-Audio-Disk

- Zum Zurückschalten zur Wiedergabe drücken Sie DISP (D) erneut.

- **Beim Einsetzen einer VCD:**
  Die VCD-Wiedergabe auf startet automatisch auf dem Monitor, wenn die Feststellbremse angezogen wird.
  - Der nachstehende Bildschirm (oder ähnlich) wird angezeigt, wenn Sie DISP (D) drücken.

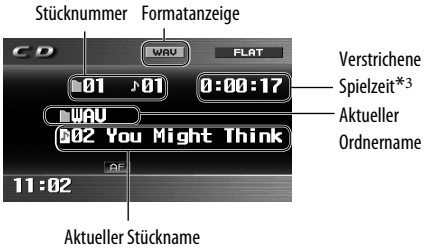


*1 *Erscheint, während die PBC-Funktion aktiviert ist.*

- Zum Zurückschalten zur Wiedergabe drücken Sie DISP (D) erneut.

- **Display-Anzeige beim Einlegen von MP3/WMA/WAV/JPEG/MPEG/DivX-Disks*2:**
  Nach Anzeigeder Gesamt-Ordner- und Dateizahl...

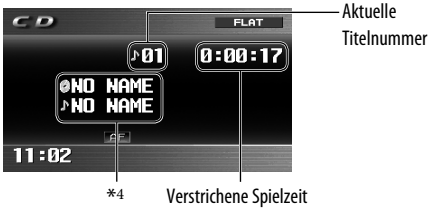
Beisp.: Wenn eine WAV-Datei erkannt wird



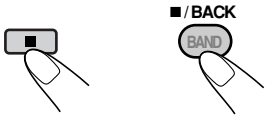
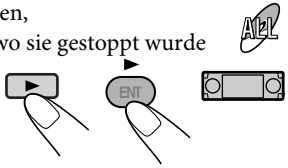
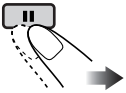
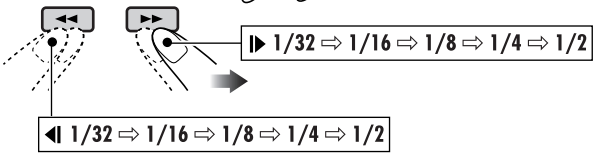
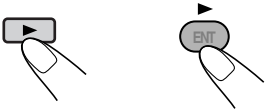
*2 *Während der Wiedergabe einer JPEG/MPEG/DivX-Disk drücken Sie DISP (D) zur Anzeige des Schirmbilds. (Die Video-/Bildwiedergabe startet automatisch, wenn die Feststellbremse angezogen wird).*

*3 *Erscheint nicht bei JPEG-Disks.*

- **Beim Einsetzen einer CD Text/Audio CD:**
  Nach Anzeige der Gesamt-Track-Zahl und Gesamt-Spielzeit...



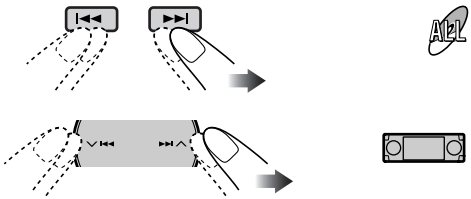
*4 *Bei der Wiedergabe von CD Text-Disks werden die Disk-Bezeichnung, der Interpret und der Titel des Stücks angezeigt.*

Bedienung	Monitoranzeige und/oder nächste Bedienung
Zum Stoppen der Wiedergabe 	Wenn Sie die Wiedergabe erneut starten, beginnt die Wiedergabe an der Stelle wo sie gestoppt wurde (Fortsetzungswiedergabe). 
Zum kurzzeitigen Stoppen der Wiedergabe 	Die Wiedergabe wird angehalten. Ein Standbild erscheint. Ⓐ **Wiedergabe mit Einzelbildern** DVD VCD MPEG DivX  Ⓑ **Zeitlupen-Wiedergabe** DVD VCD  • *Kein Ton kommt bei Zeitlupen-Wiedergabe.* • *Bei der Wiedergabe einer VCD. ist Rückwärts-Zeitlupenwiedergabe nicht möglich.* Zur Fortsetzung der normalen Wiedergabe:
Zur Wiederholung vorheriger Szenen—One Touch Replay 	Die Wiedergabeposition bewegt sich um etwa 10 Sekunden von der aktuellen Position zurück. • *Diese Funktion arbeitet nur innerhalb des gleichen Titels.* • *Bei manchen DVDs arbeitet diese Funktion nicht.* DVD

• *Während der Wiedergabe erscheinen ggf. die folgenden Hinweissymbole kurze Zeit auf dem Monitor (siehe Seite 62).*

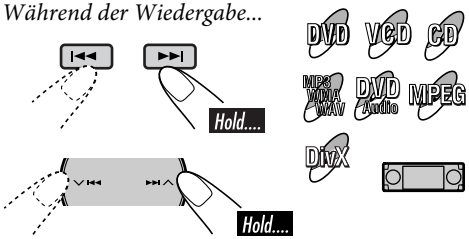
So springen Sie zum nächsten oder vorherigen Kapitel/Titel

- Bei DVD: Während Wiedergabe oder Wiedergabepause



So spulen Sie Kapitel/Titel vor oder zurück

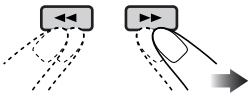
Während der Wiedergabe...



* *Die Suchgeschwindigkeit schaltet auf* x2 ⇨ x10 (►► (◄◄) 1/2 für MPEG/DivX), *aber die im Monitor gezeigte Information gilt nur für DVD/VCD/MPEG/DivX.*

So suchen Sie vorwärts oder rückwärts durch Kapitel/Titel

Während der Wiedergabe...



Die gezeigte Information gilt nur für DVD/VCD:

►► x2 ⇨ x5 ⇨ x10 ⇨ x20 ⇨ x60

◄◄ x2 ⇨ x5 ⇨ x10 ⇨ x20 ⇨ x60

* *Die Suchgeschwindigkeit einer MPEG/DivX-Datei besteht aus 3 Schritten –* ►► (◄◄) *1/2/3.*

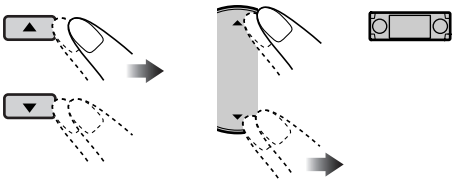
- Zum Rückstellen auf normale Geschwindigkeit

So suchen Sie einen bestimmten Disktitel/eine Gruppe/ein Kapitel/einen Track direkt auf

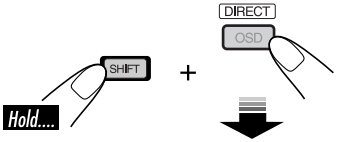
- Für DVD-Video/DVD-Audio:
  Während Wiedergabe oder Wiedergabepause—wählen Sie ein Kapitel/einen Track.
  Im Stoppbetrieb—wählen Sie einen Titel/eine Gruppe.
- Für MP3/WMA/WAV/JPEG/MPEG:
  Wählen Sie einen Titel innerhalb des gleichen Ordners.

Wählen Sie die Nummer, die dem gewünschten Punkt entspricht (siehe Seite 9).

So suchen Sie einen Disktitel/eine Gruppe/Ordner auf



So suchen Sie einen bestimmten Disktitel/eine Gruppe/einen Ordner auf

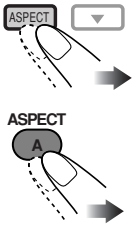


Innerhalb von 10 Sekunden drücken Sie die Zifferntasten (siehe Seite 9).

WICHTIG:

- Bei MP3/WMA/WAV-Disks: Es müssen den Ordnern zweistellige Nummern am Anfang der Ordnernamen zugewiesen werden—01, 02, 03 usw.

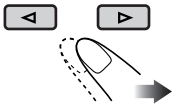
So stellen Sie die Schirmbildform am Gerät ein



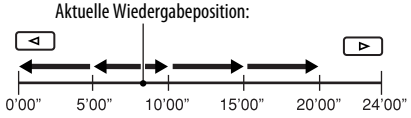
- Einzelheiten siehe „Aspect“ auf Seite 36.

Zur nächsten oder vorherigen Szene springen

Sie können die Szene in 5-Minuten-Schritten vorwärts und rückwärts überspringen.



Beisp.: Wenn Sie eine 24-minütige MPEG-Datei abspielen und die verflossene Spielzeit 8’24 ist...

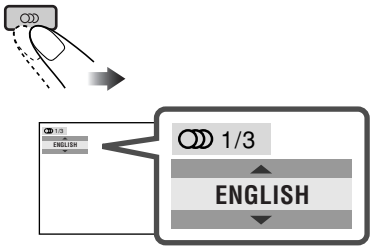


- *Beim ersten Drücken der Tasten wird die Szene bis zum nächsten Mehrfachen von 5 der Spielzeit übersprungen (ausgenommen die aktuelle Spielzeit).*
- *Diese Funktion arbeitet nicht, wenn die Restzeit zum Vor- oder Rückspringen unter 5 Minuten ist.*

Einzigartige Disk-Funktionen

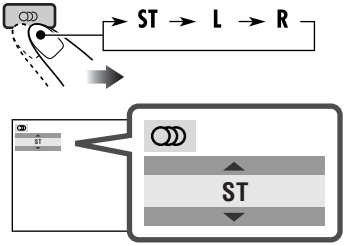
Wählen der Audiosprachen

Bei DVD und DivX:
Sie können die zu hören gewünschte Sprache wählen, wenn die Disk mehrere Soundtrack-Sprachen hat.



Beisp.: Wenn die Disk 3 Optionen hat

Bei VCD:
Sie können den gewünschten Audiowiedergabekanal wählen. (Dies ist bei Wiedergabe einer Karaoke-VCD praktisch).

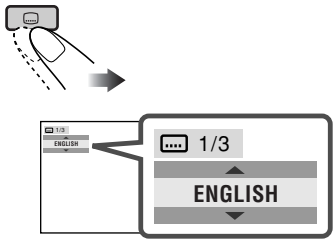


ST:	Normale Stereo-Wiedergabe (linker/ rechter Kanal)
L:	Wiedergabe auf dem (L) linken Audiokanal.
R:	Wiedergabe auf dem (R) rechten Audiokanal.

Wählen von Untertiteln

Sie können die Sprache der Untertitel zur Anzeige im Monitor wählen.

- Sie können die anfängliche Untertitelsprache mit dem AV-Menü einstellen (siehe Seite 37).

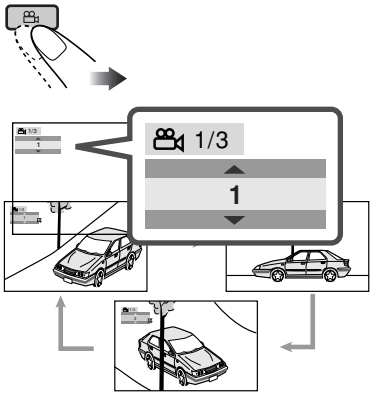


Beisp.: Wenn die Disk 3 Optionen hat

- *Bei manchen DVDs und VCDs ist Ändern der Untertitel-Sprache, der Tonsprache (oder des Soundtracks) ohne Verwendung des Disk-Menüs unmöglich.*

Wahl einer von mehreren Ansichten

Sie können dieselbe Szene aus unterschiedlichen Winkeln betrachten, wenn die Disk mit mehreren Sichtwinkeln aufgezeichnet ist.



Beisp.: Wenn die Disk 3 Sichtwinkel hat

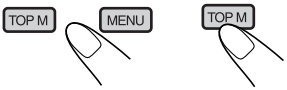
DEUTSCH

Disk-Menübedienung

Die menügesteuerte Wiedergabe ist möglich beim Abspielen einer Disk mit Menüsteuerung oder einer VCD mit PBC-Funktion (PlayBack Control).

Während der Wiedergabe einer DVD/DivX

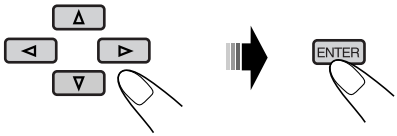
1



DVD/DivX DVD Audio

Eine Disktitelliste oder ein Diskmenü erscheint auf dem Monitor.

2 Wählen Sie den gewünschten Parameter im Menü.

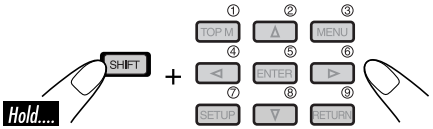


Der gewählte Parameter startet die Wiedergabe.

- Bei manchen Disks können Sie die Gegenstände mit ihren Nummern wählen.

Während der Wiedergabe einer VCD

- Wenn eine Liste von Menüparametern im Monitor erscheint.



- Zum Wählen einer Zahl über 9 siehe „Wählen einer Zahl“ auf Seite 9.

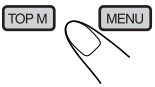
So kehren Sie zu vorherigen Menüs zurück

Beenden der PBC-Wiedergabe

1

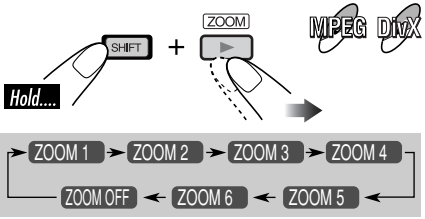
2 Wählen Sie einen Titel zum Starten der normalen Wiedergabe mit den Zifferntasten (siehe Seite 9).

So setzene Sie PBC-Funktion fort

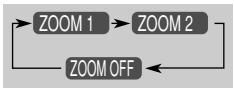


Heranzoomen

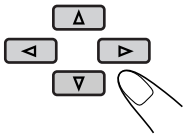
1



Für JPEG-Disks (nur im Pause-Modus):



2 Verschieben Sie den vergrößerten Bildteil.



- Für JPEG-Dateien:
  Sie können den vergrößerten Bildteil nicht verschieben, wenn das gesamte Bild noch im Monitor angezeigt wird.

Zum Aufheben von Zoom wählen Sie „ZOOM OFF“ in Schritt **1**.

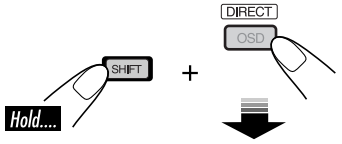
Wiedergabe einer Bonus-Gruppe

Manche DVD AUDIO-Disks haben spezielle Gruppe, „Bonus-Gruppe“ genannt, deren Inhalte nicht öffentlich zugänglich sind.

- Zur Wiedergabe einer Bonus-Gruppe müssen Sie eine spezifische „Schlüsselnummer“ (eine Art Passwort) für die Bonus-Gruppe eingeben. Die Art der Mitteilung der Schlüsselnummer ist je nach Disk unterschiedlich.

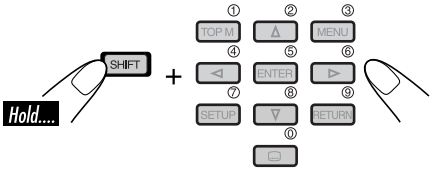
1 Wählen Sie die Bonus-Gruppe.

- Die Bonus-Gruppe ist normalerweise als letzte Gruppe aufgenommen (wenn z.B. eine Disk vier Gruppen einschließlich einer Bonus-Gruppe enthält, ist „Gruppe 4“ die Bonus-Gruppe).



Innerhalb von 10 Sekunden drücken Sie die Zifferntasten (siehe Seite 9).

2 Geben Sie die Schlüsselnummer ein.



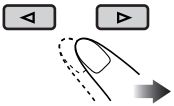
3 Folgen Sie den interaktiven Anweisungen im Monitor.

- Die eingegebene Schlüsselnummer wird gelöscht, wenn die Disk ausgeworfen wird. Wiederholen Sie Schritt 1 bis 3 oben zur erneuten Wiedergabe der Bonus-Gruppe.

Wählen durchsuchbarer Standbilder

Während der Wiedergabe eines Tracks, der mit durchsuchbaren Standbildern (B.S.P.) verknüpft ist, können Sie das Standbild wählen (die Seite umblättern), das auf dem Monitor angezeigt werden soll.

- Wenn ein Track mit B.S.P. verknüpft ist, werden sie automatisch bei der Wiedergabe gezeigt.



Disk-Surround-Wiedergabe

Sie können Mehrkanal-Surround-Wiedergabe der Disk auf diesem Gerät genießen.

Verfügbares Surround-Format

Dolby Digital[*1]**:** dient zur Reproduktion von Mehrkanal-Soundtracks von mit Dolby Digital (DOLBY DIGITAL) codiertem Material.

Dolby Pro Logic II: Dolby Pro Logic II ist ein Mehrkanal-Wiedergabeformat zur Decodierung aller 2-Kanal-Quellen—Stereoquelle und mit Dolby Surround codierte Quelle—in 5,1-Kanäle. Dolby Pro Logic II hat zwei Modi—Film-Modus und Musik-Modus:

- **Pro Logic II Movie**
  Eignet sich für die Wiedergabe von mit Dolby Surround codiertem Material.
- **Pro Logic II Music**
  Eignet sich für die Wiedergabe beliebigen 2-Kanal-Stereomaterials.

DTS (Digital Theater Systems)[*2]**:** dient zur Reproduktion von Mehrkanal-Soundtracks von mit DTS Digital Surround codiertem Material (DTS).

Fortsetzung auf nächster Seite

*1: *Hergestellt unter Lizenz von Dolby Laboratories. Dolby, Pro Logic, MLP Lossless und das Doppel-D-Symbol sind Warenzeichen von Dolby Laboratories.*

*2: *„DTS" and „DTS Digital Surround" sind eingetragene Warenzeichen von Digital Theater Systems, Inc.*

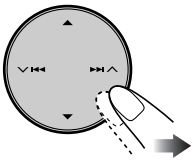
Wählen des Surround-Modus

Das Gerät ist als Vorgabeeinstellung zur Wahl des optimalen Surround-Modus für die digitale Mehrkanal-Disk in der Anfangseinstellung eingerichtet. Sie können auch den Surround-Modus für die 2-Kanal-Disk wählen.

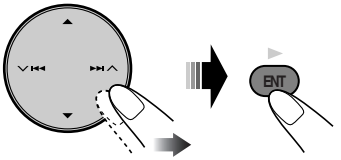
Wenn DISC als Quelle gewählt ist...

1

2 Wählen Sie „Disc Surround".



3 Wählen Sie die gewünschte Surround-Einstellung.



Surround Off:
Deaktivieren Sie die Surround-Funktion.

Surround On*1*2:

- **Auto***3: Der optimale Surround-Modus wird automatisch gewählt, wenn Mehrkanal-Digital-Signale erkannt werden.
- **Dolby PLII Movie***4*5: Aktivieren Sie Dolby Pro Logic II Music.
- **Dolby PLII Music***4*5*6: Aktivieren Sie Dolby Pro Logic II Music.

*1 *Es kommt kein Ton von den hinteren Lautsprechern und dem Subwoofer, wenn die Anzeige FRONT 2CH im Monitor erscheint.*

*2 *Es kommt kein Ton vom Subwoofer, wenn die Anzeige FIX im Monitor erscheint.*

*3 *Aktiviert keine Surround-Funktion, wenn die Quelle eine CD ist (ausgenommen bei DTS CD)/VCD /MP3/WMA/WAV. Wählen Sie „Dolby PLII Movie" oder „Dolby PLII Music" manuell zum Aktivieren der Surround-Funktion.*

*4 *In den unteren Fällen nicht wählbar:*
- *– die Disk hat 2.1 oder mehr Kanäle von Soundtracks (ausgenommen bei mit MPEG codierten Tracks).*
- *– die Disk ist eine MPEG/DivX-Disk.*

*5 *Es kommt kein Ton vom Subwoofer, wenn die Frontlautsprechergröße auf „Large" gestellt ist (siehe Seite 38).*

*6 *Bei Wahl von „**Dolby PLII Music**" lassen sich die folgenden Parameter einstellen. „**Panorama**" und „**Center Width**". Durch Einstellen von „**Panorama**" auf „**On**" wird der „wraparound" (Rundum)-Klangeffekt hinzugefügt; Durch Aktivieren von „**Center Width**" stellen Sie das Klangbild des Mittelkanals so ein, dass es nur über den Centerlautsprecher oder nur über den linken/rechten Frontlautsprecher als „phantom" bzw. unterschiedliche Kombinationen dieser Lautsprecher vermittelt wird. Je höher die Nummer, desto stärker der „Phantomeffekt" (normalerweise wählen Sie „4").*

- Es kommt kein Ton vom Centerlautsprecher, wenn die Surround-Funktion nicht aktiviert ist.
- Die Equalizer-Einstellungen (Seite 42) werden unwirksam und uneinstellbar, während die Surround-Funktion aktiviert ist.
- Es kommt u.U. kein Ton von einigen Lautsprechern, je nach Einstellung der Lautsprechergröße (Seite 38) oder des Typs der abgespielten Disk.
- Wenn Doppelzone aktiviert ist, werden die Surround-Einstellungen unwirksam und nicht einstellbar. Es kommt kein Ton vom Centerlautsprecher.

An der Fernbedienung:

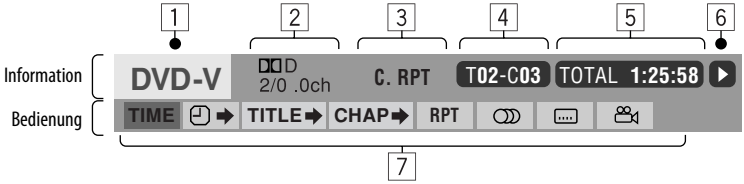
Bildschirm-Disk-Bedienung

Bedienvorgänge mit dem On-Screen-Balken

Sie können die Disk-Information prüfen und weitere Funktionen über den Bildschirm-Balken verwenden.

DEUTSCH

On-Screen-Balken



1 Disk-Typ

2
- DVD-Video/DVD-Audio: Audiosignalformat-Typ
- VCD: PBC

3 Wiedergabemodus

DVD: T. REP: Titel-Wiederholung
C. REP: Kapitel-Wiederholung
DVD-Audio:
T. REP: Track-Wiederholung
VCD: T. REP: Track-Wiederholung
D. RND: Disk-Zufall
T. INT: Track-Anspielen
Spielt die ersten 15 Sekunden des aktuellen Tracks ab
JPEG:T. REP: Track-Wiederholung
MPEG/DivX:
T. REP: Track-Wiederholung
F. REP: Ordner-Wiederholung

4 Wiedergabe-Information

T02-C03 Aktueller Titel/Kapitel
G02-T03 Aktuelle Gruppe/Track
TRACK 01 Aktueller Titel
F001-T001 Aktueller Ordner/Track

5 Zeitanzeige

TOTAL Verflossene Spielzeit der Disk
T. REM Restliche Diskzeit (bei VCD)/ restliche Disktitelzeit (bei DVD)
TIME Bisherige Abspielzeit des aktuellen Kapitels/Titels
REM Restliche Abspielzeit des aktuellen Kapitels/Titels

6 Wiedergabestatus

▶ Wiedergabe
▶▶/◀◀ Vorwärts-/Rückwärts-Suche
▶/◀ Vorwärts-/Rückwärts-Zeitlupe
❚❚ Pause
■ Stopp

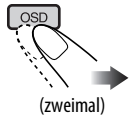
7 Bedienungssymbole

TIME Ändern Sie die Zeitanzeige (siehe 5)
Zeitsuche (Geben Sie die abgelaufene Spielzeit des aktuellen Titels oder der Disk ein).
TITLE Titelsuche (nach Nummer)
GROUP Gruppensuche (nach Nummer)
CHAP Kapitelsuche (nach Nummer)
TRACK Tracksuche (nach Nummer)
Ändern Sie die Audio-Sprache oder den Audio-Kanal
Ändern Sie die Untertitel-Sprache
Ändern Sie den Sichtwinkel
RPT Wiederholungswiedergabe*
INT Anspielfunktion*
RND Zufallswiedergabe*

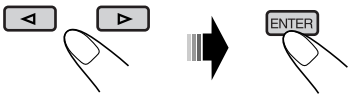
* *Siehe auch Seite 31.*

Grundlagen der Bildschirm-Balken-Bedienung

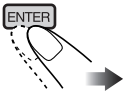
1 Zur Anzeige des Bildschirm-Balkens.



2 Wählen Sie einen Parameter.

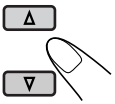


3 Treffen Sie eine Wahl.



- Wenn das Popup-Menü erscheint...

1



oder drücken Sie die Zifferntasten (siehe Seite 9).

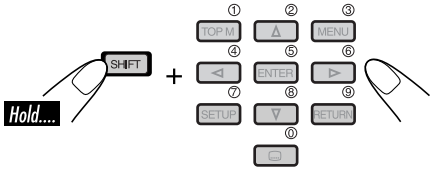
2

Zum Löschen des On-Screen-Balkens

Zum Suchen eines bestimmten Punkts nach Spielzeit

1 Wählen Sie .

2 Geben Sie die abgelaufene Spielzeit des aktuellen Titels oder der Disk ein.



Beisp.:
- Zur Eingabe von 1 (Stunden): 02 (Minuten): 00 (Sekunden) drücken Sie 1, 0, 2, 0 und dann 0.
- Zur Eingabe von 54 (Minuten): 00 (Sekunden) drücken Sie 0, 5, 4, 0 und dann 0.
- Es ist immer erforderlich, die Stundenstelle (auch „0“ Stunden) einzugeben, aber es ist nicht erforderlich, nachfolgende Nullen (die letzten beiden Stellen in den obigen Beispielen) einzugeben.
- Zur Korrektur einer Fehleingabe drücken Sie...

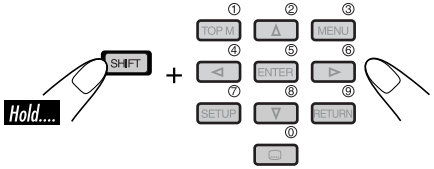
- Sie können auch die abgelaufene Spielzeit festlegen. Verwenden Sie dazu △ / ▽ / ◁ / ▷.

3 Beenden Sie den Vorgang.

So suchen Sie einen bestimmten Titel/Gruppe/Kapitel/Titel

1 Wählen Sie TITLE➡ (GROUP➡ / CHAP➡ / TRACK➡).

2 Geben Sie die Nummer ein.



- Zur Korrektur einer Fehleingabe drücken Sie die Zifferntaste, bis die korrekte Nummer eingegeben ist.

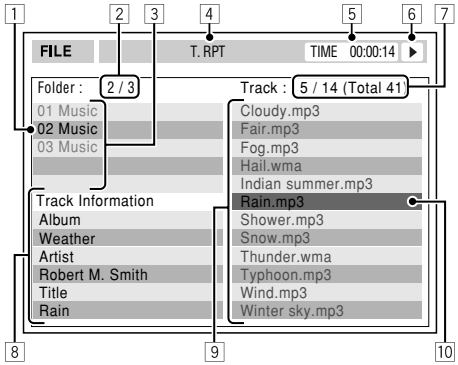
3 Beenden Sie den Vorgang.

Grundlegende Steuerbildschirm-Bedienvorgänge

Sie können die gewünschten Gegenstände im Steuerbildschirm suchen und abspielen, während Sie den externen Monitor verwenden.

- Der Steuerbildschirm erscheint automatisch im Monitor, wenn Sie eine Disk einsetzen (nur bei externem Monitor).
- Das JPEG/MPEG/DivX-Steuerschirmbild erscheint nur, wenn die Wiedergabe stoppt.

Steuerbildschirm



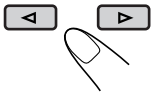
Beisp.: MP3-Wiedergabe

1. Aktueller Ordner (erscheint nicht bei CD-Wiedergabe)
2. Aktuelle Ordnernummer/Gesamt-Ordnerzahl (erscheint nicht bei CD-Wiedergabe)
3. Ordnerliste (erscheint nicht bei CD-Wiedergabe)
4. Gewählter Wiedergabemodus
5. Verflossene Spielzeit des aktuellen Tracks (erscheint nicht bei JPEG-Wiedergabe)
6. Bedienungsmodus-Symbol
   ▶ (Wiedergabe), ■ (Stopp), ❚❚ (Pause), ►► (Vorlauf), ◄◄ (Rücklauf)
7. CD: Aktuelle Tracknummer/Gesamtzahl der Tracks auf der Disk
   Sonstige: Aktuelle Track- (Datei-) Nummer/Gesamtzahl der Tracks (Dateien) im aktuellen Ordner (Gesamtzahl der Tracks/Dateien auf der Disk)
8. Track-Information (erscheint nicht bei JPEG/MPEG-Wiedergabe)
9. Titel (Datei) liste
10. Aktueller Titel (Datei) (hervorgehobener Balken)

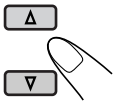
Zum Wählen eines Ordners oder Titels

Während Doppelzone (siehe Seite 33) aktiviert ist....

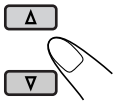
1. Wählen Sie die Spalte „Folder“ oder die Spalte „Track“ im Steuerbildschirm.



2. Wählen Sie einen Ordner oder Titel.



Zum Wählen eines Titels

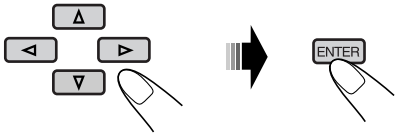


Zum Ändern des Wiedergabemodus

Während Doppelzone (siehe Seite 33) aktiviert ist....

1.

2. Wählen Sie einen gewünschten Wiedergabemodus (siehe Seite 31).



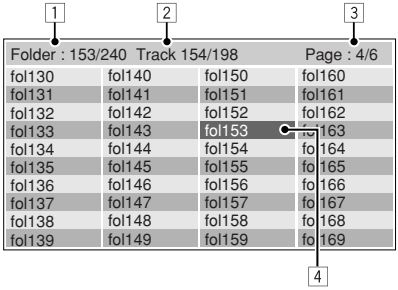
DEUTSCH

Listen-Bildschirm-Bedienungen

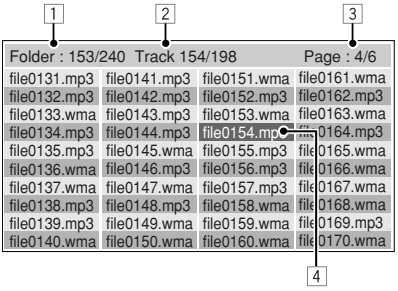
Sie können die Ordnerliste/Stückliste vor dem Wiedergabebeginn anzeigen, wenn Sie den externen Monitor und die Doppelzonen-Funktion verwenden (siehe Seite 33). In dieser Liste können Sie die Inhalte bestätigen und die Wiedergabe einer Disk beginnen.

Ordner-/Titellisten-Bildschirme

Ordnerliste



Titelliste



Beisp.: Titelliste bei MP3/WMA

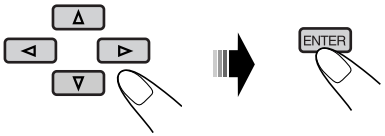
1 Aktuelle Ordnernummer/Gesamt-Ordnerzahl
2 Aktuelle Stücknummer/Gesamtzahl der Stücke im aktuellen Ordner
3 Aktuelle Seite/Gesamtzahl der Seiten in der Liste
4 Aktueller Ordner/Titel (hervorgehobener Balken)

Wenn Doppelzone aktiviert ist und die Diskwiedergabe stoppt...

1 Zeigen Sie die Ordnerliste an.

Bei jedem Drücken der Taste erscheint der Listenbildschirm und wird wieder ausgeschaltet.

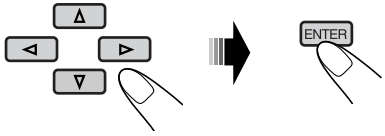
2 Wählen Sie den Ordner auf der Liste.



Die Titelliste des gewählten Ordners erscheint.

Zum Zurückschalten zur Ordnerliste

3 Wählen Sie den Titel in der Liste.



Andere Disk-Bedienungen

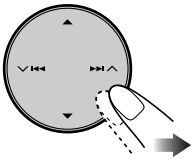
Auswählen von Wiedergabemodi

Sie können jeweils einen der folgenden Wiedergabe-Modi verwenden.

1

(Am Gerät)

2 Wählen Sie „Mode“, und dann den gewünschten Wiedergabemodus.



3 Beenden Sie den Vorgang.

Die Wiedergabemodus-Anzeige erscheint.

Wählbare Modi

Off

Deaktiviert Anspielen-/Wiederholen-/Zufall-Wiedergabe.

Intro (Anspielfunktion)

- Bei VCD: Wenn PBC (siehe Seite 24) nicht aktiviert ist.

Modus	Spielt die ersten 15 Sekunden an von
Track:	Alle Titel auf der Disk. • INT leuchtet auf.
Folder*1:	Die ersten Tracks in jedem Ordner. • INT leuchtet auf.
Off:	Hebt auf.

*1 *Nur bei der Wiedergabe einer Disk mit Ordnern.*

Repeat (Wiederholung)

- Bei VCD: Wenn PBC (siehe Seite 24) nicht aktiviert ist.

Modus	Wiederholt die Wiederholung
Chapter*2:	Das aktuelle Kapitel. • CHAP.RPT leuchtet auf.
Title*2:	Der aktuelle Disktitel. • TITLE RPT leuchtet auf.
Track*3:	Der laufende Titel. • RPT leuchtet auf.
Folder*1:	Alle Titel des aktuellen Ordners. • RPT leuchtet auf.
Off:	Bei DVD: Beendet die Wiederholfunktion. Für andere Disks: Alle Titel auf der Disk.

*2 *Nur beim Abspielen einer DVD-Disk.*
*3 *Ausgenommen DVD- und JPEG-Disks.*

Random (Zufallswiedergabe)

- Bei VCD: Wenn PBC (siehe Seite 24) nicht aktiviert ist.

Modus	Spielt in zufälliger Reihenfolge ab
Folder*1:	Alle Titel des aktuellen Ordners, dann die Titel des nächsten Ordners usw. • RND leuchtet auf.
Disc:	Alle Titel auf der Disk. • RND leuchtet auf.
Off:	Hebt auf.

DEUTSCH

Listen-Bildschirm-Bedienungen

Sie können die Ordnerliste/Dateiliste anzeigen und direkt eine Datei bei der Wiedergabe auswählen.

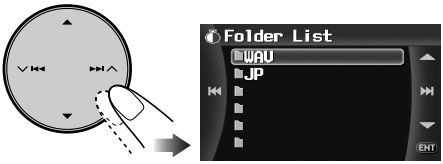
MP3 WMA WAV JPEG MPEG DivX

Während der Wiedergabe...

1

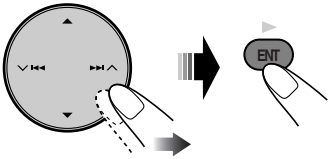
(Am Gerät)

2 Wählen Sie „Mode“, und dann „List“.



3 Wählen Sie einen gewünschten Ordner.

4 Wählen Sie eine zur Wiedergabe gewünschte Datei.



- Sie können auf den Ordner auch zugreifen, indem Sie ▲ / ▼ am Gerät gedrückt halten.

Sonstige Bedienungen

Monitoranzeige-Steuerung

Zum Ändern der Monitoranzeige

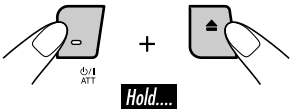
DVD DVD Audio VCD JPEG MPEG DivX

- Bei jedem Drücken von DISP (D) schaltet die Anzeige zwischen dem Quellschirmbild und der Bildwiedergabe um.

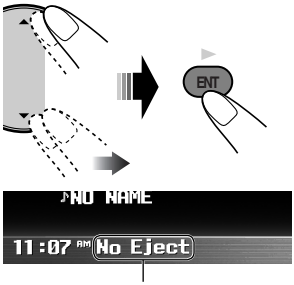
Auswurfsperre

Sie können für die eingelegte Disk eine Auswurfsperre aktivieren.

1



2 Wählen Sie „NO EJECT?“.



„No Eject“ blinkt.

Um die Sperre aufzuheben, wiederholen Sie das gleiche Verfahren, und wählen Sie „EJECT OK?“.

Dual-Zonen-Betrieb

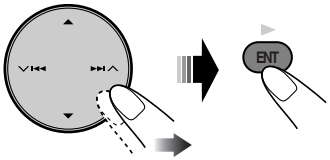
Wiedergabe von zwei Quellen zur gleichen Zeit

Sie können ein externes Audio-Gerät an die zweite AUDIO OUT-Buchse auf der Rückseite anschließen. Dies ermöglicht Ihnen, eine Disk unabhängig von der Quelle wiederzugeben, die auf dem Gerät ausgewählt ist. Sie können Doppelzone aktivieren, während Sie eine andere Quelle hören.

- Wenn Doppelzone aktiviert ist, können Sie nur den DVD/CD-Player mit der Fernbedienung steuern.
- Wenn Doppelzone verwendet wird, werden die Surround-Einstellungen (Seite 26) unwirksam und nicht einstellbar. Es kommt kein Ton vom Centerlautsprecher.

1

2 Wählen Sie „Dual Zone“, und dann „On“ oder „On-Surround“.



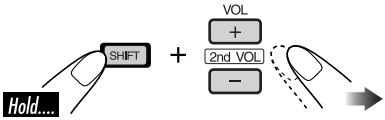
Off: Deaktivieren Sie Doppelzone.
On: Aktivieren Sie Doppelzone.
On-Surround[*1][*2]:
Aktivieren Sie Doppelzone und fügen Sie den Kopfhörer-Surround[*3] Dual Zone und Effekt zum Disk-Wiedergabeton hinzu. Wählen Sie dies beim Hören der Disk-Wiedergabe mit Kopfhörern.

*1 *Nicht wirksam bei der Wiedergabe einer MPEG/DivX-Disk.*
*2 *Der Surround-Effekt wird ebenfalls zum Ton von den Lautsprechern hinzugefügt, wenn Sie „DISC“ als Quelle wählen.*
*3 *JVC originales virtuelles Surroundsystem für Kopfhörer.*

Die Quelle wechselt automatisch auf „DISC“ um, und DUAL erscheint im Monitor.
Zum Wählen deiner anderen Quelle zum Hören über die Kopfhörer drücken Sie SRC am Bedienfeld.

- Durch Verwendung der Tasten am Bedienfeld können Sie die neu gewählte Quelle bedienen, ohne den Doppelzonen-Betrieb zu beeinflussen.

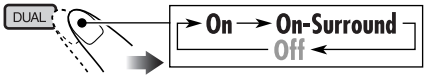
3 Stellen Sie die Lautstärke über den Anschluss 2nd AUDIO OUT mit der Fernbedienung ein.



4 Bedienen Sie den DVD/CD-Player mit der Fernbedienung unter Beachtung des Monitorbildschirms.

Zum Aufheben des Doppelzonenbetriebs wählen Sie in Schritt 2 in der linken Spalte „Off“. (DUAL / DUAL-SURR wird ausgeblendet.)

An der Fernbedienung:
Sie können auch Aktivieren und Deaktivieren der Doppelzone ausführen.



Zum Umschalten des Doppelzonen-Modus zwischen „On“ und „On-Surround“, wählen Sie den gewünschten Doppelzonen-Modus in Schritt 2 in der linken Spalte.

Über von den Rückseitenbuchsen ausgegebenen Ton

Über den Anschluss 2nd AUDIO OUT werden 2-Kanal-Signale ausgegeben. Beim Abspielen einer mehrkanalig codierten Disk werden Mehrkanalsignale abgemischt.

DEUTSCH

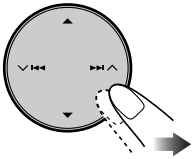
AV-Menü-Einstellungen

Grundlegendes Verfahren

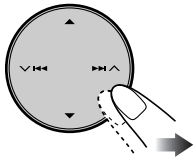
Sie können verschiedene Einstellungen dieses Geräts vom AV-Menü einstellen.
Das AV-Menü enthält die Menügegenstände und Untermenüs, wie in der Abbildung unten gezeigt.

1

2 Wählen Sie einen Menügegenstand zur Einstellung.

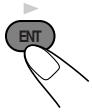


3 Stellen Sie den gewählten Gegenstand ein.



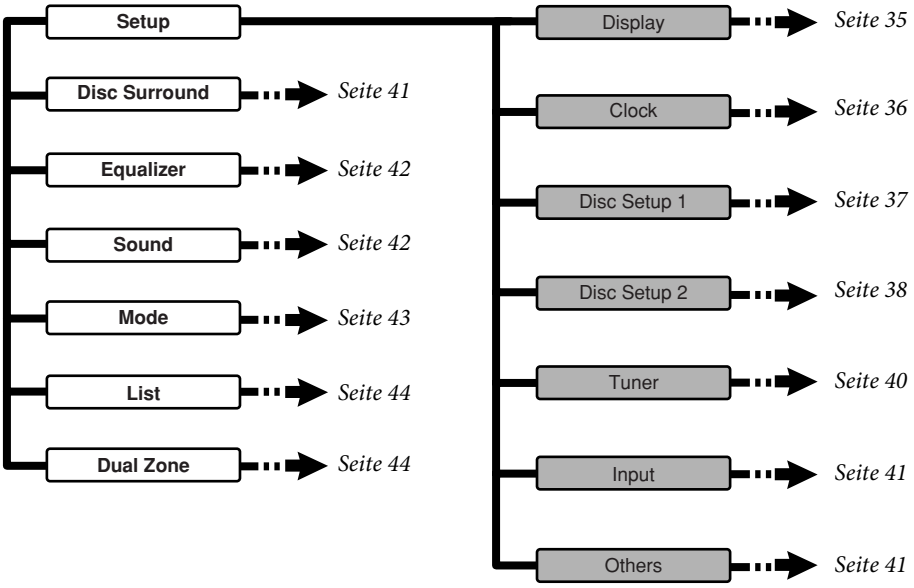
4 Wiederholen Sie die Schritte 2 und 3 zur Einstellung anderer Gegenstände, wenn erforderlich.

5 Beenden Sie den Vorgang.



- Siehe auch „Grundlegendes Verfahren zur AV-Menü-Bedienung“ auf Seite 11 für weitere Einzelheiten zur Bedienung.

Menügegenstände im AV-Menü



	Anzeigen	Wählbare Einstellungen, [Bezugsseite]
Display	**Demonstration**	**Off:** Hebt auf. **On:** *[Anfänglich];* Aktiviert den Demonstrationsfilm im Monitor.
	Wall Paper	Sie können das Hintergrundbild im Monitor auswählen. **Standard** *[Anfänglich]***, Rose, Gold, Black, Metal, Metalic-Silver, Metalic-Green, Honeycomb-Red, Honeycomb-Green, Effect-Orange, Effect-Purple, Clown fish, Ocean, Sunset, Earth.**
	Scroll	**Off:** Hebt auf. **Once:** *[Anfänglich];* Blättert einmal durch die Disk-Information. **Auto:** Wiederholt das Scrollen (in 5-Sekunden-Intervallen). • Auch wenn „Scroll“ auf „Off“ gestellt ist, können Sie im Display weiterblättern, indem Sie D DISP länger als eine Sekunde gedrückt halten.
	Tag Display	**Off:** Hebt auf. **On:** *[Anfänglich];* Schaltet die Tag-Daten bei der Wiedergabe von MP3/WMA/WAV-Tracks ein.
	Dimmer	**Off:** Hebt auf. **On:** Aktiviert Abblendfunktion. **Auto:** *[Anfänglich];* Blendet den Monitor beim Einschalten der Autoscheinwerfer ab. **Time Set:** Die Anfangs-/Endzeit für die Abblendfunktion einstellen.
	Bright	Sie können die Helligkeit des Monitors einstellen. –15 (dunkel) bis +15 (hell) *[Anfänglich];* 00 • Zum Einstellen der Helligkeit des Wiedergabebildes stellen Sie „Bright“ in „Screen Control“ unten ein.
	Screen Control*1	Sie können Farbe und Helligkeit des Wiedergabebildes von „DISC“ und „AV-IN“ einstellen. Die Einstellungen für „DISC“ und „AV-IN“ werden getrennt gespeichert. –15 bis +15 *[Anfänglich];* 00 **Bright:** Passen Sie diesen Wert an, wenn das Bild zu hell oder zu dunkel ist. **Contrast:** Einstellung des Kontrasts zwischen hellen und dunklen Bildbereichen. **Color:** Einstellung der Bildfarbe—heller oder dunkler. **Tint:** Einstellung des Farbtons, falls die Hautfarbe unnatürlich erscheint.

*1 *Nur einstellbar, wenn die Quelle eine Disk mit Bildern oder Filmen ist, oder bei „AV-IN“.*

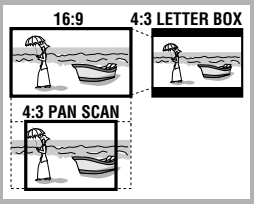
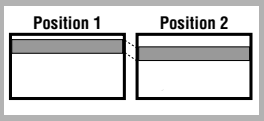
	Anzeigen	Wählbare Einstellungen, [Bezugsseite]
Display	**Aspect**[*1]	Sie können die Schirmbildform iam Monitor entsprechend dem Bildseitenverhältnis der Quelle einstellen. Wählen Sie die optimale unter den folgenden.

	Bildseitenverhältnis des eingehenden Signals	
	4:3	**16:9**
Normal: Für Originalform von 4:3		
Full: *[Anfänglich];* Für Originalform von 16:9		
Just:		
Zoom:		
Auto:	Die Form wird automatisch unter den obigen Möglichkeiten entsprechend dem eingehenden Signal gewählt.	

- Sie können die Schirmbildform auch durch Drücken von ASPECT (A) am Bedienfeld oder ASPECT an der Fernbedienung einstellen. [22]

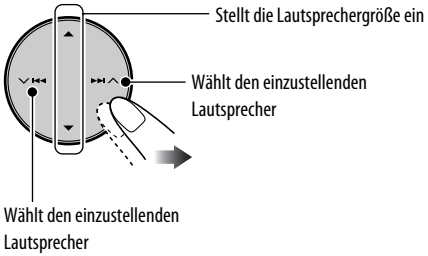
Clock	**Time Set**	Sie können die interne Uhr am Gerät einstellen. [10] *[Anfänglich]; 0: 00*
	12Hours / 24Hours	**12Hours / 24Hours**, [11] *[Anfänglich]; 24Hours*
	Clock Adjust	**Auto:** *[Anfänglich];* Die eingebaute Uhr wird automatisch mit der Uhrzeit aus dem RDS-Signal eingestellt. **Off:** Hebt auf.

[*1] *Nur einstellbar, wenn die Quelle eine Disk mit Bildern oder Filmen ist.*

	Anzeigen	Wählbare Einstellungen, [Bezugsseite]
Disc Setup 1 *2	**Menu Language***1	Wählen Sie die anfängliche Disk-Menüsprache aus.
	Audio Language*1	Wählen Sie die anfängliche Audio-Sprache aus.
	Sub Title*1	Wählen Sie die anfängliche Untertitelsprache oder löschen Sie Untertitel (OFF).
	OSD Language*1	Sie können die Sprache für einige Anzeigen im externen Monitor wählen.
	Monitor Type 	Wählen Sie den Monitortyp zum Betrachten eines Breitbilds auf Ihrem Monitor. • **16:9:** *[Anfänglich];* Wählen Sie dies, wenn das Bildseitenverhältnis Ihres Monitors 16:9 ist. • **4:3LB [LETTER BOX]:** Wählen Sie dies, wenn das Bildseitenverhältnis Ihres Monitors 4:3 ist. Bei Breitbildanzeige erscheint am oberen und unteren Bildschirmrand ein schwarzer Streifen. • **4:3PS [PAN SCAN]:** Wählen Sie dies, wenn das Bildseitenverhältnis Ihres Monitors 4:3 ist. Bei Breitbildanzeige bleibt der Bildschirm zwar frei von schwarzen Streifen, aber der linke und rechte Bildrand ist nicht auf dem Schirm zu sehen. Wählen Sie den Monitortyp zum Betrachten eines Breitbilds auf Ihrem Monitor.
	OSD Position 	Wählen Sie die Position des On-screen-Balkens [27]. • **1:** *[Anfänglich];* Höhere Position • **2:** Niedrigere Position
	File Type	Wählen Sie den Wiedergabedateityp, wenn die eingelegte Disk unterschiedliche Dateitypen enthält. • **Audio:** *[Anfänglich];* Wiedergabe von MP3/WMA/WAV-Dateien. • **Picture:** Wiedergabe von JPEG-Dateien. • **Video:** Wiedergabe von MPEG 1/2 oder DivX-Dateien.
	DivX Regi. Code (DivX Registration Code)	Dieses Gerät hat seinen eigenen Registrierungscode. Wenn Sie eine Disk abgespielt haben, in der der Registrierungscode aufgezeichnet ist, wird der Registrierungscode im Gerät zum Urheberrechtsschutz überschrieben.

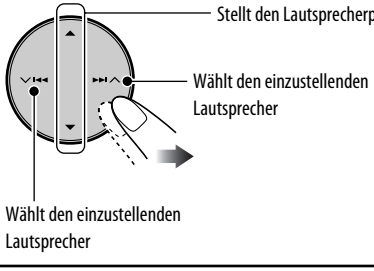
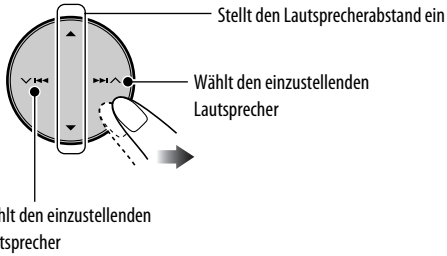
*1 *Für die Spracheinstellungen siehe auch Sprachcode-Liste auf Seite 57.*

*2 *Nur wählbar, wenn die Quelle DISC ist und die Wiedergabe stoppt.*

Anzeigen	Wählbare Einstellungen, [Bezugsseite]
Disc Setup 2[*2]	
D. (Dynamic) Range Compres. (Compression)[*1]	Sie können einen kraftvollen Klang auch bei niedriger oder mittlerer Lautstärke genießen, wenn Sie mit Dolby Digital aufgenommenes Material hören. • **AUTO:** Wählen Sie dies zum Anlegen des Effekts an mehrkanalig codiertes Material (ausgenommen 1-Kanal- und 2-Kanal-Material). • **ON:** *[Anfänglich];* Wählen Sie dies, um diese Funktion immer zu verwenden.
Speaker Size[*1] 	Sie können die Lautsprechergrößeneinstellung für die vorderen/hinteren Lautsprecher und den Centerlautsprecher entsprechend dem verwendeten Lautsprecher einstellen, wenn die Quelle eine Disk ist und die Wiedergabe stoppt. • **Front SPK:** Small, Large *[Anfänglich]* • **Center SPK:** None *[Anfänglich]*, Small, Large<1> • **Rear SPK :** None<2>, Small, Large *[Anfänglich]* • **Subwoofer:** On *[Anfänglich]*, Off<2> <1> *Nicht wählbar wenn „Large" weder für die vorderen noch für die hinteren Lautsprecher gewählt ist.* <2> *Nicht wirksam, wenn die Surround-Funktion nicht eingeschaltet ist.*  • *Wenn „None" oder „Off" für alle anderen als die vorderen Lautsprecher gewählt ist...* – *Die Disk-Surround-Einstellung [41] schaltet automatisch auf „Surround Off" um.* – *Die Einstellung von Disk-Surround [41] wird unmöglich.*

*1 *Nur wählbar, wenn die Quelle DISC ist und die Wiedergabe stoppt.*

*2 *Nur wählbar, wenn die Quelle DISC ist.*

Anzeigen	Wählbare Einstellungen, [Bezugsseite]
Disc Setup 2[*3]	
Speaker Level[*1] 	Sie können den Ausgangspegel jedes Lautsprechers zur Überwachung des Testtons einstellen. Halten Sie ENT gedrückt, um den Testton zu aktivieren (oder aufzuheben). • **Front Lch/Center ch/Front Rch/Rear Rch/Subwoofer**[*2]**/ Rear Lch**: stellen Sie den Ausgangspegel jedes Lautsprechers im Bereich von –10 dB – +10 dB ein. *[Anfänglich]; 00dB* 
Speaker Distance[*4] 	Sie können die Lautsprecherausgang-Zeitgabe separat für jeden Lautsprecher entsprechend dem Abstand zu den Lautsprechern zur Hörposition einstellen. • **Front Lch/Center ch/Front Rch/Rear Rch/Rear Lch**: Stellen Sie den Lautsprecherabstand im Bereich von 15 cm bis 600 cm in 15-cm-Schritten ein. *[Anfänglich]; 120 cm (für Centerlautsprecher), 150 cm (für die anderen Lautsprecher)* 

[*1] *Beim Aktivieren des Testtons kommt weißes Rauschen abwechselnd von den unter „Speaker Size“ [38] aktivierten Lautsprechern für je 2 Sekunden. Drücken Sie ▲ / ▼ wiederholt, während der Testton vom Ziellautsprecher kommt zur Einstellung dieser Parameter (der Testton kommt kontinuierlich vom Ziellautsprecher während dieser Einstellung).*

[*2] *Die Einstellung ist nur wirksam, wenn eine Mehrkanal-Quelle abgespielt wird und Disk-Surround eingeschaltet ist oder wenn Dolby PLII Movie/Music eingeschaltet ist. Stellen Sie den Pegel für andere Fälle auf „Subwoofer“ [43] ein.*

[*3] *Nur wählbar, wenn die Quelle DISC ist.*

[*4] *Unwählbar, wenn alle Lautsprecher ausgenommen die Frontlautsprecher in „Speaker Size“ [38] deaktivert sind.*

	Anzeigen	Wählbare Einstellungen, [Bezugsseite]
Tuner	**AF Regional (Alternativ-Frequenzen/ Regionalisierung-Empfang)**	Wenn die vom aktuellen Sender empfangenen Signale schwach werden... **Off:** Hebt auf. **AF Regional:** Schaltet auf eine andere Frequenz mit demselben Programm um. • REG leuchten auf. **AF:** *[Anfänglich];* Schaltet zu einem anderen Sender um (dabei handelt es sich möglicherweise nicht um die aktuell empfangene Sendung), [17]. • AF leuchtet auf.
	TA Volume	*[Anfänglich: VOL 15];* VOL 00 — VOL 30 oder 50*1, [16, 51]
	Program Search	**Off:** *[Anfänglich];* Hebt auf **On:** Unter Verwendung der AF-Daten stimmt der Receiver eine andere Frequenz ab, auf der das gleiche Program wie beim ursprünglich eingestellten RDS-Sender ausgestrahlt wird, wenn die Signalstärke des Festsenders nicht ausreicht.
	IF Band Width	In manchen Gebieten können sich benachbarte Sender gegenseitig stören. Wenn solche Interferenzen auftritt, kann es zu Rauschen kommen. **Auto:** *[Anfänglich]***;** Steigert die Tuner-Empfindlichkeit, um Störgeräusche zwischen benachbarten Sendern zu verringern. (Stereo-Effekt kann verlorengehen). **Wide:** Ist Interferenzen von benachbarten Sendern ausgesetzt, aber die Klangqualität wird nicht verringert, und der Stereoeffekt bleibt erhalten.
	DAB AF*2	**Off:** Hebt auf. **On:** *[Anfänglich];* Verfolgt das Programm unter DAB-Diensten und UKW-RDS-Sendern. [52].

*1 *Je nach Verstärker-Verstärkungsgradeinstellung.*
*2 *Erscheint nur, wenn ein DAB-Tuner angeschlossen ist.*

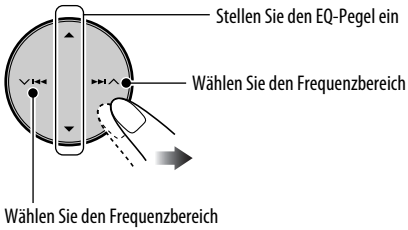
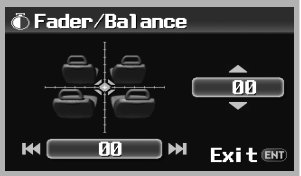
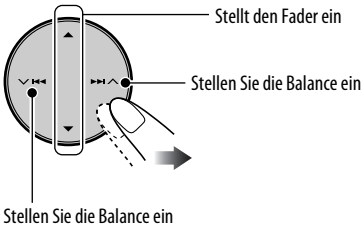
	Anzeigen	Wählbare Einstellungen, [Bezugsseite]
Input	**AV Input**	Sie können die Verwendung der LINE IN- und VIDEO IN-Buchsen einstellen. **Off:** Wählen, wenn Sie nicht AV-Eingang als Quelle verwenden müssen (AV-IN wird unter den Quellgegenständen gelöscht). **Audio&Video:** *[Anfänglich]* Wählen Sie diese Einstellung, wenn Sie eine AV-Komponente wie einen Videorecorder anschließen. **Audio:** Wählen Sie diese Einstellung, wenn Sie eine Audio-Komponente wie ein Kassettendeck anschließen. **Camera***1**:** Wählen Sie diesen Parameter, wenn Sie eine Kamera zur Überwachung des rückwärtigen Verkehrs anschließen. Beim Einlegen des Rückwärtsgangs wird automatisch die Kamera zur Überwachung des rückwärtigen Verkehrs aktiviert und ihr Bild auf dem Monitor angezeigt. **Camera Reverse***1**:** Beim Einlegen des Rückwärtsgangs wird automatisch die Kamera zur Überwachung des rückwärtigen Verkehrs aktiviert und ihr gespiegeltes Bild auf dem Monitor angezeigt. (Nur auf dem Monitor der Einheit; auf dem externen Monitor wird die normale Rückwärtsansicht angezeigt).
	External Input	**Changer/iPod/D. Player***2**:** *[Anfänglich]* Zur Verwendung eines CD-Wechslers von JVC, eines iPod, eines JVC D. player usw. [46, 54] **External Input:** Zur Verwendung beliebiger externer Komponenten. [53]
Others	**Beep**	Sie können den Tastenton deaktivieren, wenn Sie nicht bei jeder Betätigung ein akustisches Signal hören möchten. **Off:** Hebt auf. **On:** *[Anfänglich];* Aktiviert den Tastenberührungston.
	Telephone Muting	**Off:** *[Anfänglich];* Hebt auf. **Muting1/Muting2:** Eine Einstellung wählen, bei der der Ton bei Verwendung des Mobiltelefons stummgeschaltet ist.
Disc Surround*3	**Surround Off**	Wählen Sie dies zum Deaktivieren der Surround-Funktion.
	Surround On	Wählen Sie dies, um die Surround-Funktion zu aktivieren. [26] **Auto** *[Anfänglich]***, Dolby PLII Movie***4**, Dolby PLII Music***4

*1 *Damit die Monitor-Anzeigeautomatisch geändert wird, muss der Rückwärtsgang eingelegt werden. Siehe Einbau/Anschlußanleitung (separate Druckschrift).*

*2 *Die Quellanzeige schaltet automatisch entsprechend dem Typ der angeschlossenen externen Komponente um.*

*3 *Nur wählbar, wenn die Quelle DISC ist.*

*4 *Für die Menügegenstände von „Dolby PLII Movie" und „Dolby PLII Music" siehe Seite 26.*

	Anzeigen	Wählbare Einstellungen, [Bezugsseite]
Equalizer*1	**Flat/Hard Rock/R&B/Pop/ Jazz/Dance/Country/ Reggae/Classic/User 1/User 2/User 3** 	Sie können eine Equalizer-Voreinstellung wählen. *[Anfänglich]*; Flat Sie können die Klangmodi anpassen und Ihre eigenen Änderungen in User 1/2/3 speichern. 1 Wählen Sie den anzupassenden Frequenzbereich: 60 Hz, 150 Hz, 400 Hz, 1kHz, 2,5kHz, 6,3kHz, 15kHz. 2 Stellen Sie den Pegel des gewählten Frequenzbereichs ein (–05 bis +05). 3 Wiederholen Sie die Schritte 1 und 2 um die weiteren Frequenzbereiche einzustellen. 4 Drücken Sie ENT. 5 Wählen Sie den Vorwahlnahmen (User 1, User 2, User 3), in dem Sie die Einstellung speichern wollen. 6 Drücken Sie ENT. 
Sound	**Fader/Balance** 	Stellen Sie den Fader ein—die Lautsprecherausgangs-Balance zwischen vorderen und hinteren Lautsprechern. • Ganz oben—nur vorne • Ganz unten—nur hinten Wenn Sie eine Anlage mit zwei Lautsprechern verwenden, stellen Sie den Fader auf Mittenstellung (00). Balance einstellen—Balance für die Lautsprecherausgabe auf den linken und rechten Lautsprechern. • Ganz links—nur links • Ganz rechts—nur rechts Drücken Sie ENT, um den Vorgang abzuschließen. 

*1 *Nicht wählbar, wenn DISC die Quelle ist und die Surround-Funktion aktiviert ist (siehe Seite 26).*

	Anzeigen	Wählbare Einstellungen, [Bezugsseite]
Sound	**Volume Adjust**	Stellen Sie die Lautstärkepegel für jede Quelle ein (außer UKW) und speichern Sie die Einstellungen. Nachdem Sie eine Einstellung vorgenommen haben, wird diese gespeichert. Die Lautstärke wird beim Wechsel der Quelle um den eingestellten Wert angehoben oder abgesenkt. Passen Sie den Eingangspegel an den UKW-Klangpegel an. • **–12 (min.) bis +12 (max.)** *[Anfänglich: 00]*
	Subwoofer	Passen Sie die nachstehenden Einstellungen im Untermenü an: • **Phase:** Subwoofer-Phase. Wählen Sie entweder „**Normal**“ oder „**Reverse**“, wodurch ein besserer Klang erzielt wird. • **Level***1**:** Subwoofer-Ausgangspegel. Pegel: –06 (dB) bis +08 (dB) *[Anfänglich: 00 (dB)]*.
	High Pass Filter	**Through:** *[Anfänglich];* Wählen Sie dies, wenn der Subwoofer nicht angeschlossen ist. **On:** Wählen Sie dies, wenn der Subwoofer angeschlossen ist.
	Crossover	Stellen Sie die Übergangsfrequenz zwischen vorderen/hinteren Lautsprechern und dem Subwoofer ein. **80Hz, 120Hz** *[Anfänglich]***, 150Hz**
	Amplifier Gain	Sie können den maximalen Lautstärkepegel auf diesem Receiver einstellen. **Amplifier Off:** Deaktiviert den eingebauten Verstärker. **Low Power:** VOL 00 – VOL 30 (Wählen Sie dies, wenn die Maximalleistung jedes Lautsprechers weniger als 50 W beträgt, um Schäden zu verhindern.) **High Power:** *[Anfänglich];* VOL 00 – VOL 50
	Rear Speaker*2	Sie können die hinteren Lautsprecher aktivieren/deaktivieren. **Off**, **On** *[Anfänglich]*
Mode	**Mono***3	Aktivieren Sie dies, wenn die UKW-Sendung schwer zu empfangen ist. [12] **Off** *[Anfänglich]***, On**
	DX / Local*3	Wählen Sie die UKW-Empfangsempfindlichkeit. [12] **DX** *[Anfänglich]***, Local**

*1 *Die Einstellung ist unwirksam, wenn eine Mehrkanal-Quelle abgespielt wird und Disk-Surround eingeschaltet ist oder wenn Dolby PLII Movie/Music eingeschaltet ist. Stellen Sie den Pegel für die Fälle auf „Speaker Level“ [39] ein.*

*2 *Arbeitet nur, wenn Doppelzone aktiviert ist. (Siehe Seite 33).*

*3 *Erscheint nur, wenn Tuner die Quelle ist.*

	Anzeigen	Wählbare Einstellungen, [Bezugsseite]
Mode	**SSM***1	Suchen Sie nach UKW-Sendern und speichern Sie sie automatisch als Festsender ab. [13]
	Title Entry*2	Sie können Namen für spezifische Quellennamen für AV-Eingabe und externen Eingang usw. [45]
	Off/Intro/Repeat/ Random*3	Sie können den Wiedergabemodus der Disk im Gerät und die Disks im CD-Wechsler wählen [31, 47]
	D. Range Control*4 **(Dynamikumfang-Steuerung)**	Verstärken Sie den niedrigen Klangpegel der DAB-Dienste. [49] **Off** *[Anfänglich]***, 1, 2, 3**.
	PTY Standby*5	Aktiviert PTY-Standbyempfang mit einem der 29 PTY-Codes. [15, 51] **Off** *[Anfänglich]***, News,** und 28 PTY-Codes [15].
	Announce Standby*4 **(Verkehrsansagen-Standbyempfang)**	Sie können die Verkehrsansagen-Standbyempfang-Funktion aktivieren/deaktivieren und einen der 9 Ansagetypen für die Funktion wählen. [51] **Off** *[Anfänglich]***, Transport News** ⇄ **Warning** ⇄ **News** ⇄ **Weather** ⇄ **Event** ⇄ **Special event** ⇄ **Radio Info** (Radio Information) ⇄ **Sports news** ⇄ **Financial news** ⇄ (zurück zum Anfang)
List		Wählen Sie Rundfunksender, Ordner, Dateien und Disks von der Liste auf dem Schirmbild. [14, 32, 46, 50] • Auf welche Listen der Zugriff möglich ist, hängt von den Quellen ab.
Dual Zone		Aktivieren/Deaktivieren Sie die Doppelzonen-Funktion. [33] **Off** *[Anfänglich]***, On, On-Surround**

*1 *Erscheint nur, wenn Tuner die Quelle ist.*

*2 *Erscheint, wenn die Quelle unten ist: AV-IN, EXT-IN, CD-CH oder herkömmliche CD.*

*3 *Der wählbare Wiedergabemodus hängt vom Disk-Typ ab. Für den verfügbaren Wiedergabemodus siehe Seite 31 und 47.*

*4 *Erscheint nur, wenn DAB Tuner die Quelle ist.*

*5 *Erscheint nur, wenn Tuner oder DAB Tuner die Quelle ist.*

Weitere Hauptfunktionen

Zuweisung von Namen zu den Quellen

Sie können Betitelungen CDs (sowohl in diesem Receiver als auch im CD-Wechsler) zuweisen sowie die Quellen-Bezeichnungen von AV-INPUT und EXT-INPUT ändern.

Quellen	Maximale Zeichenzahl
AV-INPUT/EXT-INPUT	Bis zu 16 Zeichen
DISC/CD-CH	Bis zu 32 Zeichen (bis zu 30 Disks)

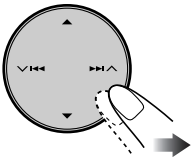
- Sie können nur einen Titel zu einer herkömmlichen CD (CD-DA) zuweisen.

1 Wählt die Quelle.

- Bei AV-IN/EXT-IN: Wählt die Quelle.
- Für eine CD in diesem Receiver: Legen Sie eine CD ein.
- Für CDs im CD-Wechsler: Wählen Sie „CD-CH“ und wählen Sie dann eine Disk-Nummer.

2

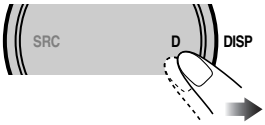
3 Wählen Sie „Mode“, und dann „Title Entry“.



Beisp.: Wenn Sie „AV-IN“ als Quelle wählen

4 Weisen Sie einen Titel zu.

1 Wählen Sie einen Zeichensatz.



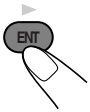
2 Wählen Sie ein Zeichen.

- Hinweise zu den verfügbaren Zeichen siehe Seite 3.

3 Gehen Sie zur nächsten (oder vorherigen) Zeichenposition.

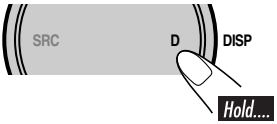
4 Wiederholen Sie Schritt 1 bis 3 , bis die Titeleingabe beendet ist.

5 Beenden Sie den Vorgang.



Zum Löschen der gesamten Betitelung

In Schritt **3** links...



DEUTSCH

Betrieb des CD-Wechslers

Über den CD-Wechsler

Es wird empfohlen, einen MP3-kompatiblen CD-Wechsler von JVC mit diesem Receiver zu verwenden.

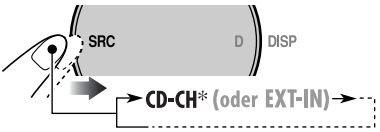
- In der CD-Text aufgezeichnete Textinformation kann angezeigt werden, wenn ein mit CD-Text kompatibler CD-Wechsler von JVC angeschlossen ist.

Vor dem Betrieb Ihres CD-Wechslers:

- Siehe auch mit dem CD-Wechsler mitgelieferte Anweisungen.
- Sie können nicht jede DVD-Video/Audio, VCD, WMA-, WAV-, MPEG- oder JPEG-Disk im CD-Wechsler steuern und abspielen.

Alle Titel der eingesetzten Disks werden wiederholt abgespielt, bis Sie die Quelle umschalten oder das Magazin aus dem CD-Wechsler entnehmen.

1



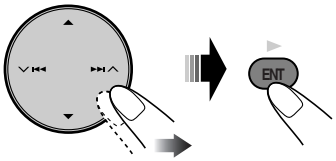
* *Wenn Sie die Einstellung „External Input" zu „External Input" (siehe Seite 41) geändert haben, können Sie den CD-Wechsler nicht wählen.*

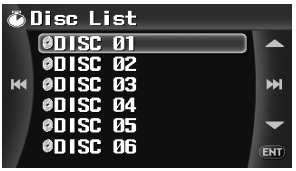
Gewählte Disk-Nummer

2 **Wählen Sie eine Disk.**

1

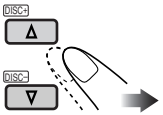
2 Wählen Sie „List", und dann die abzuspielen gewünschte Disk.





- Wenn die aktuelle Disk eine MP3-Disk ist, können Sie zur FOLDER LIST wechseln, indem Sie ►►I ∧ drücken.

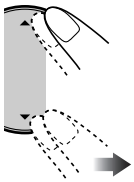
Bei Verwendung der Fernbedienung...



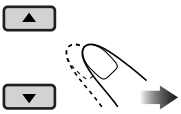
So spulen Sie Titel vor oder zurück

So springen Sie zum nächsten oder zum vorherigen Titel

So gehen Sie zum nächsten oder vorherigen Ordnern (nur bei MP3-Disk)



Bei Verwendung der Fernbedienung...

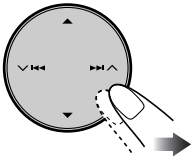


Auswählen von Wiedergabemodi

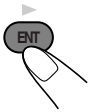
Sie können jeweils einen der folgenden Wiedergabe-Modi verwenden.

1

2 Wählen Sie „Mode“, und dann den gewünschten Wiedergabemodus.



3 Beenden Sie den Vorgang.



Wählbare Modi

Off

Deaktiviert Anspielen-/Wiederholen-/Zufall-Wiedergabe.

Intro (Anspielfunktion)

Modus	Spielt die ersten 15 Sekunden an von
Track:	Alle Titel aller eingesetzten Disks. • INT leuchtet auf.
Folder*:	Ersten Titel aller Ordner der aktuellen Disk. • INT leuchtet auf.
Disc:	Erste Titel aller eingesetzten Disks. • INT leuchtet auf.
Off:	Hebt auf.

Repeat (Wiederholung)

Modus	Wiederholt die Wiedergabe
Track:	Der laufende Titel. • RPT leuchtet auf.
Folder*:	Alle Titel des aktuellen Ordners. • RPT leuchtet auf.
Disc:	Alle Titel auf der aktuellen Disk. • RPT leuchtet auf.
Off:	Hebt auf.

Random (Zufallswiedergabe)

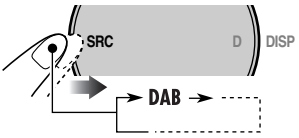
Modus	Spielt in zufälliger Reihenfolge ab
Folder*:	Alle Titel des aktuellen Ordners, dann die Titel des nächsten Ordners usw. • RND leuchtet auf.
Disc:	Alle Titel auf der aktuellen Disk. • RND leuchtet auf.
All:	Alle Titel aller eingesetzten Disks. • RND leuchtet auf.
Off:	Hebt auf.

*1 Nur beim Abspielen einer MP3-Disk.

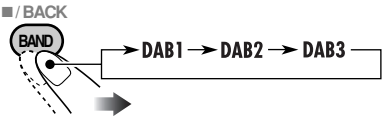
DAB-Tuner-Funktionen

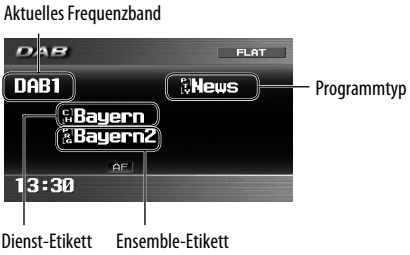
DAB-Tuner-Empfang

1



2

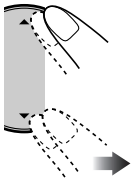




3 Starten Sie die Suche nach einem Ensemble.

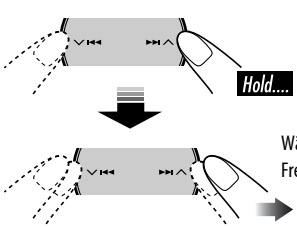
Wenn ein Ensemble empfangen wird, stoppt der Suchlauf.
Um den Suchlauf zu stoppen, betätigen Sie die gleiche Taste erneut.

4 Wählen Sie einen Dienst (primär oder sekundär) zum Hören.



Zum manuellen Abstimmen eines Ensembles

In Schritt 3...



Was ist das DAB-System?

DAB kann Klang in Digitalqualität ohne störende Interferenzen und Signalverzerrung liefern. Außerdem kann dieser Dienst Text, Bilder und Daten übermitteln. Bei der Sendung kombiniert DAB mehrere Programme („Dienste“ genannt), um ein sogenanntes „Ensemble“ zu bilden. Außerdem kann jeder „Dienst“—„Primärdienst“ genannt—in seine Komponenten („Sekundärdienst“ genannt) unterteilt werden. Ein typisches Ensemble hat sechs oder mehr Programme (Dienste), die zur gleichen Zeit senden.
Bei angeschlossenem DAB-Tuner kann dieser Receiver folgendes ausführen:

- Dynamische Programmnachverfolgung —Alternativfrequenzempfang (siehe Seite 52).

Es wird empfohlen, den DAB (Digital Audio Broadcasting) Tuner KT-DB1000 mit Ihrem Receiver zu verwenden. Wenn Sie einen anderen DAB-Tuner haben, lassen Sie sich von Ihrem Fachhändler für JVC Autostereo-Fachhändler beraten.

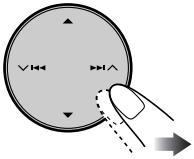
- Siehe auch mit Ihrem DAB-Tuner mitgelieferte Bedienungsanleitung.

Wenn laute Umgebungsgeräusche vorhanden sind

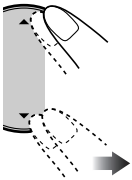
Manche Dienste bieten Dynamikumfang-Steuersignale (DRC) zusammen mit ihren regulären Programmsignalen. DRC hebt die niedrigen Klanganteile für besseres Hören an.

1

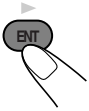
2 Wählen Sie „MODE“, und dann „D. Range Control“.



3 Wählen Sie einen der DRC-Signalpegel (DRC 1/2/3).



4 Beenden Sie den Vorgang.



DRC-Anzeige erscheint.

- Die DRC-Anzeige wird nur hervorgehoben wenn das Gerät DRC-Signale vom eingestellten Dienst empfängt.

Zum Suchen Ihres Lieblingsdienstes

Sie können entweder dynamische oder statische PTY-Codes suchen.

- Die Bedienung ist so, wie auf Seite 15 für UKW-RDS-Sender beschrieben.
- Sie können nicht PTY-Codes separat für den DAB-Tuner und den UKW-Tuner speichern.
- Die Suche wird nur beim DAB-Tuner ausgeführt.

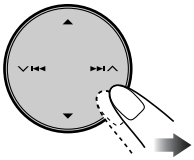
Speichern von DAB-Diensten

Sie können sechs DAB-Dienste (primär) für jedes Frequenzband vorwählen.

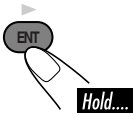
Nach dem Abstimmen des zur Vorwahl gewünschten Ensembles (Primärdienst)...

1

2 Wählen Sie „List“, dann eine Festsendernummer (1 – 6), unter der das Ensemble gespeichert werden soll.



3

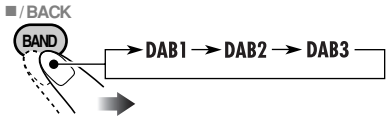


Die Festsendernummer blinkt.

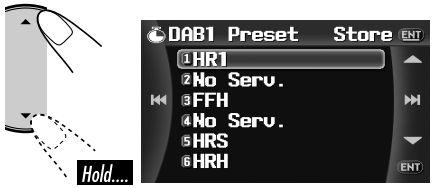
Empfang eines voreingestellten DAB-Dienstes

Wenn die Quelle DAB ist...

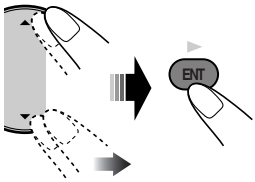
1



2

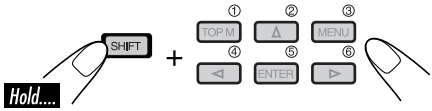


3 Wählen Sie eine gewünschte Festsendernummer.



- Sie können auf die Vorwahlliste auch zugreifen, indem Sie „MENU“ am Gerät drücken und „List“ wählen.

Bei Verwendung der Fernbedienung...



Verwenden des Standbyempfangs

TA- (Verkehrsnachrichten-) Standbyempfang

- Die Bedienung ist so, wie auf Seite 16 für UKW-RDS-Sender beschrieben.
- Sie können nicht TA-Standbyempfang getrennt für den DAB-Tuner und den UKW-Tuner aktivieren.
- Die Lautstärke schaltet auf den voreingestellten TA-Lautstärkepegel um (siehe Seite 40).

PTY-Standbyempfang

- Die Bedienung ist so, wie auf Seite 17 für UKW-RDS-Sender beschrieben.
- PTY-Standbyempfang arbeitet für den DAB-Tuner nur bei Verwendung eines dynamischen PTY-Codes.
- Sie können weder Ihren bevorzugten PTY speichern noch PTY-Standbyempfang getrennt für den DAB-Tuner und den UKW-Tuner aktivieren.
- Sie können PTY-Standby aktivieren und deaktivieren. Empfang, wenn die Quelle „UKW (FM)“ oder „DAB“ ist.

Verkehrsansagen-Standbyempfang

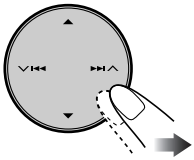
Verkehrsansagen-Standbyempfang erlaubt es dem Receiver, kurzfristig auf Ihren bevorzugten Dienst (Ansagetyp) umzuschalten.

Zum Wählen Ihres bevorzugten Ansagetyps
siehe Seite 44.

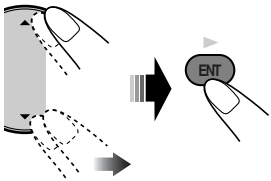
Zum Aktivieren des Ansage-Standbyempfangs

1

2 Wählen Sie „Mode“, und dann „Announce Standby“.



3 Wählen Sie einen zur Vorwahl gewünschten Ansagetyp.



ANN-Anzeige erscheint.

- Wenn die ANN-Anzeige aufleuchtet, ist der Ansagen-Standbyempfang aktiviert.
- Wenn die ANN-Anzeige blinkt, ist der Ansagen-Standbyempfang noch nicht aktiviert.
  Zum Aktivieren müssen Sie einen anderen Dienst einstellen, der diese Signale liefert.
  Die ANN-Anzeige geht von Blinken auf Dauerleuchten über.

Zum Deaktivieren der Verkehrsansagen-Standbyempfang

Wählen Sie „Off“ in Schritt **3** oben.
Die ANN-Anzeige erlischt.

DEUTSCH

Dynamische Programmverfolgung — Alternativfrequenzempfang

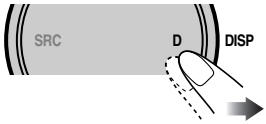
Durch Aktivierung des Alternativfrequenzem pfangs können Sie ständig dasselbe Programm empfangen.

- **Beim Empfang eines DAB-Dienstes:** Beim Fahren in einem Empfangsbereich, wo ein DAB-Dienst nicht empfangen werden kann, stellt dieser Receiver automatisch ein anderes Ensemble oder einen UKW-RDS-Sender ein, der dasselbe Programm ausstrahlt.
- **Beim Empfang eines UKW-RDS-Senders:** Beim Fahren in einem Empfangsbereich, wo ein DAB-Dienst dasselbe Programm wie der betreffende UKW-RDS-Sender ausstrahlt, stellt dieser Receiver automatisch den DAB-Dienst ein.

Bei Versand ab Werk ist der Alternativfrequenz empfang aktiviert.

Zum Deaktivieren des Alternativempfangs siehe Seite 40.

Zur Anzeige der DLS-Information (Dynamic Label Segment)



Die Dienstfrequenz ist deaktiviert.

Beim Hören eines Ensembles, das DLS unterstützt...

*

Dynamic Label Segment (DLS—DAB-Radiotext-Information) erscheint.

* *Leuchtet auf, wenn ein Dienst mit Dynamic Label Segment (DLS)—DAB Radiotext-Information empfangen wird.*

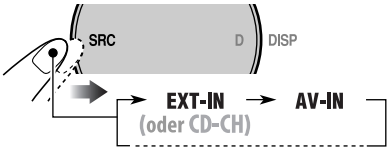
Bedienung von externen Komponenten

Abspielen einer externen Tonquelle

Sie können eine externe Komponente an die LINE IN- und die VIDEO IN-Buchse auf der Rückseite anschließen oder über den Eingangsadapter KS-U57 bzw. KS-U58 AUX (nicht mitgeliefert) mit der CD-Wechsler-Buchse verbinden.

- Zu den Anschlüssen siehe auch die Einbau/Anschlußanleitung (separate Druckschrift).

1



AV-IN: Zur Auswahl der externen Komponente, die an die LINE IN- und/oder VIDEO IN-Buchse angeschlossen ist.

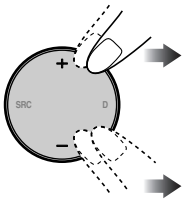
- Hinweise zum Ändern der AV INPUT-Einstellung siehe Seite 41.

EXT-IN: Zur Auswahl der externen Komponente, die an die CD-Wechslerbuchse auf der Rückseite angeschlossen ist.

- Wenn „EXT-IN“ nicht erscheint, siehe Seite 41 wählen Sie den externen Eingang (EXT-IN).

2 Schalten Sie die angeschlossene Komponente ein und starten Sie die Wiedergabe der Quelle.

3 Stellen Sie die Lautstärke ein.



4 Stellen Sie den Equalizer nach Wunsch ein. (Siehe Seite 42).

DEUTSCH

iPod®/D. player-Bedienungen

Dieses Gerät ist bereit zum Betrieb eines Apple iPod oder JVC D. players vom Bedienfeld.

- Sie können auch die entsprechenden Tasten an der Fernbedienung bei den unten beschriebenen Vorgängen verwenden.

Vor dem Betrieb Ihres iPod oder D. player: Schließen Sie eines der folgenden (getrennt gekauft) an der CD-Wechsler-Buchse an der Rückseite des Geräts an.

- **Schnittstellenadapter für iPod**—KS-PD100 zur Steuerung von iPod.
- **D. player Schnittstellenadapter**—KS-PD500 zur Steuerung von D. player.

- Zu den Anschlüssen siehe auch die Einbau/Anschlußanleitung (separate Druckschrift).
- Einzelheiten siehe mit dem Schnittstellenadapter mitgelieferte Bedienungsanleitung.

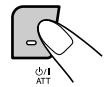
Vorsichtsmaßregeln:

Stellen Sie sicher, dieses Gerät auszuschalten oder den Zündschalter des Fahrzeugs auszuschalten, bevor der iPod oder D. player angeschlossen oder abgetrennt wird.

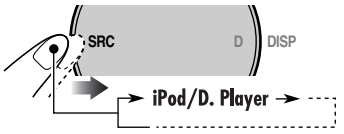
Vorbereitungen:

Stellen Sie sicher, dass „Changer/iPod/D. player" für die externe Eingangseinstellung gewählt ist, siehe Seite 41.

1

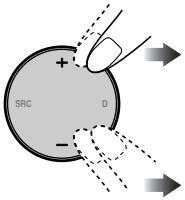


2



Die Wiedergabe beginnt automatisch an der Stelle, wo sie vorher auf Pause gestellt (iPod) oder gestoppt (D. player) wurde.

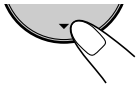
3 **Stellen Sie die Lautstärke ein.**



4 **Stellen Sie den Equalizer nach Wunsch ein. (Siehe Seite 42).**

- Stellen Sie sicher, dass der Equalizer am iPod oder D. player aktiviert ist.

So schalten Sie (iPod) auf Pause oder stoppen die (D. player) Wiedergabe



Um die Wiedergabe fortzusetzen, drücken Sie die Taste erneut.

So spulen Sie Titel vor oder zurück

So springen Sie zum nächsten oder zum vorherigen Titel

Wählen Sie einen Track aus dem Menü

1 Schalten Sie zum Hauptmenü des iPod oder D. player.

Jetzt fungieren die Tasten ▲/▼/⌄ |◄◄/►►| ⌃ als Menüwahltasten*1.

2 Wählen Sie das gewünschte Menü.

Für iPod:

Playlists ↔ Artists ↔ Albums
Composers ↔ Genres ↔ Songs

Für D. player:

Playlist ↔ Artist ↔ Album
Track ↔ Genre

3 Bestätigen Sie die Auswahl.

Drücken Sie ▲, um zum vorherigen Menü zu gehen.

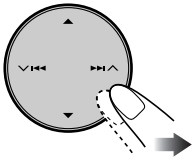
- Wenn ein Track gewählt ist, startet die Wiedergabe automatisch.
- Wenn der gewählte Gegenstand eine weitere Ebene hat, gehen Sie zu dieser Ebene. Wiederholen Sie die Schritte **2** und **3** bis der gewünschte Track bestätigt ist.
- Indem Sie ⌄ |◄◄/►►| ⌃ halten, können Sie 10 Gegenstände zur Zeit überspringen.

*1 *Der Menüwahlmodus wird aufgehoben:*
- *Wenn ca. 5 Sekunden lang keine Bedienung erfolgt.*
- *Wenn Sie die Wahl eines Tracks bestätigen.*

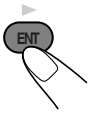
Auswählen von Wiedergabemodi

1

2 Wählen Sie „Mode“, und dann den gewünschten Wiedergabemodus.



3 Beenden Sie den Vorgang.



Wählbare Modi

Off

Deaktiviert Wiederholen-/Zufall-Wiedergabe.

Repeat (Wiederholung)

Modus	Wiederholt die Wiedergabe
One:	Fungiert auf gleiche Weise wie „Wiederholen Ein“ am iPod oder „Wiederhol-Mode → 1 Titel“ am D. player. • ♪ RPT leuchtet auf.
All:	Fungiert auf gleiche Weise wie „Wiederholen Alle“ am iPod oder „Wiederhol-Mode → Alle“ am D. player. • ALL RPT leuchtet auf.
Off:	Hebt auf.

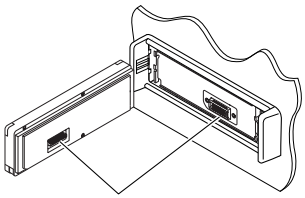
Random (Zufallswiedergabe)

Modus	Spielt in zufälliger Reihenfolge ab
Album:	Hat die gleiche Funktion wie „Zufall Alben“ am iPod • RND leuchtet auf.
Song:	Hat die gleiche Funktion wie „Zufall Titel“ am iPod. • SONG RND leuchtet auf.
On:	Hat die gleiche Funktion wie „Zufall → Ein“ am D. player. • RND leuchtet auf.
Off:	Hebt auf.

Wartung

Reinigen der Anschlüsse

Durch häufiges Einstecken und Abtrennen werden die Anschlüsse verschlissen.
Um diese Gefahr zu minimieren, sollten Sie die Anschlüsse mit einem mit Alkohol befeuchteten Wattetupfer oder Lappen reinigen, wobei darauf geachtet werden muss, die Anschlusskontakte nicht zu beschädigen.



Anschlüsse

Feuchtigkeitskondensation

Auf der Linse im Inneren des DVD/CD-Players kann sich in den folgenden Fällen Kondensation absetzen:

- Nach dem Einschalten der Heizung im Auto.
- Wenn es sehr feucht im Auto wird.

In diesem Fall können Fehlfunktionen im DVD/CD-Player auftreten. In diesem Fall entnehmen Sie die Disk und lassen den Receiver einige Stunden lang eingeschaltet, bis die Feuchtigkeit verflogen ist.

Umgang mit Disks

Beim Entnehmen einer Disk aus ihrer Hülle immer den Mittenhalter der Hülle eindrücken und die Disk an den Rändern haltend herausheben.

- Die Disk immer an den Rändern halten. Berühren Sie nicht die Aufnahmeoberfläche.

Beim Einsetzen einer Disk in ihre Hülle die Disk vorsichtig um den Mittenhalter eindrücken (mit der beschrifteten Seite nach oben weisend).

- Denken Sie immer daran, die Disks nach der Verwendung wieder in ihren Hüllen abzulegen.

Sauberhalten der Disks

Eine verschmutzte Disk lässt sich möglicherweise nicht richtig abspielen.
Wenn eine Disk verschmutzt wird, wischen Sie diese mit einem weichen Lappen gerade von der Mitte nach außen hin ab.

- Verwenden Sie keine Lösungsmittel (z.B. Schallplattenreiniger, Spray, Terpentin, Benzol usw.) zur Reinigung von Disks.

Wiedergabe neuer Disks

Neue Disks haben möglicherweise rauhe Stellen an den Innen- und Außenrändern. Wenn solch eine Disk verwendet wird, kann sie von diesem Receiver abgewiesen werden.
Um solche rauhen Stellen zu beseitigen, reiben Sie die Ränder mit einem Bleistift, Kugelschreiber usw.

Disks mit folgenden Mängeln dürfen nicht verwendet werden:

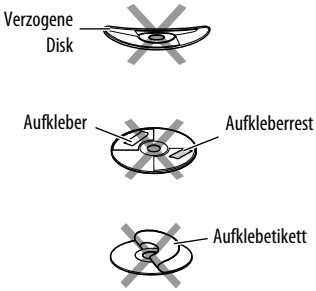


Tabelle Der Sprachencodes

Code	Sprache	Code	Sprache	Code	Sprache
AA	Afar	IK	Inupiak	RN	Kirundisch
AB	Abchasisch	IN	Indonesisch	RO	Rumänisch
AF	Afrikaans	IS	Isländisch	RW	Kijarwanda
AM	Amharisch	IW	Hebräisch	SA	Sanskrit
AR	Arabisch	JI	Jiddisch	SD	Zinti
AS	Assamesisch	JW	Javanisch	SG	Sango
AY	Aymara	KA	Georgisch	SH	Serbokroatisch
AZ	Aserbaidschanisch	KK	Kasachisch	SI	Singhalesisch
BA	Baschkirisch	KL	Grönländisch	SK	Slowakisch
BE	Belorussisch	KM	Kambodschanisch	SL	Slowenisch
BG	Bulgarisch	KN	Kannada	SM	Samoanisch
BH	Biharisch	KO	Koreanisch (KOR)	SN	Shonisch
BI	Bislamisch	KS	Kaschmirisch	SO	Somali
BN	Bengalisch	KU	Kurdisch	SQ	Albanisch
BO	Tibetanisch	KY	Kirgisisch	SR	Serbisch
BR	Bretonisch	LA	Lateinisch	SS	Swasiländisch
CA	Katalanisch	LN	Lingalisch	ST	Sesothisch
CO	Korsisch	LO	Laotisch	SU	Sudanesisch
CS	Tschechisch	LT	Litauisch	SW	Suaheli
CY	Walisisch	LV	Lettisch	TA	Tamilisch
DZ	Bhutani	MG	Malagasisch	TE	Telugu
EL	Griechisch	MI	Maorisch	TG	Tadschikisch
EO	Esperanto	MK	Mazedonisch	TH	Thai
ET	Estnisch	ML	Malajalam	TI	Tigrinja
EU	Baskisch	MN	Mongolisch	TK	Turkmenisch
FA	Persisch	MO	Moldavisch	TL	Tagalog
FI	Finnisch	MR	Marathi	TN	Sezuan
FJ	Fiji	MS	Malaysisch (MAY)	TO	Tongaisch
FO	Faröisch	MT	Maltesisch	TR	Türkisch
FY	Frisisch	MY	Burmesisch	TS	Tsongaisch
GA	Irisch	NA	Nauruisch	TT	Tatarisch
GD	Schottisches Gälisch	NE	Nepalisch	TW	Twi
GL	Galizisch	NO	Norwegisch	UK	Ukrainisch
GN	Guarani	OC	Okzitanisch	UR	Urdu
GU	Gujaratisch	OM	(Afan) Oromo	UZ	Usbekisch
HA	Haussa	OR	Orija	VI	Vietnamesisch
HI	Hindi	PA	Pundjabisch	VO	Volapük
HR	Kroatisch	PL	Polnisch	WO	Wolof
HU	Ungarisch	PS	Paschtu	XH	Xhosa
HY	Armenisch	PT	Portugiesisch	YO	Joruba
IA	Interlingua	QU	Quechua	ZU	Zulu
IE	Interlingue	RM	Rätoromanisch		

Weitere Informationen zu Ihrem Receiver

Grundlegende Bedienung

Einschalten

- Sie können auch durch Drücken von SRC am Receiver einschalten.

Auswählen der Quellen

- Wenn keine Disk im Receiver eingelegt und Doppelzone ausgeschaltet ist, kann „DISC“ nicht gewählt werden.
- Ohne Anschließen an den CD-Wechsler oder DAB-Tuner kann „CD-CH“ oder „DAB“ nicht gewählt werden.

Ausschalten

- Wenn Sie das Gerät beim Hören einer Disk ausschalten, startet die Disk-Wiedergabe beim nächsten Einschalten automatisch.

Bedienung des Tuners

Speichern von Sendern

- Während des SSM-Suchlaufs...
  - Alle vorher gespeicherten Sender werden gelöscht, und Sender werden neu gespeichert.
  - Empfangene Sender werden in Nr. 1 (niedrigste Frequenz) bis Nr. 6 (höchste Frequenz) abgelegt.
  - Wenn SSM beendet ist, wird automatisch der in Nr. 1 gespeicherte Sender abgerufen.
- Beim manuellen Speichern eines Senders wird ein vorher vorgewählter Sender gelöscht, wenn ein neuer Sender unter der gleichen Festsendernummer gespeichert wird.

UKW-RDS-Funktionen

- Netzwerk-Tracking-Empfang erfordert zwei Typen von RDS-Signalen—PI (Programmkennung) und AF (Alternativfrequenz) zur richtigen Funktion. Ohne richtigen Empfang dieser Daten arbeitet Netzwerk-Tracking-Empfang nicht.
- Wenn ein DAB-Tuner angeschlossen ist und Alternativfrequenzempfang für DAB-Dienste (DAB AF) aktiviert ist, wird Netzwerk-Tracking-Empfang („AF Regional“) ebenfalls automatisch aktiviert. Andererseits kann Netzwerk-Tracking-Empfang nicht deaktiviert werden, ohne Alternativfrequenz empfang zu deaktivieren. (Einzelheiten siehe Seiten 17, 40, 44, 52).
- TA-Standbyempfang und PTY-Standbyempfang werden vorübergehend deaktiviert, wenn Sie einen AM-Sender hören.

Bedienung der Disk

Allgemeines

- Die Wörter „Track“ und „Datei“ werden in dieser Anleitung mit gleicher Bedeutung verwendet, wenn die Rede von Musik-/Bild-/Film-Dateien und ihren Dateinamen ist.
- Dieser Receiver kann auch Single-Disks (8 cm) abspielen.
- Dieser Reciever kann nur Audio-CD (CD-DA) Dateien abspielen, wenn andere Dateitypen auf der gleichen Disk aufgezeichnet sind.
  - Der erste Titel wird übersprungen, wenn ein anderer Dateityp zuerst erkannt wird.
- Wenn eine Disk eingelegt ist, wird durch Wählen von „DISC“ als Wiedergabequelle die Disk-Wiedergabe gestartet.

Ändern der Quelle

- Wenn Sie die Quelle ändern, stoppt die Wiedergabe ebenfalls (ohne dass die Disk ausgeworfen wird).
  Wenn Sie zum nächsten Mal „DISC“ als Wiedergabequelle wählen (ohne Doppelzone zu aktivieren), startet die Disk-Wiedergabe automatisch.

Auswerfen einer Disk

- Wenn die ausgeworfene Disk nicht innerhalb von 15 Sekunden entfernt wird, wird die Disk automatisch wieder in den Ladeschlitz eingezogen, um sie vor Staub zu schützen. (Die Disk wird dabei nicht abgespielt).

Abspielen einer Recordable/Rewritable Disk

- Verwenden Sie nur „finalisierte“ Disks.
- Dieser Receiver kann entweder MP3/WMA/WAV- oder JPEG-Dateien oder MPEG/DivX-Dateien abspielen, die sich auf einer Disk befinden. Stellen Sie den Typ der wiederzugebenden Dateien im AV-Menü (Seite 37) ein, bevor Sie eine Disk abspielen, die verschiedene Dateitypen enthält.
- Nur bei CD-R/CD-RW: Dieser Receiver kann Multi-Session-Disks abspielen; nicht abgeschlossene Sessions werden aber bei der Wiedergabe übersprungen.
- Manche Recordable/Rewritable-Disks können sich auf diesem Receiver aufgrund ihrer Disk-Eigenschaften aus den folgenden Gründen nicht abspielen lassen:
  - Disks sind schmutzig oder zerkratzt.
  - Kondensationsbildung tritt auf der Linse im Receiver auf.
  - Die Tonabnehmerlinse im Receiver ist verschmutzt.
  - Disks, auf denen Dateien mit der „Packet Write“-Methode aufgezeichnet sind.
  - Disks, die nicht im UDF-Bridge-Format beschrieben ist (z.B. UDF- oder ISO-Format).
  - Es liegen falsche Aufnahmebedingungen (fehlende Daten usw.) oder Medienbedingungen (Flecken, Kratzer, Verwellungen usw.) vor.
- Rewritable Disks können eine längere Auslesezeit benötigen.
- Disks mit folgenden Mängeln dürfen nicht verwendet werden:
  - Disks mit Aufklebern, Etiketten oder Schutzsiegeln auf der Oberfläche.
  - Disks, auf denen Beschriftungen direkt mit einem Tintenstrahldrucker aufgedruckt werden können.

  Bei Verwendung solcher Disks bei hohen Temperaturen oder hoher Luftfeuchtigkeit können Fehlfunktionen oder Schäden an den Disks verursacht werden.

Wiedergabe einer MP3/WMA/WAV-Disk

- Dieser Receiver kann MP3/WMA/WAV-Dateien mit der Dateierweiterung <.mp3>, <.wma> oder <.wav> abspielen (ungeachtet der Schreibung mit Groß- und Kleinbuchstaben).
- Dieser Receiver kann die Namen von Alben, Interpreten (Künstlern) sowie Tag (Version 1,0, 1,1, 2,2, 2,3 oder 2,4) für MP3/WMA/WAV-Dateien anzeigen.
- Dieser Receiver kann nur Einzelbyte-Zeichen verarbeiten. Andere Zeichen können nicht richtig dargestellt werden.
- Dieser Receiver kann MP3/WMA/WAV-Dateien abspielen, die den unten aufgeführten Bedingungen entsprechen:
  - Bit-Rate: MP3: 32 kbps — 320 kbps
    WMA: 32 kbps — 320 kbps
  - Samplingfrequenz:
    48 kHz, 44,1 kHz, 32 kHz (für MPEG-1)
    24 kHz, 22,05 kHz, 16 kHz (für MPEG-2)
    48 kHz, 44,1 kHz, 32 kHz (für WMA)
    44,1 kHz (für WAV)
  - Disk-Format: ISO 9660 Level 1/Level 2, Romeo, Joliet, Lange Windows-Dateinamen
- Die maximale Zeichenzahl für Datei-/Order-Namen kann je nach verwendetem Diskformat unterschiedlich sein (einschließlich 4 Erweiterungszeichen <.mp3>, <.wma> oder <.wav>).
  - ISO 9660 Level 1: bis zu 12 Zeichen
  - ISO 9660 Level 2: bis zu 31 Zeichen
  - Romeo: bis zu 128 Zeichen
  - Joliet: bis zu 64 Zeichen
  - Lange Windows-Dateinamen: bis zu 128 Zeichen
- Dieser Receiver kann insgesamt 3 500 Dateien, 250 Ordner (maximal 999 Dateien pro Ordner) erkennen.

- Dieser Receiver kann die mit VBR (variabler Bitrate) aufgenommenen Dateien abspielen. Die mit VBR aufgenommenen Dateien weisen eine Diskrepanz zwischen Anzeige verflossener Zeit auf und zeigen nicht die tatsächlich verflossene Zeit an. Insbesondere nach Ausführung der Suchfunktion wird dieser Unterschied merkbar.
- Dieser Receiver kann die folgenden Dateien nicht wiedergeben:
  – MP3-Dateien, die in den Formaten MP3i und MP3 PRO codiert sind.
  – MP3-Dateien, die in einem unverwendeten Format codiert sind.
  – MP3-Dateien, die mit Layer 1/2 codiert sind.
  – WMA-Dateien, die mit verlustfreien, professionellen und Sprachformaten codiert sind.
  – WMA-Dateien, die nicht auf Windows Media® Audio basieren.
  – WMA-Dateien, die mit DRM kopiergeschützt sind.
  – WMA-Dateien, die im MBR-Format (Multiple Bit Rate) aufgenommen sind.
  – Dateien, die Daten wie AIFF, ATRAC3 usw. enthalten.

Wiedergabe einer JPEG-Disk

- Es wird empfohlen, Dateien mit einer Auflösung von 640 x 480 zu speichern. (Wenn eine Datei mit einer höheren Auflösung als 640 x 480 aufgenommen wurde, dauert die Anzeige sehr lange).
- Dieses System unterstützt ausschließlich herkömmliche JPEG-Dateien. Progressive JPEG-Dateien oder verlustfreie JPEG-Dateien können nicht wiedergegeben werden.
  Herkömmliches JPEG-Format: Für digitale Kameras, im Internet usw.
  Progressive-JPEG-Format: Wird im Internet verwendet.
  Lossless-JPEG-Format: Ein veraltetes Format, dass heute kaum mehr verwendet wird.
- Wenn Sie versuchen, eine Progressive- oder Lossless-JPEG-Datei abzuspielen, wird ein schwarzer Bildschirm angezeigt. In diesem Fall müssen Sie die Wiedergabe anhalten und eine herkömmliche JPEG-Datei auswählen. Beachten Sie, dass die Auswahl einer anderen Datei möglicherweise sehr lange dauert.

Wiedergabe einer MPEG-Disk

- Dieser Receiver kann MPEG-1/2-Dateien mit dem Erweiterungscode <.mpg> abspielen.
- Audio-Stream muss mit MPEG1 oder Audio Layer 2 konform sein.

Wiedergabe einer DivX-Disk

- Dieser Receiver kann DivX-Dateien mit der Dateierweiterung <.divx>, <.div> oder <.avi> abspielen (ungeachtet der Schreibung mit Groß- und Kleinbuchstaben).
- Beim Erstellen einer Disk verwenden Sie das Format UDF Bridge.
- Das Gerät unterstützt DivX 6.x, 5.x, 4.x und 3.11.
- Dies Gerät unterstützt DivX-Dateien mit einer Auflösung von 720x480 Pixeln oder weniger (30 B/s) und 720x576 Pixeln oder weniger (25 B/s).
- Audio-Stream muss mit MP3 oder Dolby Digital konform sein.
- Das Gerät unterstützt nicht GMC (Global Motion Compression).
- Im Zeilensprung-Abtastverfahren codierte Dateien werden möglicherweise nicht richtig abgespielt.
- Dieser Receiver kann insgesamt 25 Zeichen für Datei-/Ordnernamen erkennen.

AV-Menü

- Wenn die gewählte Sprache nicht auf der Disk aufgezeichnet ist, wird automatisch die Originalsprache als Anfangssprache verwendet. Außerdem funktionieren bei manchen Disks die anfänglichen Spracheinstellungen aufgrund der internen Diskprogrammierung nicht.
  Nachdem Sie solche Spracheinstellungen ängern, werfen Sie die Disk aus und setzen diese (oder eine andere Disk) erneut ein, damit die Einstellung wirksam wird.
- Wenn Sie „16:9“ für ein Bild mit einem Seitenverhältnis von 4:3 wählen ändert sich das Bild wegen des Verfahrens zur Bildbreitenumrechnung leicht.

- Auch wenn „4:3PS [PAN SCAN]“ gewählt ist, kann die Bildschirmgröße bei manchen DVDs „4:3LB [LETTER BOX]“ werden. Dies hängt davon ab, wie sie bespielt wurden.
- Wenn Sie die Einstellung von „Amplifier Gain“ von „High Power“ auf „Low Power“ umstellen, während Sie mit einem Lautstärkepegel von mehr als „VOL 30“ hören, schaltet der Receiver automatisch den Lautstärkepegel auf „VOL 30“ um.

Weitere Hauptfunktionen

- Wenn Sie versuchen, eine Betitelung zu einem 31. Sender oder einer 31. Disk zuzuweisen, blinkt „Name Full“ im Monitor. Löschen Sie ungewünschte Betitelungen vor der Zuweisung.
- Zu Disks im CD-Wechsler zugewiesene Betitelungen können auch gezeigt werden, wenn Sie die Disk auf dem Receiver abspielen.

DAB-Tuner-Funktionen

- PTY-Standbyempfang arbeitet für den DAB-Tuner nur bei Verwendung einer dynamischen PTY, aber nicht bei einer statischen PTY.
- TA-Standbyempfang für UKW-RDS-Sender und Verkehrsnachrichten-Standbyempfang getrennt für DAB können nicht getrennt eingestellt werden. Die T/P-Taste arbeitet immer für beide Standbyempfangsarten, wenn der DAB-Tuner angeschlossen ist.

iPod®/D. player-Bedienungen

- Wenn Sie dieses Gerät einschalten, wird iPod oder D. player über dieses Gerät geladen.
- Während iPod oder D. player angeschlossen ist, sind alle Vorgänge vom iPod oder D. player deaktiviert. Führen Sie alle Bedienungen von diesem Gerät aus.
- Die Textinformation wird möglicherweise nicht richtig angezeigt.
  – Manche Zeichen wie Buchstaben mit Akzent werden nicht richtig auf dem Display angezeigt.
  – Hängt vom Zustand der Kommunikation zwischen iPod oder D. player und dem Gerät ab.
- Wenn die Textinformation mehr als 18 Zeichen enthält, rollt sie im Display weiter (siehe auch Seite 35). Dieses Gerät kannn bis zu 40 Zeichen anzeigen.

Zur Beachtung:
Bei Bedienung eines iPod oder eines D. player kann es sein, dass manche Vorgänge nicht richtig oder nach Wunsch ausgeführt werden. In diesem Fall besuchen Sie folgende JVC-Website:
Für iPod-Anwender: <http://www.jvc.co.jp/english/car/support/ks-pd100/index.html>
Für D. player-Anwender: <http://www.jvc.co.jp/english/car/support/ks-pd500/index.html>

Auf dem Schirm eingeblendete Hinweissymbole

Während der Wiedergabe erscheinen ggf. die folgenden Hinweissymbole kurze Zeit auf dem Monitor.

- : Erscheint am Beginn einer Szene mit Soundtracks in mehreren Sprachen.
- : Erscheint am Beginn einer Szene mit Untertiteln in mehreren Sprachen.
- : Erscheint am Beginn einer Szene mit Ansichten aus mehreren Blickwinkeln.
- : Wiedergabe
- : Pause
- : Zeitlupenwiedergabe vorwärts
- : Zeitlupenwiedergabe rückwärts
- : Vorwärts-Suche
- : Rückwärts-Suche

Klangmodi (vorgegebene Frequenzpegeleinstellungen)

Die Liste unten zeigt die vorgegebenen Frequenzpegeleinstellungen für jeden Klangmodus (siehe Seite 42).

Klangmodus	Vorgabe-Equalizerwerte						
	60 Hz	150 Hz	400 Hz	1 kHz	2.5 kHz	6.3 kHz	15 kHz
Flat	00	00	00	00	00	00	00
Hard Rock	+03	+03	+01	00	00	+02	+01
R&B	+03	+02	+02	00	+01	+01	+03
Pop	00	+02	00	00	+01	+01	+02
Jazz	+03	+02	+01	+01	+01	+03	+02
Dance	+04	+02	00	–02	–01	+01	+01
Country	+02	+01	00	00	00	+01	+02
Reggae	+03	00	00	+01	+02	+02	+03
Classic	+02	+03	+01	00	00	+02	00

Störungssuche

Was wie eine Betriebsstörung erscheint, muss nicht immer ein ernstes Problem darstellen. Gehen Sie die folgenden Prüfpunkte durch, bevor Sie sich an den Kundendienst wenden.

	Symptome	Abhilfen/Ursachen
Allgemeines	• Es kommt kein Ton von den Lautsprechern.	• Die Lautstärke auf den optimalen Pegel einstellen. • Prüfen Sie die Kabel und Verbindungen.
		Prüfen Sie die Kabel und Verbindungen.
	• Dieser Receiver funktioniert überhaupt nicht.	Den Receiver rücksetzen (siehe Seite 2).
	• Die Fernbedienung arbeitet nicht.	Doppelzone ist aktiviert (siehe Seite 33). Wenn Doppelzone aktiviert ist, arbeitet die Fernbedienung nur zur Steuerung des DVD/CD-Players.
	• „No Signal“ (kein Signal) erscheint im Monitor.	• Ändern Sie die Quelle. • Startet die Wiedergabe auf der externen Komponente, die an die VIDEO IN-Buchse angeschlossen ist. • Prüfen Sie die Kabel und Verbindungen. • Signaleingang ist zu schwach.
UKW/AM	• SSM automatische Vorwahl funktioniert nicht.	Speichern Sie die Sender manuell.
	• Statikrauschen beim Radiohören.	Schließen Sie das Antennenkabel fest an.
Disk-Wiedergabe	• Die Disk kann nicht wiedergegeben werden.	Setzen Sie die Disk richtig ein.
	• Recordable/Rewritable Disks können nicht abgespielt werden. • Tracks auf der Recordable/Rewritable Disk können nicht übersprungen werden.	• Eine finalisierte Diskeinsetzen. • Finalisieren Sie die Disk mit der zur Aufnahme verwendeten Komponente.
	• Die Disk kann nicht erkannt werden.	Die Disk gezwungen ausschieben (siehe Seite 2).
	• „No Disc“ erscheint im Monitor.	Setzen Sie die Disk richtig ein.
	• „Not Support“ (nicht unterstützt) erscheint im Monitor.	Verwenden Sie ein vom Gerät unterstütztes Dateiformat (siehe Seite 4).
	• „Disc Error“ erscheint im Monitor.	• Setzen Sie die Disk richtig ein. • Setzen Sie eine bespielte und finalisierte Disk ein.
	• „No Files“ (keine Dateien) erscheint im Monitor.	Auf der Disk befinden sich keine abspielbaren Dateien. Legen Sie eine Disk ein, die abspielbare Dateien enthält.

	Symptome	Abhilfen/Ursachen
Disk-Wiedergabe	• Ton und -Bild werden manchmal unterbrochen oder verzerrt.	• Stoppen Sie die Wiedergabe beim Fahren auf einer holperigen Straße. • Prüfen Sie die Kabel und Verbindungen.
	• Kein Wiedergabebild erscheint im Monitor.	Der Feststellbremsendraht ist nicht angeschlossen. Siehe Einbau/Anschlußanleitung.
	• Auf dem externen Monitor erscheint kein Bild.	• Schließen Sie das Videokabel richtig an. • Wählen Sie einen richtigen Eingang am Monitor.
	• Die Bildränder fehlen auf dem Schirmbild.	• Wählen Sie ein anders Seitenverhältnis als „Zoom“. (Siehe Seite 36). • Wählen Sie „4:3LB [LETTER BOX]“. (Siehe Seite 37).
MP3/WMA/WAV-Wiedergabe	• Die Disk kann nicht wiedergegeben werden.	• Verwenden Sie eine Disk mit im konformen Format aufgezeichneten Tracks. (Siehe Seite 4). • Fügen Sie die Erweiterung <.mp3>, <.wma> oder <.wav> zu ihren Dateinamen hinzu.
	• Rauschen wird erzeugt.	Springen Sie zu einem anderen Titel weiter oder wechseln Sie die Disk. (Fügen Sie nicht die Erweiterung <.mp3>, <.wma> oder <.wav> zu Dateien anderer Typen hinzu).
	• Eine längere Auslesezeit ist erforderlich.	Verwenden Sie nicht zu viele Hierarchien und Ordner.
	• Titel können nicht so abgespielt werden, wie Sie es wollten.	Die Wiedergabe-Reihenfolge wird bestimmt, wenn die Dateien aufgezeichnet werden.
	• Verflossene Spielzeit ist nicht richtig.	Dies kann manchmal bei der Wiedergabe auftreten. Dies liegt daran, wie die Titel auf der Disk aufgezeichnet sind.
	• Korrekte Zeichen werden nicht angezeigt (z.B. Album-Name).	Dieser Receiver kann nur alphabetische Zeichen anzeigen (A – Z, a – z), Zahlen und eine begrenzte Anzahl von Symbolen.
JPEG/MPEG/DivX-Wiedergabe	• Die Disk kann nicht wiedergegeben werden.	• Verwenden Sie eine Disk mit im konformen Format aufgezeichneten JPEG/MPEG/DivX-Dateien. (Siehe Seite 4). • Fügen Sie die den Dateinamen die Erweiterung <.jpg>, <.mpg>, <.div> hinzu.

	Symptome	Abhilfen/Ursachen
CD-Wechsler	• „No Disc“ erscheint im Monitor.	• Setzen Sie eine Disk in das Magazin ein. • Die Disk richtig einsetzen.
	• „No Magazine“ erscheint im Monitor.	Das Magazin einsetzen.
	• „Reset08“ erscheint im Monitor.	Verbinden Sie diesen Receiver und den CD-Wechsler richtig, und drücken Sie die Rückstelltaste am CD-Wechsler.
	• „Reset01“ – „Reset07“ erscheint im Monitor.	Drücken Sie die Rückstell-Taste am CD-Wechsler.
	• Dieser CD-Wechsler funktioniert überhaupt nicht.	Nehmen Sie einen Reset am Receiver vor (siehe Seite 2).
DAB-Tuner	• „No DAB signal“ erscheint im Monitor.	Gehen Sie zu einem Bereich mit stärkeren Signalen
	• „Reset08“ erscheint im Monitor.	Schließen Sie den Receiver und den DAB-Tuner ordnungsgemäß an, und setzen Sie den Receiver zurück (siehe Seite 2).
	• Der DAB-Tuner funktioniert überhaupt nicht.	Schließen Sie dies Gerät und den DAB-Tuner ordnungsgemäß neu an, und setzen Sie das Gerät zurück (siehe Seite 2).
	• „Antenna Power NG“ erscheint im Monitor.	Prüfen Sie die Kabel und Verbindungen.

	Symptome	Abhilfen/Ursachen
iPod/D. player-Wiedergabe	• Der iPod oder D. player schaltet nicht ein oder arbeitet nicht.	• Prüfen Sie das Verbindungskabel und seinen Anschluss. • Aktualisieren Sie die Firmware-Version des D. player. • Laden Sie die Batterie des iPod/D. player.
	• Der Klang ist verzerrt.	Deaktivieren Sie den Equalizer entweder am Gerät oder am iPod/D. player.
	• „Disconnect“ erscheint im Monitor.	Prüfen Sie das Verbindungskabel und seinen Anschluss.
	• Die Wiedergabe stoppt bei Wiedergabe vom iPod.	Die Kopfhörer sind während der Wiedergabe vom iPod abgetrennt. Starten Sie den Wiedergabebetrieb neu.
	• Bei Anschluss eines iPod nano kommt kein Ton.	Trennen Sie den Kopfhörer vom iPod nano ab.
	• Es wird kein Ton gehört. • „Error 01“ erscheint im Monitor bei Anschluss eines D. player.	Trennen Sie den Adapter vom D. player ab. Dann schließen Sie ihn erneut an.
	• „No Files“ oder „No Track“ erscheint im Display.	Keine Tracks sind aufgezeichnet. Importieren Sie Tracks in den iPod oder D. player.
	• „Reset 1“ – „Reset 7“ erscheint im Monitor.	Trennen Sie den Adapter sowohl vom Gerät als auch vom iPod/D. player ab. Dann schließen Sie ihn erneut an.
	• „Reset 8“ erscheint im Monitor.	Prüfen Sie die Verbindung zwischen dem Adapter und diesem Gerät.
	• Die Bedienungselemente des iPod oder D. player arbeiten nicht nach dem Abtrennen von diesem Gerät.	Setzen Sie den iPod oder D. player zurück.

- Microsoft und Windows Media sind entweder eingetragene Marken oder Marken der Microsoft Corporation in den Vereinigten Staaten und/oder anderen Ländern.
- iPod ist ein Warenzeichen von Apple Computer, Inc., eingetragen in den USA und anderen Ländern.

Technische Daten

AUDIO-VERSTÄRKERSEKTION

Max. Ausgangsleistung:
Vorne: 50 W pro Kanal
Hinten: 50 W pro Kanal
Sinus-Ausgangsleistung (eff.):
Vorne: 20 W pro Kanal an 4 Ω, 40 Hz bis 20 000 Hz bei nicht mehr als 0,8% Klirrfaktor.
Hinten: 20 W pro Kanal an 4 Ω, 40 Hz bis 20 000 Hz bei nicht mehr als 0,8% Klirrfaktor.
Lastimpedanz: 4 Ω (4 Ω bis 8 Ω Toleranz)
Equalizer-Steuerbereich:
Frequenzen: 60 Hz, 150 Hz, 400 Hz, 1 kHz, 2,5 kHz, 6,3 kHz, 15 kHz
Pegel: ±10 dB
Signal-Rauschabstand: 70 dB
Line-In Pegel/Impedanz:
1,5 V/20 kΩ Last
Line-Out Pegel/Impedanz:
2,5 V/20 kΩ Last (volle Skala)
Ausgangsimpedanz: 1 kΩ
Subwoofer-Ausgangspegel/Impedanz:
2,0 V/20 kΩ Last (volle Skala)
Farbsystem: PAL
Videoeingang (FBAS): 1 Vp-p/75 Ω
Videoausgang (FBAS): 1 Vp-p/75 Ω
Andere Klemme:
2nd AUDIO OUT, CD-Wechsler, Lenkrad-Ferneingabe (OE REMOTE)

TUNER-SEKTION

Frequenzgang:
UKW: 87,5 MHz bis 108,0 MHz
AM: (MW) 522 kHz bis 1 620 kHz
(LW) 144 kHz bis 279 kHz

[UKW-Tuner]
Nutzbare Empfindlichkeit: 11,3 dBf (1,0 µV/75 Ω)
50 dB Geräuschberuhigung:
16,3 dBf (1,8 µV/75 Ω)
Ausweichkanalabstimmschärfe (400 kHz): 65 dB
Frequenzgang: 40 Hz bis 15 000 Hz
Übersprechdämpfung: 35 dB
Gleichwellenselektion: 1,5 dB

[MW-Tuner]
Empfindlichkeit: 20 µV
Trennschärfe: 35 dB

[LW-Tuner]
Empfindlichkeit: 50 µV

DVD/CD-SPIELER-SEKTION

Signalerkennungssystem: Kontaktfreier optischer Tonabnehmer (Halbleiterlaser)
Kanäle: 2 Kanäle (Stereo)
Frequenzgang:
DVD fs=48 kHz: 16 Hz bis 22 000 Hz
fs=192 kHz: 16 Hz bis 88 000 Hz
VCD, CD: 16 Hz bis 20 000 Hz
Dynamikumfang: 93 dB
Signal-Rauschabstand: 95 dB
Gleichlaufschwankungen: Unter der Messgrenze
MP3 : Max. Bitrate: 320 kbps
WMA: Max. Bitrate: 320 kbps

MONITOR-SEKTION

Bildschirm: Flüssigkristalldisplay mit 3,5 Zoll Diagonale
Anzahl der Pixel: 224 640 Pixel
Ansteuerungsmethode:
TFT (Thin Film Transistor) Aktivmatrixformat
Farbsystem: PAL

ALLGEMEINES

Betriebsstromanforderungen:
Betriebsspannung:
DC 14,4 V (11 V bis 16 V Toleranz)
Erdungssystem: Negative Masse
Zulässige Betriebstemperatur:
0°C bis +40°C
Abmessungen (B × H × T):
Einbaugröße (ca.):
182 mm × 52 mm × 160 mm
Tafelgröße (ca.):
188 mm × 58 mm × 12 mm
Gewicht (ca.):
1,9 kg (ohne Zubehör)

Änderungen bei Design und technischen Daten bleiben vorbehalten.

Having TROUBLE with operation?

Please reset your unit

Refer to page of How to reset your unit

Haben Sie PROBLEME mit dem Betrieb?

Bitte setzen Sie Ihr Gerät zurück

Siehe Seite Zurücksetzen des Geräts

Vous avez des PROBLÈMES de fonctionnement?

Réinitialisez votre appareil

Référez-vous à la page intitulée Comment réinitialiser votre appareil

Hebt u PROBLEMEN met de bediening?

Stel het apparaat terug

Zie de pagina met de paragraaf Het apparaat terugstellen

JVC

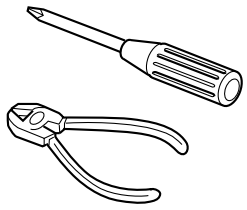
EN, GE, FR, NL

© 2006 Victor Company of Japan, Limited

0106MNMMDWJEIN

KD-AVX2

Installation/Connection Manual
Einbau/Anschlußanleitung
Manuel d'installation/raccordement
Handleiding voor installatie/aansluiting



LVT1455-006A
[E]

0106MNMMDWJEIN
EN, GE, FR, NL
©2006 Victor Company of Japan, Limited

ENGLISH

This receiver is designed to operate on **12 V DC, NEGATIVE ground electrical systems**. If your vehicle does not have this system, a voltage inverter is required, which can be purchased at JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealers.

WARNINGS

- DO NOT install any receiver in locations where;
  – it may obstruct the steering wheel and gearshift lever operations, as this may result in a traffic accident.
  – it may obstruct the operation of safety devices such as air bags, as this may result in a fatal accident.
  – it may obstruct visibility.
- DO NOT operate any receiver while manipulating the steering wheel, as this may result in a traffic accident.
- The driver must not watch the monitor while driving. If the driver watches the monitor while driving, it may lead to carelessness and cause an accident.
- The driver must not put on the headphones while driving. It is dangerous to shut off the outside sounds while driving.
- If you need to operate the receiver while driving, be sure to look ahead carefully or you may be involved in a traffic accident.
- If the parking brake is not engaged, "Parking Brake" flashes on the monitor, and no playback picture will be shown.
  – This warning appears only when the parking brake wire is connected to the parking brake system built in the car.

DEUTSCH

Dieses Gerät ist für einen Betrieb in **elektrischen Anlagen mit 12 V Gleichstrom und (–) Erdung ausgelegt**. *Verfügt Ihr Fahrzeug nicht über diese Anlage, ist ein Spannungsinverter erforderlich, der bei JVC Autoradiohändler erworben werden kann.*

WARNHINWEISE

- *Installieren Sie Geräte NICHT an Orten;*
  – an denen sie die Bewegungen des Lenkrads und des Ganghebels behindern könnten. Anderenfalls führt diese Behinderung möglicherweise zu ernsten Verkehrsunfällen.
  – an denen sie den Betrieb von Sicherheit seinrichtungen, z.B. Airbags, behindern könnten. Anderenfalls führt diese Behinderung möglicherweise zu ernsten Verkehrsunfällen.
  – an denen sie die Sicht behindern.
- *Betätigen Sie beim Fahren KEINE Geräte. Anderenfalls führt dies möglicherweise zu einem ernsten Verkehrsunfall.*
- *Der Fahrer darf während der Fahrt auf keinen Fall auf den Monitor sehen. Anderenfalls könnte der Fahrer abgelenkt werden und einen Unfall verursachen.*
- *Der Fahrer darf während der Fahrt keine Kopfhörer tragen. Es ist gefährlich, die Außengeräusche während der Fahrt zu blockieren.*
- *Wenn Sie den Receiver während des Fahrens bedienen müssen, beobachten Sie den Verkehr vor Ihnen sehr genau.Anderenfalls werden Sie möglicherweise in einen ernsten Verkehrsunfall verwickelt.*
- *Ist die Feststellbremse nicht angezogen, erscheint blinkend die Meldung „Parking Brake" auf dem Monitor, und es erfolgt keine Bildwiedergabe.*
  – Diese Warnung wird nur angezeigt, wenn das Feststellbremskabel an das in das Fahrzeug eingebaute Feststellbremssystem angeschlossen ist.

FRANÇAIS

Cet appareil est conçu pour fonctionner sur des sources de **courant continu de 12 V à masse NEGATIVE**. Si votre véhicule n'offre pas ce type d'alimentation, il vous faut un convertisseur de tension, que vous pouvez acheter chez un revendeur d'autoradios JVC.

AVERTISSEMENTS

- N'INSTALLEZ aucun élément dans les endroits suivants;
  – où il peut gêner l'accès au volant ou au levier de vitesse car cela peut entraîner un accident de la circulation.
  – où il peut gêner la manipulation de dispositifs de sécurité tels que les airbags car cela peut entraîner un accident fatal.
  – où il peut gêner la visibilité.
- NE COMMANDEZ pas l'appareil lors de la manipulation du volant car cela peut entraîner un accident de la circulation.
- Le conducteur ne doit pas regarder le moniteur lorsqu'il conduit.
  Regarder le moniteur lorsqu'on est au volant réduit considérablement la vigilance du conducteur et multiplie les risques d'accident.
- Le conducteur ne doit pas utiliser un casque d'écoute quand il est au volant. Il est en effet dangereux de bloquer les sons de la circulation routière pendant la conduite d'un véhicule.
- Si vous avez besoin de commander l'autoradio pendant que vous conduisez, continuez de regarder droit devant vous ou vous risquez de causer un accident de la circulation.
- Si le frein de stationnement n'est pas mis, "Parking Brake" apparaît sur le moniteur et l'image de lecture n'apparaît pas.
  – Cet avertissement apparaît uniquement quand le fil du frein de stationnement est connecté au système de frein de stationnement intégré à la voiture.

NEDERLANDS

Dit apparaat mag worden gebruikt bij elektrische systemen die werken op **12 V gelijkstroom met negatieve aarding**. *Als uw auto niet is uitgerust met een dergelijk systeem, is een spanningsomzetter vereist. Dit instrument kan worden aangeschaft bij JVC car audio dealers.*

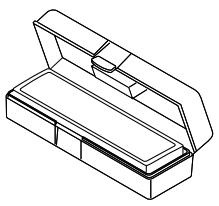
WAARSCHUWING

- *Installeer GEEN enkele eenheid op een plaats waar;*
  – dit een gevaar vormt voor het bedienen van het stuur of de versnelling, aangezien elke belemmering van de juiste werking van het stuur en de versnelling tot een ongeluk kan lijden.
  – dit een gevaar vormt voor de airbag, aangezien elke belemmering van de werking van de airbag tot een dodelijk ongeluk kan lijden.
  – dit het uitzicht belemmert.
- *Bedien GEEN enkele eenheid terwijl u uw handen aan het stuur nodig hebt, aangezien dit anders tot een ongeluk kan lijden.*
- *De bestuurder moet tijdens het autorijden niet naar het beeldscherm kijken.*
  Als de bestuurder tijdens het rijden toch naar het beeldscherm kijkt, kan dit tot onverantwoord rijgedrag leiden en ernstige verkeersongelukken veroorzaken.
- *De bestuurder mag geen hoofdtelefoon tijdens het autorijden opzetten. Autorijden is uitermate gevaarlijk indien u geluiden van buitenaf niet kunt hoort.*
- *Als u de eenheid wilt bedienen terwijl u aan het rijden bent, is het zaak dat u eerst de weg voor u verkent, aangezien dit anders tot een ongeluk kan lijden.*
- *"Parking Brake" knippert op de monitor indien de handrem niet is aangetrokken en er wordt nu geen beeld getoond.*
  – Deze waarschuwing verschijnt uitsluitend indien het handremdraad met het in de auto ingebouwde handremsysteem is verbonden.

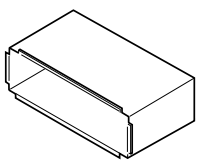
Parts list for installation and connection

The following parts are provided for this receiver.
After checking them, please set them correctly.

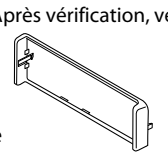
Ⓐ / Ⓑ
Hard case/Control panel
Etui/Schalttafel
Etui de transport/Panneau de commande
Behuizing/Bedieningspaneel



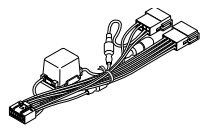
Ⓒ
Sleeve
Halterung
Manchon
Huis



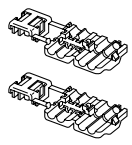
Ⓓ
Trim plate
Frontrahmen
Plaque d'assemblage
Sierplaat



Ⓔ
Power cord
Stromkable
Cordon d'alimentation
Stroomkabel



Ⓕ
Crimp connectors
Crimpanschlüsse
Raccord à sertir
Krimpaansluitingen



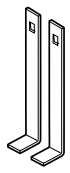
Ⓖ
Washer (ø5)
Unterlegscheibe (ø5)
Rondelle (ø5)
Sluitring (ø5)

Ⓗ
Lock nut (M5)
Sicherungsmutter (M5)
Ecrou d'arrêt (M5)
Contra- moer (M5)

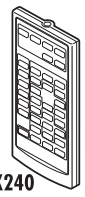
Ⓘ
Mounting bolt—M5 x 20 mm
Befestigungsschraube—M5 x 20 mm
Boulon de montage—M5 x 20 mm
Bevestigingsbout—M5 x 20 mm

Ⓙ
Rubber cushion
Gummipuffer
Amortisseur en caoutchouc
Rubberdop

Ⓚ
Handles
Griffe
Poignées
Hendels

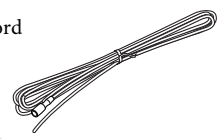


Ⓛ
Remote controller
Fernbedienung
Télécommade
Afstandsbedienung



Ⓜ
Battery
Batterie
Pile
Batterij

Ⓝ
Reverse gear signal extension cord
Rückwärtsgangsignal-Verlängerungskabel
Cordon prolongateur pour le signal de marche arrière
Verlengsnoer achteruitrijsignaal



Teileliste für den Einbau und Anschluß

Die folgenden Teile werden zusammen mit diesem Gerät geliefert. Nach ihrer Überprüfung, die Teile richtig einsetzen.

Liste des pièces pour l'installation et raccordement

Les pièces suivantes sont fournies avec cet appareil.
Après vérification, veuillez les placer correctement.

Lijst van onderdelen die u bij installatie en aansluiting nodig hebt

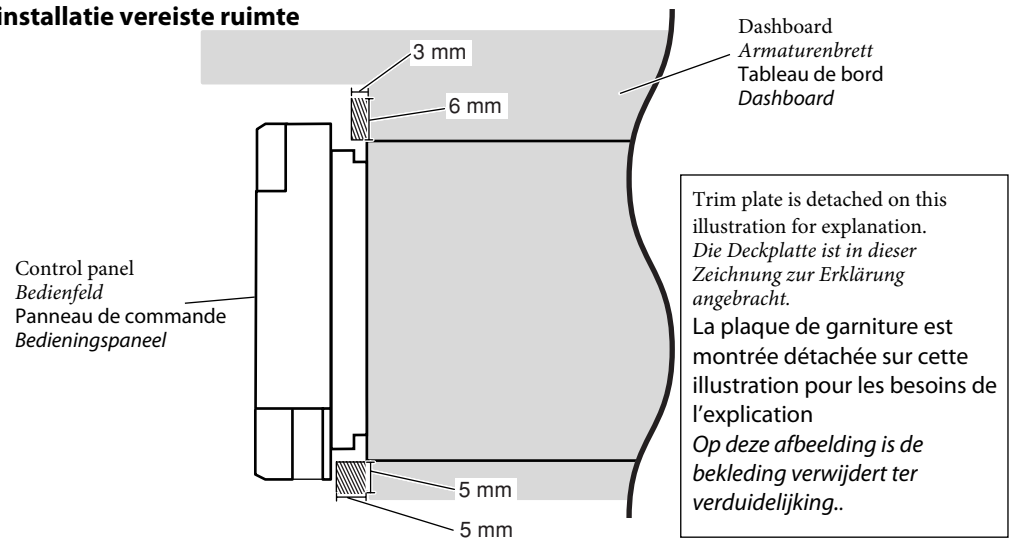
De volgende onderdelen worden bij het apparaat geleverd. Installeer ze op de juiste wijze, nadat u ze hebt gecontroleerd.

INSTALLATION (IN-DASH MOUNTING)

The following illustration shows a typical installation. If you have any questions or require information regarding installation kits, consult your JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealer or a company supplying kits.

- If you are not sure how to install this receiver correctly, have it installed by a qualified technician.
- Make sure not to block the fan on the rear panel to maintain proper ventilation when installed.
- You cannot install the receiver on the car which has any obstacles in the space shown in "Required space for installation" below.

Required space for installation / Erforderlicher Platz für Einbau / Espace nécessaire pour l'installation / Voor de installatie vereiste ruimte



Trim plate is detached on this illustration for explanation.
Die Deckplatte ist in dieser Zeichnung zur Erklärung angebracht.
La plaque de garniture est montrée détachée sur cette illustration pour les besoins de l'explication
Op deze afbeelding is de bekleding verwijdert ter verduidelijking..

EINBAU (IM ARMATURENBRETT)

Die folgende Abbildung zeigt einen typischen Einbau. Bei irgendwelchen Fragen oder wenn Sie Informationen hinsichtlich des Einbausatzes brauchen, wenden Sie sich an ihren JVC Autoradiohändler oder ein Unternehmen das diese Einbausätze vertreibt.

- *Sind Sie sich über den richtigen Einbau des Geräts nicht sicher, lassen Sie es von einem qualifizierten Techniker einbauen.*
- *Sicherstellen, dass nicht das Gebläse an der Rückseite verdeckt wird, um richtige Ventilation beim Einbau zu gewährleisten.*
- *Sie können nicht den Receiver in einem Fahrzeug einbauen, wo sich Hindernisse im „Erforderlicher Platz für Einbau" wie unten gezeigt befinden.*

INSTALLATION (MONTAGE DANS LE TABLEAU DE BORD)

L'illustration suivante est un exemple d'installation typique. Si vous avez des questions ou avez besoin d'information sur des kits d'installation, consulter votre revendeur d'autoradios JVC ou une compagnie d'approvisionnement.

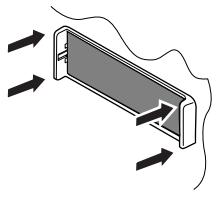
- Si l'on n'est pas sûr de pouvoir installer correctement cet appareil, le faire installer par un technicien qualifié.
- Lors de l'installation assurez-vous de ne pas bloquer le ventilateur à l'arrière afin de permettre une ventilation correcte.
- Vous ne pouvez pas installer l'autoradio dans une voiture avec des obstacles situés dans la zone marquée en gris dans l'illustration "Espace nécessaire pour l'installation" ci-dessous.

INSTALLATIE (INBOUW IN HET DASHBOARD)

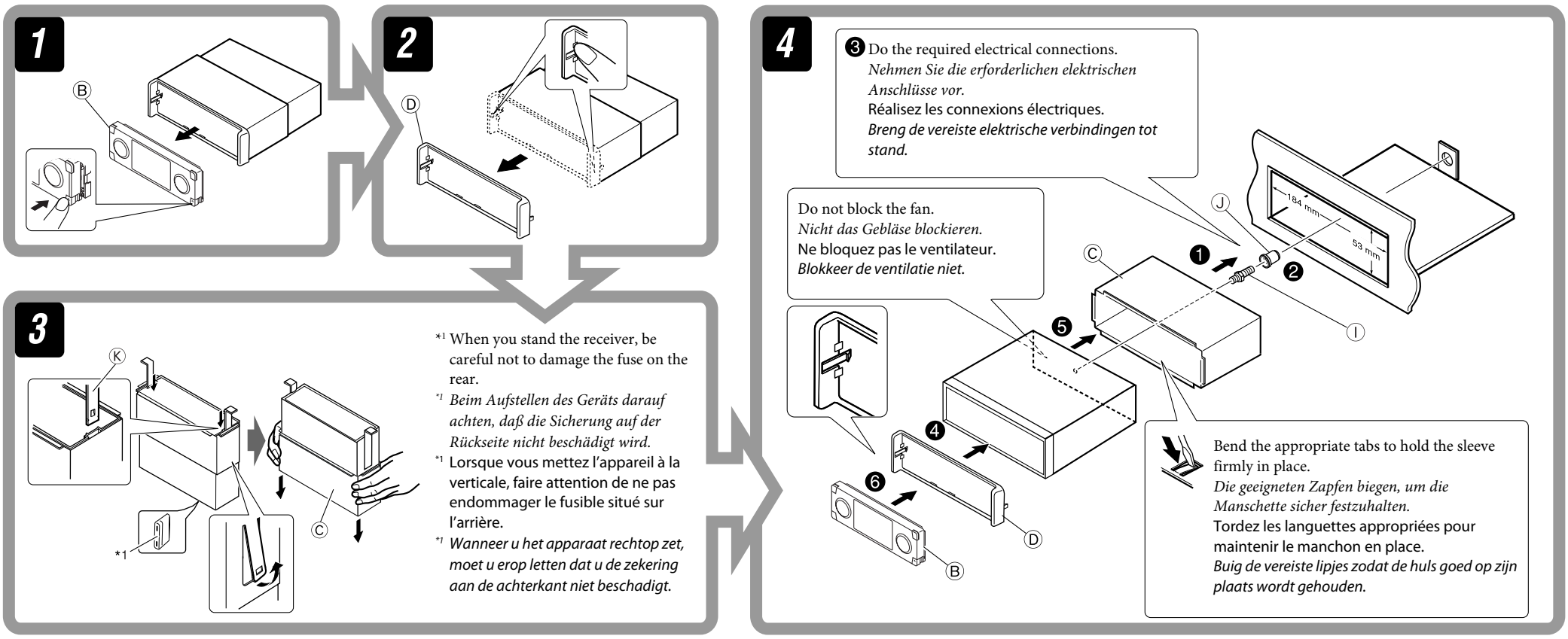
Op de volgende afbeelding kunt u zien hoe de installatie, normaal gesproken, in zijn werk gaat. Neem bij vragen of voor meer bijzonderheden over inbouwpakketten contact op met uw JVC car audio dealer of een dealer of een bedrijf dat inbouwpakketten levert.

- *Als u niet zeker weet hoe u dit apparaat moet installeren, kunt u dit beter door een daartoe gekwalificeerde technicus laten doen.*
- *Zorg dat u de ventilator op het achterpaneel niet blokkeert en zo de werking verhindert.*
- *U kunt de receiver niet in een auto installeren als er sprake is van obstakels in de ruimte aangegeven onder het kopje "Voor de installatie vereiste ruimte", hieronder.*

Caution when installing / Vorsicht bei der Installation / Précautions lors de l'installation / Voorzorgen voor het installeren



Fit the receiver into the mounting sleeve by using four corners of the trim plate.
• DO NOT press the panel (shaded in the illustration).
Setzen Sie den Receiver in die Montagemanschette, indem Sie die vier Ecken der Deckplatte verwenden.
• *Drücken Sie NICHT auf die Platte selber (in der Abbildung schraffiert)..*
Fixez l'autoradio sur le manchon de montage en utilisant les quatre coins de la plaque de garniture.
• NE POUSSEZ PAS sur le panneau (en gris sur l'illustration).
Gebruik de vier hoeken van de afwerkplaat om de receiver in de bevestigingshuls te plaatsen.
• *Druk NIET op het paneel zelf (het grijze gedeelte in de afbeelding).*



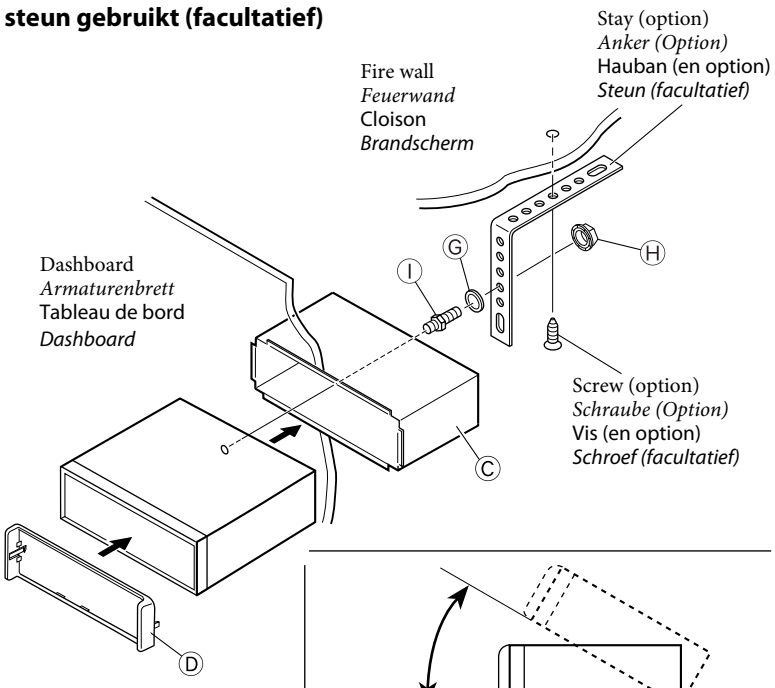
*1 When you stand the receiver, be careful not to damage the fuse on the rear.

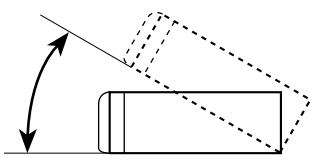
*1 *Beim Aufstellen des Geräts darauf achten, daß die Sicherung auf der Rückseite nicht beschädigt wird.*

*1 Lorsque vous mettez l'appareil à la verticale, faire attention de ne pas endommager le fusible situé sur l'arrière.

*1 *Wanneer u het apparaat rechtop zet, moet u erop letten dat u de zekering aan de achterkant niet beschadigt.*

When using the optional stay / Beim Verwenden der Anker-Option / Lors de l'utilisation du hauban en option / Wanneer u de steun gebruikt (facultatief)

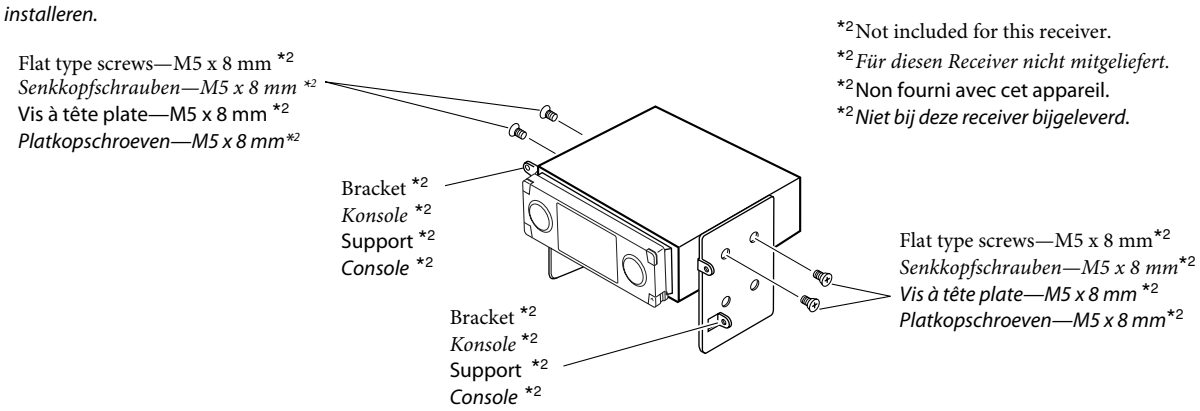




Install the receiver at an angle of less than 30˚.
Stellen Sie das Gerät mit einem Winkel von weniger als 30° auf.
Installez l'appareil avec un angle de moins de 30˚.
Installeer het toestel met een hoek kleiner dan 30°.

When installing the receiver without using the sleeve / Beim Einbau des Geräts ohne Halterung / Lors de l'installation de l'appareil scans utiliser de manchon / Wanneer u het apparaat zonder huis installeert

In a car having the "Required space for installation" (see page 1), first remove the car radio and install the receiver in its place.
In einem Fahrzeug wo der „Erforderlicher Platz für Einbau" (siehe Seite 1), bauen Sie zunächst das Autoradio aus und bauen an seiner Stelle den Receiver ein.
Dans une voiture avec l'"Espace nécessaire pour l'installation" (voir page 1), retirez d'abord l'ancien autoradio et installez cet autoradio à sa place.
In een auto met de "Voor de installatie vereiste ruimte" (zie bladzijde 1) moet u eerst de autoradio verwijderen en dan de receiver op zijn plaats installeren.



*2 Not included for this receiver.
*2 *Für diesen Receiver nicht mitgeliefert.*
*2 Non fourni avec cet appareil.
*2 *Niet bij deze receiver bijgeleverd.*

Note: When installing the receiver on the mounting bracket, make sure to use the 8 mm-long screws. If longer screws are used, they could damage the receiver.

Nota: *Beim Anbringen des Gerät an der Konsole sicherstellen, daß 8 mm lange Schrauben verwendet werden. Werden längere Schrauben verwendet, können sie das Gerät beschädigen.*

Remarque: Lors de l'installation de l'appareil sur le support de montage, s'assurer d'utiliser des vis d'une longueur de 8 mm. Si des vis plus longues sont utilisées, elles peuvent endommager l'appareil.

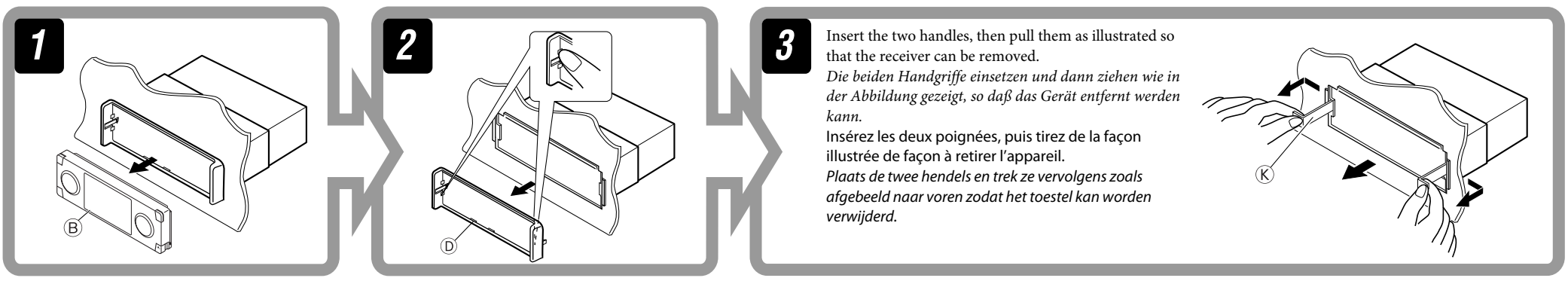
Opmerking: *Wanneer u het apparaat aan de bevestigingsklem vastmaakt, moet u de 8 mm lange schroeven gebruiken. Als u langere schroeven gebruikt, kan het apparaat worden beschadigd.*

Removing the receiver
Before removing the receiver, release the rear section.

Ausbau des Geräts
Vor dem Ausbau des Geräts den hinteren Teil freigeben.

Retrait de l'appareil
Avant de retirer l'appareil, libérer la section arrière.

Retrait de l'appareil
Voordat u het apparaat verwijdert, moet u het achtergedeelte losmaken.



Insert the two handles, then pull them as illustrated so that the receiver can be removed.
Die beiden Handgriffe einsetzen und dann ziehen wie in der Abbildung gezeigt, so daß das Gerät entfernt werden kann.
Insérez les deux poignées, puis tirez de la façon illustrée de façon à retirer l'appareil.
Plaats de twee hendels en trek ze vervolgens zoals afgebeeld naar voren zodat het toestel kan worden verwijderd.

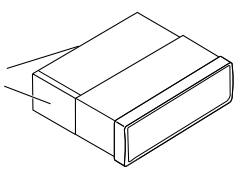
ELECTRICAL CONNECTIONS

To prevent short circuits, we recommend that you disconnect the battery's negative terminal and make all electrical connections before installing the receiver.

- **Be sure to ground this receiver to the car's chassis again after installation.**

Notes:

- Replace the fuse with one of the specified rating. If the fuse blows frequently, consult your JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealer.
- It is recommended to connect to the speakers with maximum power of more than 50 W (both at the rear and at the front, with an impedance of **4 Ω to 8 Ω**). If the maximum power is less than 50 W, change "Amplifier Gain" setting to prevent the speakers from being damaged (see page 43 of the INSTRUCTIONS).
- To prevent short-circuit, cover the terminals of the UNUSED leads with insulating tape.
- The heat sink becomes very hot after use. Be careful not to touch it when removing this receiver.



ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE

Zur Vermeidung von Kurzschlüssen empfehlen wir, daß Sie den negativen Batterieanschluß abtrennen und alle elektrischen Anschlüsse herstellen, bevor das Gerät eingebaut wird.

- **Sicherstellen, daß das Gerät nach dem Einbau a Chassis des Fahrzeugs geerdet wird.**

Hinweise:

- *Die Sicherung mit einer der entsprechenden Nennleistung ersetzen. Brennt die Sicherung häufig durch, wenden Sie sich an ihren JVC Autoradiohändler.*
- *Es wird empfohlen, Lautsprecher mit einer Maximalleistung von mehr als 50 W anzuschließen (sowohl hinten als auch vorne, mit einer Impedanz von **4 Ω bis 8 Ω**). Wenn die Maximalleistung weniger als 50 W beträgt, stellen Sie „Amplifier Gain" anders ein, um Schäden an den Lautsprechern zu vermeiden (siehe Seite 43 der BEDIENUNGSANLEITUNG).*
- *Zur Vermeidung eines Kurzschlusses die Anschlußklemmen der NICHT VERWENDETEN Leitungen mit Isolierklebeband umwickeln.*
- *Das Abstrahlblech wird nach dem Gebrauch sehr heiß. Beim Ausbau des Geräts darauf achten, das Abstrahlblech nicht zu berühren.*

RACCORDEMENTS ELECTRIQUES

Pour éviter tout court-circuit, nous vous recommandons de débrancher la borne négative de la batterie et d'effectuer tous les raccordements électriques avant d'installer l'appareil.

- **Assurez-vous de raccorder de nouveau la mise à la masse de cet appareil au châssis de la voiture après l'installation.**

Remarques:

- Remplacer le fusible par un de la valeur précisée. Si le fusible saute souvent, consulter votre revendeur d'autoradios JVC.
- Il est recommandé de connecter des enceintes avec une puissance de plus de 50 W (les enceintes arrière et les enceintes avant, avec une impédance comprise entre **4 Ω et 8 Ω**). Si la puissance maximum est inférieure à 50 W, changez "Amplifier Gain" pour éviter d'endommager vos enceintes (voir page 43 du MANUAL D'INSTRUCTIONS).
- Pour éviter les court-circuits, couvrir les bornes des fils qui ne sont PAS UTILISÉS avec de la bande isolante.
- Le dissipateur de chaleur devient très chaud après usage. Faire attention de ne pas le toucher en retirant cet appareil.

ELEKTRISCHE VERBINDINGEN

Om kortsluiting te voorkomen adviseren wij u om de minpool van de accu los te maken en alle elektrische verbindingen tot stand te brengen voordat u het apparaat in de auto installeert.

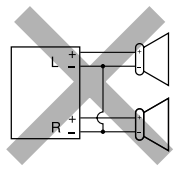
- **Aard dit toestel beslist weer op het chassis van de auto na het installeren.**

Opmerkingen:

- *Vervang de zekering door een exemplaar met het aangegeven vermogen. Als de zekering vaak doorslaat, moet u uw JVC car audio dealer raadplegen.*
- *Sluit bij voorkeur luidsprekers met een hoger maximaal vermogen dan 50 W (zowel achter als voor, met een impedantie van **4 Ω t/m 8 Ω**) aan. Indien het maximale vermogen lager dan 50 W is, moet u "Amplifier Gain" in de andere stand stellen zodat de luidsprekers niet kunnen worden beschadigd (zie bladzijde 43 van de GEBRUIKSAANWIJZING).*
- *Om kortsluiting te voorkomen, moet u de aansluitklemmen van ONGEBRUIKTE gekleurde draden met isolatieband bedekken.*
- *De warmte-opnemer kan na gebruik erg heet worden. Raak de warmte-opnemer niet aan wanneer u dit apparaat van zijn plaats haalt.*

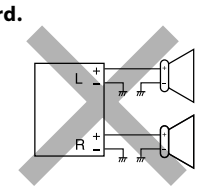
PRECAUTIONS on power supply and speaker connections:

- **DO NOT connect the speaker leads of the power cord to the car battery; otherwise, the receiver will be seriously damaged.**
- BEFORE connecting the speaker leads of the power cord to the speakers, check the speaker wiring in your car.



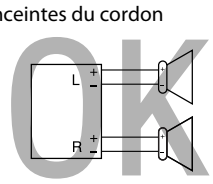
VORSICHTSMASSREGELN beim Anschließen der Stromversorgung und Lautsprecher:

- **Die Lautsprecherleitungen des Netzkabels NICHT an der Autobatterie anschließen, da sonst das Gerät schwer beschädigt wird.**
- *VOR dem Anschließen der Lautsprecherleitungen des Spannunsgversorgungskabels an die Lautsprecher, die Lautsprecherverdrahtung in Ihrem Auto überprüfen.*



PRECAUTIONS sur l'alimentation et la connexion des enceintes:

- **NE CONNECTEZ PAS les fils d'enceintes du cordon d'alimentation à la batterie; sinon, l'appareil serait sérieusement endommagé.**
- AVANT de connecter les fils d'enceintes du cordon d'alimentation aux enceintes, vérifiez le câblage des enceintes de votre voiture.

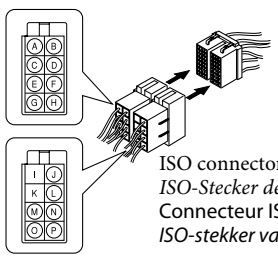


VOORZORGSMAATREGELEN bij hetverbinden van de stroomkabeldraad met de speakers:

- **Verbind de speakerdraden van de stroomkabel NIET met de accu van de auto; als u dit wel doet, zal het apparaat ernstige schade oplopen.**
- *Verbind de speakerdraden van de stroomkabel NIET met de accu van de auto; als u dit wel doet, zal het apparaat ernstige schade oplopen.*

A If your car is equipped with the ISO connector / Wenn Ihr Fahrzeug mit dem ISO-Steckverbinder ausgestattet ist / Si votre voiture est équippée d'un connecteur ISO / Indien uw auto een ISO-aansluiting heeft

- Connect the ISO connectors as illustrated.
- *Schließen Sie die ISO-Steckverbinder an, wie in der Abbildung gezeigt.*
- Connectez les connecteurs ISO comme montré sur l'illustration.
- *Verbind de ISO-stekkers zoals afgebeeld.*



From the car body
Von der Fahrzeugkarosserie
De la carrosserie de la voiture
Van het chassis van de auto

ISO connector of the supplied power cord
ISO-Stecker des mitgelieferten Stromkabels
Connecteur ISO pour le cordon d'alimentation fourni
ISO-stekker van het bijgeleverde spanningssnoer

View from the lead side
Von der Kabelseite aus gesehen
Vue à partir du côté des fils
Gezien vanaf de spanningstoevoerkant

For some VW/Audi or Opel (Vauxhall) automobile / Bei bestimmten VW-/Audi- order Opel- (Vauxhall-) Fahrzeugen / Pour certaine voiture VW/Audi ou Opel (Vauxhall) / Voor bepaalde VW/Audi en Opel (Vauxhall) auto's

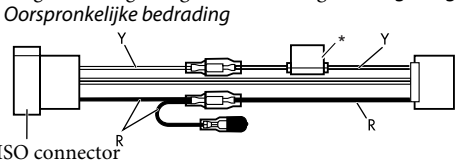
You may need to modify the wiring of the supplied power cord as illustrated.
- Contact your authorized car dealer before installing this receiver.

Es kann erforderlich sein, die Verdrahtung des mitgelieferten Stromkabels zu modifizieren, wie in der Abbildung gezeigt.
- *Wenden Sie sich vor dem Einbau dieses Receivers an Ihre Auto-Fachwerkstatt.*

Vous aurrez peut-être besoin de modifier le câblage du cordon d'alimentation fourni comme montré sur l'illustration.
- Contactez votre revendeur automobile autorisé avant d'installer l'appareil.

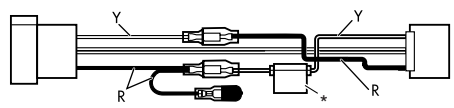
U moet mogelijk de bedrading van het bijgeleverde spanningssnoer als afgebeeld veranderen.
- *Raadpleeg een erkend autogarage alvorens deze receiver te installeren.*

Original wiring / *Originalverdrahtung* / Câblage original / *Oorspronkelijke bedrading*



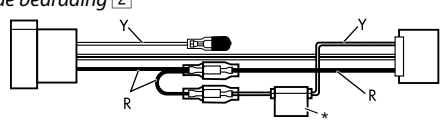
ISO connector
ISO-Steckverbinder
Connecteur ISO
ISO-aansluiting

Modified wiring 1 / *Modifizierte Verdrahtung* 1 / Câblage modifié 1 / *Veranderde bedrading* 1



Use modified wiring 2 if the receiver does not turn on.
Verwenden Sie die modifizierte Verdrahtung 2 *wenn der Receiver nicht einschaltet.*
Utilisez le câblage modifié 2 si l'appareil ne se met pas sous tension.
Gebruik methode 2 *voor het veranderen van de bedrading indien de receiver niet wordt ingeschakeld.*

Modified wiring 2 / *Modifizierte Verdrahtung* 2 / Câblage modifié 2 / *Veranderde bedrading* 2



* Choking coil / *Drosselspule* / Bobine d'arrêt / Onderbrekingsspoel

Y:Yellow / *Gelb* / Jaune / *Geel*

R:Red / *Rot* / Rouge / *Rood*

B Connections without using the ISO connectors / Anschlüsse ohne Verwendung der ISO-Steckverbinder / Connexions sans l'utilisation des connecteurs ISO / Verbinden zonder gebruik van ISO-stekkers

Before connecting: Check the wiring in the vehicle carefully. Incorrect connection may cause serious damage to this receiver.
The leads of the power cord and those of the connector from the car body may be different in color.

1 Cut the ISO connector.
2 Connect the colored leads of the power cord in the order specified in the illustration below.
3 Connect the aerial cord.
4 Finally connect the wiring harness to the receiver.

Vor dem Anschließen: *Die Verdrahtung im Fahrzeug sorgfältig überprüfen. Falsche Anschlüsse können ernsthafte Schäden am Gerät hervorrufen.*
Die Leiter des Stromkabels und die Leiter des Anschlusses im Fahrzeug können sich farblich unterscheiden.

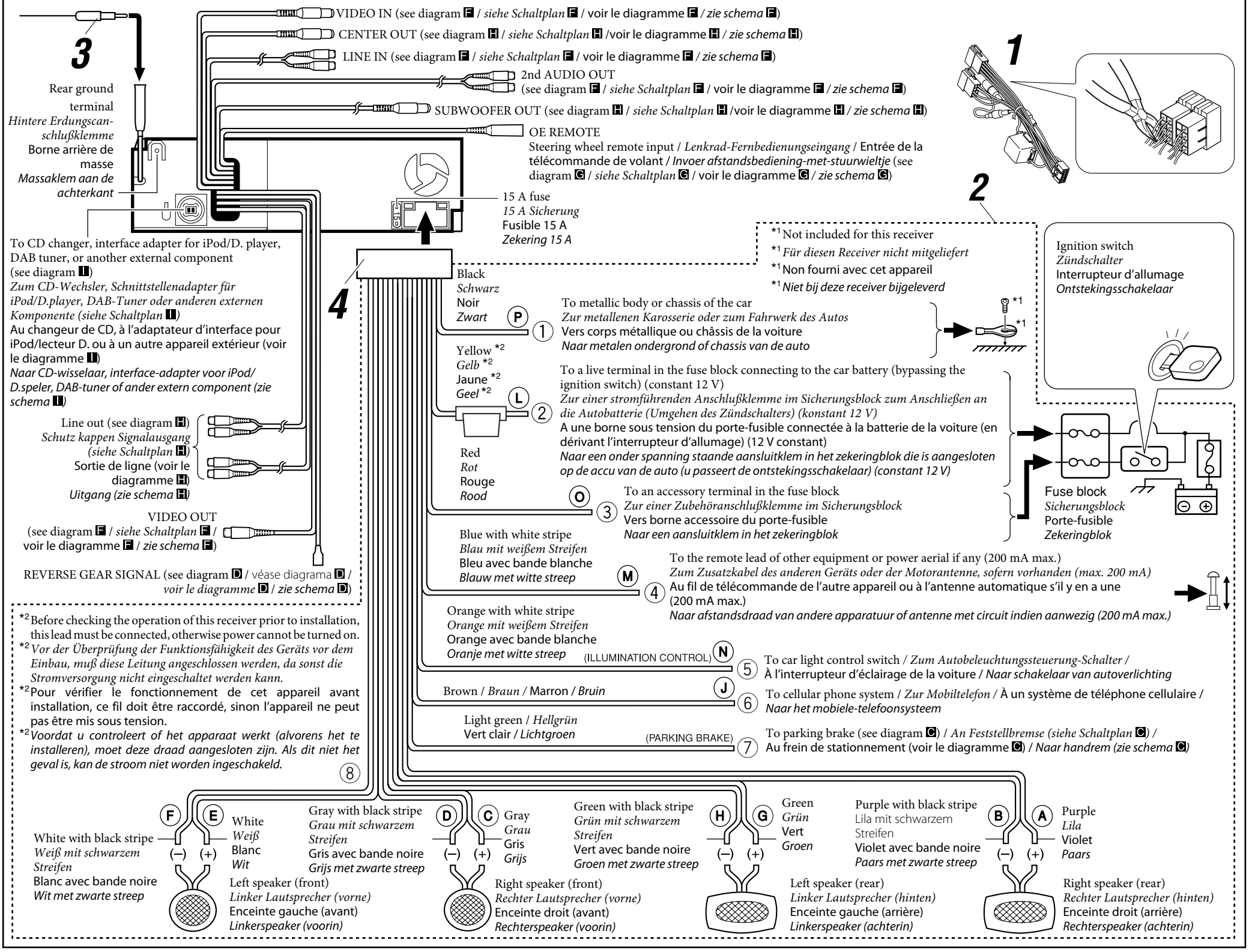
1 *Schneiden Sie den ISO-Steckverbinder auf.*
2 *Die farbigen Adern des Stromkabels in der Reihenfolge anschließen, wie in der Abbildung unten gezeigt.*
3 *Das Antennenkabel anschließen.*
4 *Die Kabelbäume am Gerät anschließen.*

Avant de commencer la connexion: Vérifiez attentivement le câblage du véhicule. Une connexion incorrecte peut endommager sérieusement l'appareil. Le fil du cordon d'alimentation et ceux des connecteurs du châssis de la voiture peuvent être différents en couleur.

1 Coupez le connecteur ISO.
2 Connectez les fils colorés du cordon d'alimentation dans l'ordre spécifié sur l'illustration ci-dessous.
3 Connectez le cordon d'antenne.
4 Finalement, connectez le faisceau de fils à l'appareil.

Alvorens de verbindingen tot stand te brengen: *Moet u de bedrading in de auto zorgvuldig. Het apparaat kan door verkeerde verbindingen ernstige schade oplopen.*
De draden van het stroomsnoer verschillen mogelijk van kleur metde aansluitingen op het chassis van de auto.

1 *Knip de ISO-stekker af.*
2 *Verbind de gekleurde draden van het stroomsnoer in de afbeelding hieronder aangegeven volgorde.*
3 *Sluit de antenne aan.*
4 *Verbind de draadbundel daarna met het apparaat.*


3
Rear ground terminal
Hintere Erdungsanschlußklemme
Borne arrière de masse
Massaklem aan de achterkant
VIDEO IN (see diagram F / siehe Schaltplan F / voir le diagramme F / zie schema F)
CENTER OUT (see diagram H / siehe Schaltplan H /voir le diagramme H / zie schema H)
LINE IN (see diagram F / siehe Schaltplan F / voir le diagramme F / zie schema F)
2nd AUDIO OUT (see diagram F / siehe Schaltplan F / voir le diagramme F / zie schema F)
SUBWOOFER OUT (see diagram H / siehe Schaltplan H /voir le diagramme H / zie schema H)
OE REMOTE
Steering wheel remote input / Lenkrad-Fernbedienungseingang / Entrée de la télécommande de volant / Invoer afstandsbediening-met-stuurwieltje (see diagram G / siehe Schaltplan G / voir le diagramme G / zie schema G)
15 A fuse
15 A Sicherung
Fusible 15 A
Zekering 15 A
To CD changer, interface adapter for iPod/D. player, DAB tuner, or another external component (see diagram I)
Zum CD-Wechsler, Schnittstellenadapter für iPod/D.player, DAB-Tuner oder anderen externen Komponente (siehe Schaltplan I)
Au changeur de CD, à l'adaptateur d'interface pour iPod/lecteur D. ou à un autre appareil extérieur (voir le diagramme I)
Naar CD-wisselaar, interface-adapter voor iPod/D.speler, DAB-tuner of ander extern component (zie schema I)
Line out (see diagram H)
Schutz kappen Signalausgang (siehe Schaltplan H)
Sortie de ligne (voir le diagramme H)
Uitgang (zie schema H)
VIDEO OUT (see diagram F / siehe Schaltplan F / voir le diagramme F / zie schema F)
REVERSE GEAR SIGNAL (see diagram D / véase diagrama D / voir le diagramme D / zie schema D)
4
Black / Schwarz / Noir / Zwart
P
1
Yellow *2 / Gelb *2 / Jaune *2 / Geel *2
L
2
Red / Rot / Rouge / Rood
O
3
Blue with white stripe / Blau mit weißem Streifen / Bleu avec bande blanche / Blauw met witte streep
M
4
Orange with white stripe / Orange mit weißem Streifen / Orange avec bande blanche / Oranje met witte streep
(ILLUMINATION CONTROL)
N
5
Brown / Braun / Marron / Bruin
J
6
Light green / Hellgrün / Vert clair / Lichtgroen
(PARKING BRAKE)
7
*1 Not included for this receiver
*1 Für diesen Receiver nicht mitgeliefert
*1 Non fourni avec cet appareil
*1 Niet bij deze receiver bijgeleverd
To metallic body or chassis of the car
Zur metallenen Karosserie oder zum Fahrwerk des Autos
Vers corps métallique ou châssis de la voiture
Naar metalen ondergrond of chassis van de auto
To a live terminal in the fuse block connecting to the car battery (bypassing the ignition switch) (constant 12 V)
Zur einer stromführenden Anschlußklemme im Sicherungsblock zum Anschließen an die Autobatterie (Umgehen des Zündschalters) (konstant 12 V)
A une borne sous tension du porte-fusible connectée à la batterie de la voiture (en dérivant l'interrupteur d'allumage) (12 V constant)
Naar een onder spanning staande aansluitklem in het zekeringblok die is aangesloten op de accu van de auto (u passeert de ontstekingsschakelaar) (constant 12 V)
To an accessory terminal in the fuse block
Zur einer Zubehöranschlußklemme im Sicherungsblock
Vers borne accessoire du porte-fusible
Naar een aansluitklem in het zekeringblok
To the remote lead of other equipment or power aerial if any (200 mA max.)
Zum Zusatzkabel des anderen Geräts oder der Motorantenne, sofern vorhanden (max. 200 mA)
Au fil de télécommande de l'autre appareil ou à l'antenne automatique s'il y en a une (200 mA max.)
Naar afstandsdraad van andere apparatuur of antenne met circuit indien aanwezig (200 mA max.)
To car light control switch / Zum Autobeleuchtungssteuerung-Schalter / À l'interrupteur d'éclairage de la voiture / Naar schakelaar van autoverlichting
To cellular phone system / Zur Mobiltelefon / À un système de téléphone cellulaire / Naar het mobiele-telefoonsysteem
To parking brake (see diagram C) / An Feststellbremse (siehe Schaltplan C) / Au frein de stationnement (voir le diagramme C) / Naar handrem (zie schema C)
Ignition switch
Zündschalter
Interrupteur d'allumage
Ontstekingsschakelaar
Fuse block
Sicherungsblock
Porte-fusible
Zekeringblok
1
2
*2 Before checking the operation of this receiver prior to installation, this lead must be connected, otherwise power cannot be turned on.
*2 Vor der Überprüfung der Funktionsfähigkeit des Geräts vor dem Einbau, muß diese Leitung angeschlossen werden, da sonst die Stromversorgung nicht eingeschaltet werden kann.
*2 Pour vérifier le fonctionnement de cet appareil avant installation, ce fil doit être raccordé, sinon l'appareil ne peut pas être mis sous tension.
*2 Voordat u controleert of het apparaat werkt (alvorens het te installeren), moet deze draad aangesloten zijn. Als dit niet het geval is, kan de stroom niet worden ingeschakeld.
8
F E White / Weiß / Blanc / Wit
White with black stripe / Weiß mit schwarzem Streifen / Blanc avec bande noire / Wit met zwarte streep
Left speaker (front) / Linker Lautsprecher (vorne) / Enceinte gauche (avant) / Linkerspeaker (voorin)
D C Gray / Grau / Gris / Grijs
Gray with black stripe / Grau mit schwarzem Streifen / Gris avec bande noire / Grijs met zwarte streep
Right speaker (front) / Rechter Lautsprecher (vorne) / Enceinte droit (avant) / Rechterspeaker (voorin)
H G Green / Grün / Vert / Groen
Green with black stripe / Grün mit schwarzem Streifen / Vert avec bande noire / Groen met zwarte streep
Left speaker (rear) / Linker Lautsprecher (hinten) / Enceinte gauche (arrière) / Linkerspeaker (achterin)
B A Purple / Lila / Violet / Paars
Purple with black stripe / Lila mit schwarzem Streifen / Violet avec bande noire / Paars met zwarte streep
Right speaker (rear) / Rechter Lautsprecher (hinten) / Enceinte droit (arrière) / Rechterspeaker (achterin)

ENGLISH | DEUTSCH | FRANÇAIS | NEDERLANDS

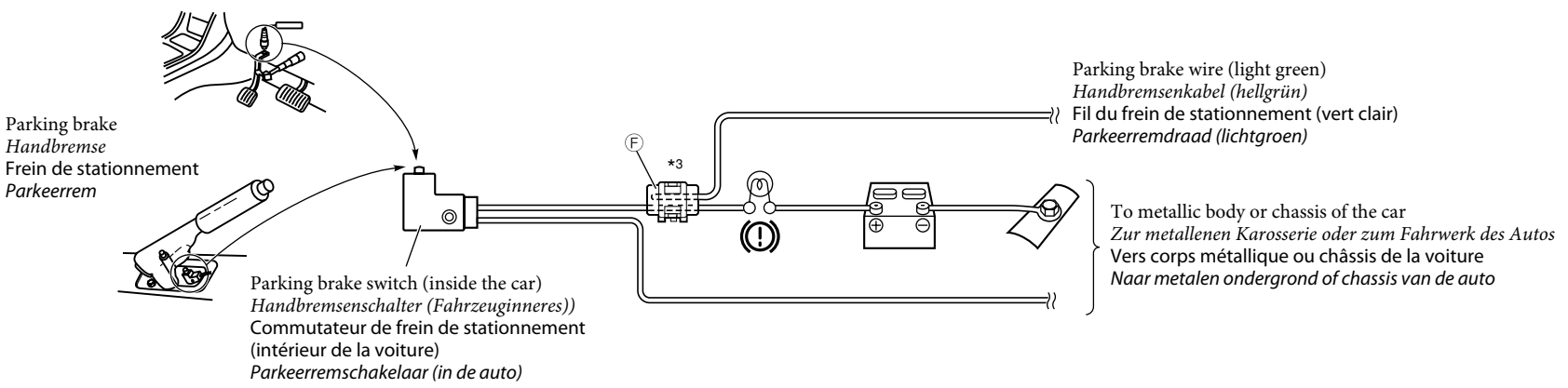
C Connecting the parking brake wire / Anschluss des Handbremsenkabels / Connexion du cordon de frein de stationnement / De parkeerremdraad aansluiten

Connect the parking brake wire to the parking brake system built in the car.

Conecte el cable del freno de estacionamiento al sistema de freno de estacionamiento del automóvil.

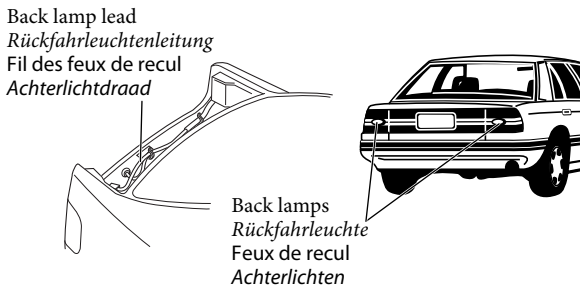
Connectez le fil de frein de stationnement au système de frein de stationnement.

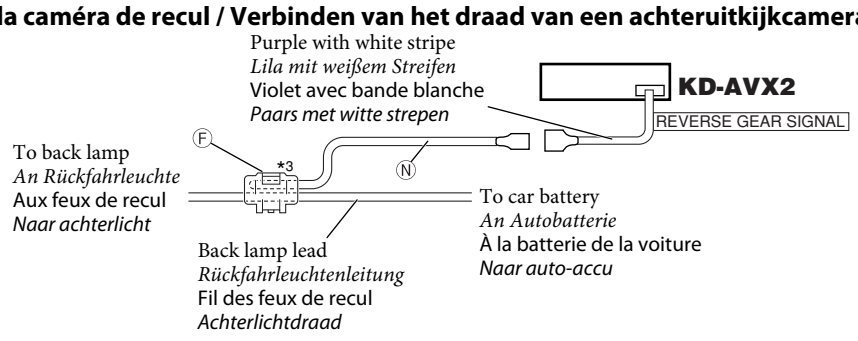
Sluit de parkeerremdraad op het parkeerremsysteem van de auto aan.


Parking brake
Handbremse
Frein de stationnement
Parkeerrem
Parking brake switch (inside the car)
Handbremsenschalter (Fahrzeuginneres))
Commutateur de frein de stationnement (intérieur de la voiture)
Parkeerremschakelaar (in de auto)
Parking brake wire (light green)
Handbremsenkabel (hellgrün)
Fil du frein de stationnement (vert clair)
Parkeerremdraad (lichtgroen)
F
*3
To metallic body or chassis of the car
Zur metallenen Karosserie oder zum Fahrwerk des Autos
Vers corps métallique ou châssis de la voiture
Naar metalen ondergrond of chassis van de auto

D Connecting the back camera lead / Anschließen der Rückfahrkamera / Connexion du fil de la caméra de recul / Verbinden van het draad van een achteruitkijkcamera (REVERSE GEAR SIGNAL)

Locate the back lamp lead in the trunk.
Suchen Sie die Rückfahrleuchtenleitung im Kofferraum.
Localisez le fil des feux de recul dans le coffre.
Zoek het draad van het achterlicht in de kofferbak.

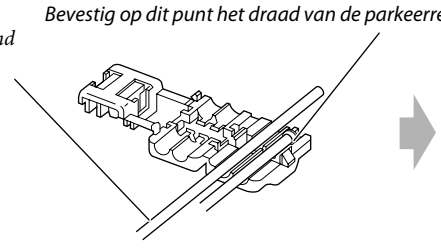


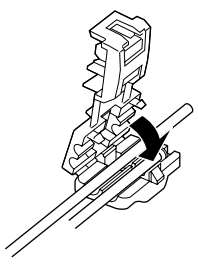


E Connecting the crimp connector*3 / Anschließen des Crimpanschlusses*3 / Connexion de la cosse sertie*3 / Verbinden van de krimpaansluiting*3

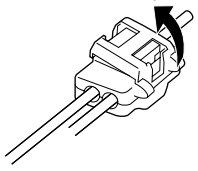
Wire connecting the battery and the parking brake switch.
Verbinden des Batterie- und des Handbremsenkabelsc halters.
Fil connectant la batterie et l'interrupteur de frein de stationnement.
Draad voor aansluiting van de accu op de parkeerremschakelaar.

Attach the parking brake wire to this point.
Legen Sie das Handbremsenkabel hier ein.
Attachez le fil du frein de stationnement ici.
Bevestig op dit punt het draad van de parkeerrem.

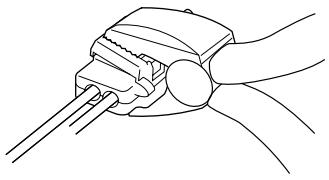




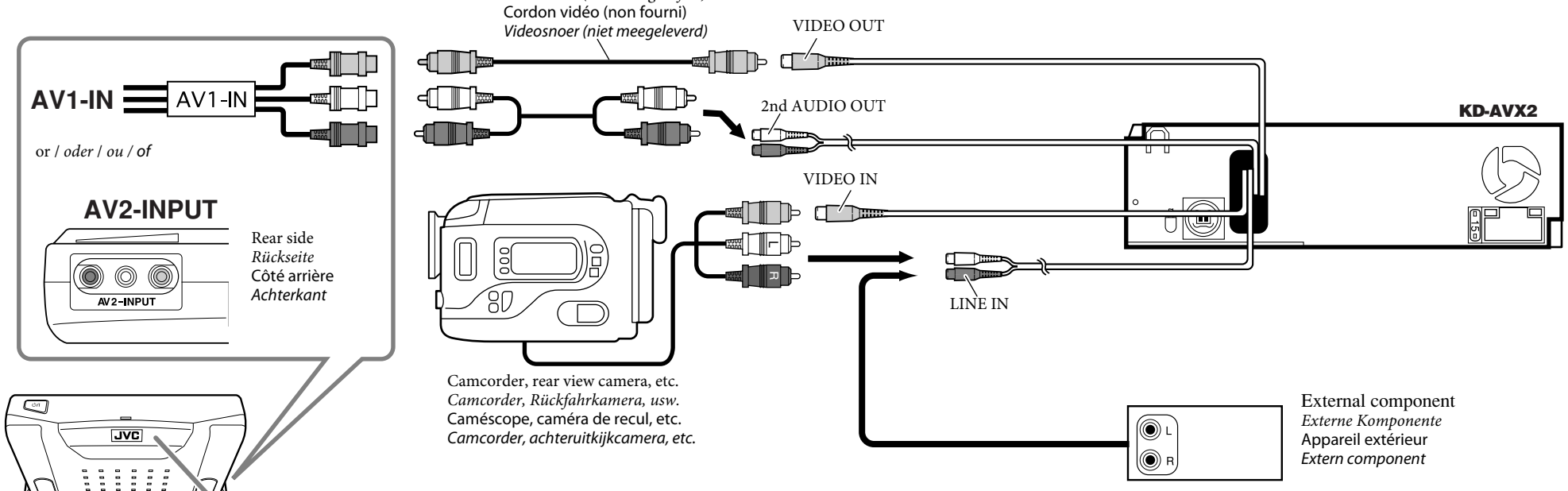
Contact the metallic part of the crimp to the wires inside.
Kontaktieren des Metallteils des Quetschverbinders mit den Kabeln im Inneren.
Mettez en contact la partie métallique de la cosse à sertir et des fils intérieurs.
Zorg ervoor dat het metalen gedeelte van de krimp in contact komt met de interne draden.

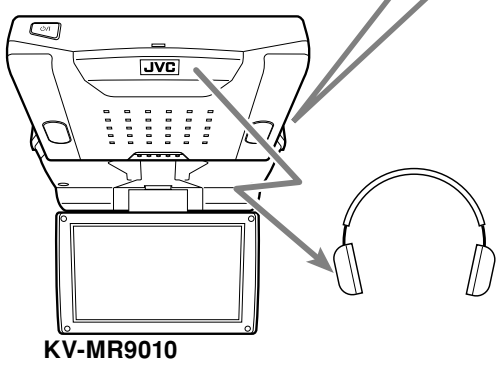


Pinch the crimp firmly.
Drücken Sie den Quetschverbinder fest zusammen.
Pincez la cosse à sertir fermement.
Knijp stevig in de krimp.



F Connections for external compornent playback / Anschlüsse für externe Komponente / Connexions pour un appareil de lecture extérieur / Verbinden voor weergave van een extern component





KS-HP2
Cordless headphones (not supplied) *4
Drahtlose Kopfhörer (nicht mitgeliefert) *4
Casque d'écoute sans fil (non fourni) *4
Snoerloze koptelefoon (niet meegeleverd) *4

KV-MR9010
9-INCH WIDESCREEN MONITOR (not supplied)
9-ZOLL-BREITBILDMONITOR (nicht mitgeliefert)
MONITEUR COULEUR À ÉCRAN LARGE DE 9 POUCES (non fourni)
9-INCH BREEDBEELD-MONITOR (niet bijgeleverd)

*4 To listen to disc playback sound while in Dual Zone operations (see page 33 of INSTRUCTIONS).
*4 *Zum Abhören von Disc-Audio im Dual Zone-Betrieb (siehe Seite 33 der BEDIENUNGSANLEITUNG).*
*4 Pour écouter le son de lecture des disque lors de l'utilisation du mode Dual Zone (voir page 33 du MANUAL D'INSTRUCTIONS).
*4 *Om in Dual Zone naar een disk te luisteren (zie bladzijde 33 van de GEBRUIKSAANWIJZING).*

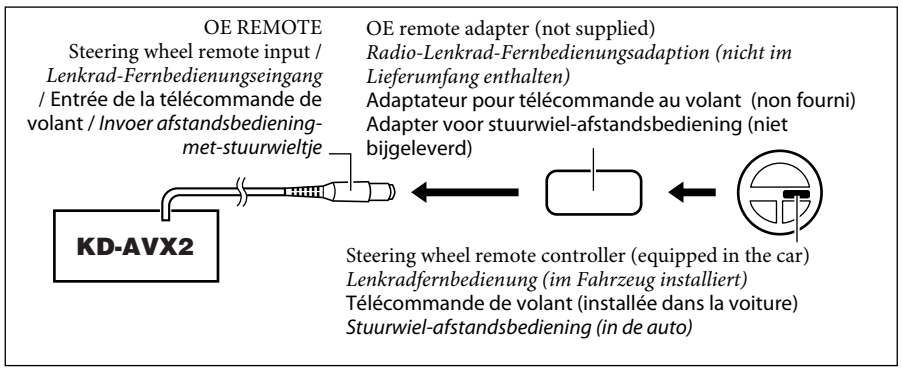
G Connecting to the steering wheel remote controller / Anschluß an die Lenkradfernbedienung / Connexion de la télécommande de volant / Verbinden met de stuurwiel-afstandsbediening

If your car is equipped with the steering wheel remote controller, you can operate this receiver using the controller. To do it, a JVC's OE remote adapter (not supplied) which matches with your car is required. Consult your JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealer for details.

Wenn Ihr Fahrzeug mit einer Lenkradferndienung ausgestattet ist, können Sie damit diesen Receiver steuern. Hierfür ist ein für Ihr Fahrzeug passender Radio-Lenkrad-Fernbedienungsadaption von JVC (nicht im Lieferumfang enthalten) erforderlich. Für weitere Einzelheiten wenden Sie sich an Ihren JVC Autoradiohändler.

Si votre voiture est munie d'une télécommande de volant, vous pouvez commander cet autoradio en utilisant la télécommande. Pour la connexion, un adaptateur de télécommande exclusif (non fourni) correspondant à votre voiture est requis. Pour en savoir plus, consultez le revendeur autoradio auprès duquel vous avez acheté cet autoradio.

Indien uw auto een stuurwiel-afstandsbediening heeft, kunt u deze receiver met die afstandsbediening bedienen. Hiervoor heeft u echter een JVC adapter (niet bijgeleverd) nodig die geschikt is voor de stuurwiel-afstandsbediening van uw auto. Raadpleeg uw JVC car audio dealer voor details.


OE REMOTE
Steering wheel remote input / Lenkrad-Fernbedienungseingang / Entrée de la télécommande de volant / Invoer afstandsbediening-met-stuurwieltje
OE remote adapter (not supplied)
Radio-Lenkrad-Fernbedienungsadaption (nicht im Lieferumfang enthalten)
Adaptateur pour télécommande au volant (non fourni)
Adapter voor stuurwiel-afstandsbediening (niet bijgeleverd)
KD-AVX2
Steering wheel remote controller (equipped in the car)
Lenkradfernbedienung (im Fahrzeug installiert)
Télécommande de volant (installée dans la voiture)
Stuurwiel-afstandsbediening (in de auto)

H Connecting the external amplifiers / Anschließen der externen Verstärker / Connexion d'amplificateurs extérieurs / Verbinden van externe versterkers

You can connect amplifiers to upgrade your car stereo system.

- Connect the remote lead (blue with white stripe) to the remote lead of the other equipment so that it can be controlled through this receiver.
- **For amplifier only:**
  - **Disconnect the speakers from this receiver, connect them to the amplifier. Leave the speaker leads of this receiver unused.**
  - You can switch off the built-in amplifier and send the audio signals only to the external amplifier(s) to get clear sounds and to prevent internal heat built-up inside the receiver. See page 43 of the INSTRUCTIONS (separate volume).

Sie können einen Verstärker anschließen, um Ihre Autostereoanlage zu erweitern.

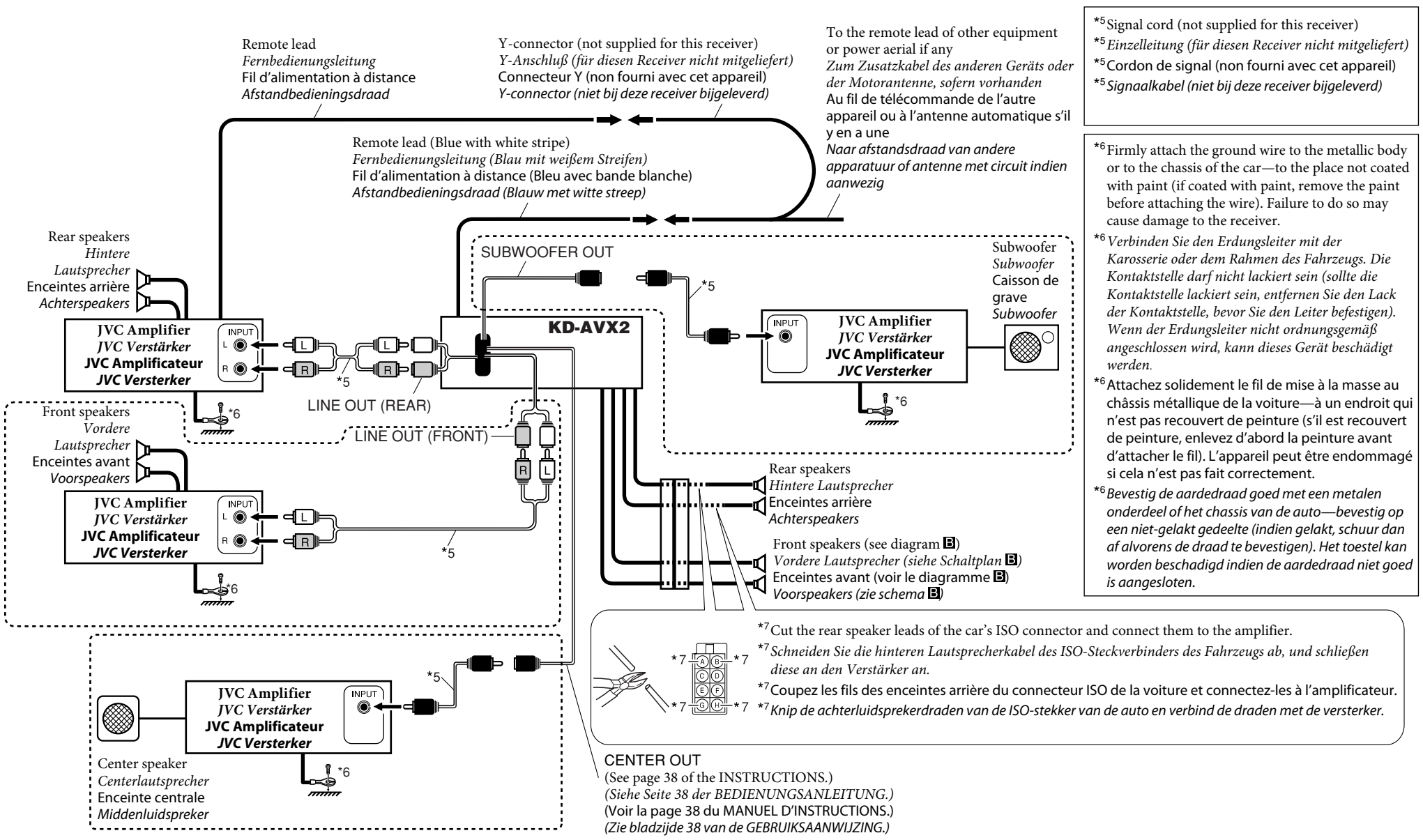
- *Schließen Sie das Fernbedienungskabel (blau mit weißem Streifen) an das Fernbedienungskabel des anderen Geräts an, so daß es über dieses Gerät gesteuert werden kann.*
- **Nur für den Verstärker:**
  - **Die Lautsprecher von diesem Gerät abtrennen und am Verstärker anschließen. Die Lautsprecherleitungen dieses Geräts unbenutzt lassen.**
  - *Sie können den eingebauten Verstärker abschalten und die Audiosignale nur zu dem(n) externen Verstärker(n) ausgeben, um scharfen Ton zu erhalten und Hitzestau im Receiver zu vermeiden. Siehe Seite 43 der BEDIENUNGSANLEITUNG (separate Druckschrift).*

Vous pouvez connecter des amplificateurs pour améliorer votre système autoradio.

- Connectez le fil de commande à distance (bleu avec bande blanche) au fil de commande à distance de l'autre appareil de façon qu'il puisse être commandé via cet appareil.
- **Pour l'amplificateur seulement:**
  - **Déconnectez les enceintes de cet appareil et connectez-les à l'amplificateur. Laissez les fils d'enceintes de cet appareil inutilisés.**
  - Vous pouvez désactiver l'amplificateur intégré et envoyer les signaux audio uniquement à un ou plusieurs amplificateurs extérieurs afin d'obtenir un son clair et pour éviter un échauffement interne de l'appareil. Référez-vous à la page 43 du MANUEL D'INSTRUCTIONS (volume séparé).

Het is mogelijk om uw autostereosysteem uit te breiden door een versterker aan te sluiten.

- *Verbind de externe kabel (blauw met witte streep) met de externe kabel van het andere apparatuur zodat deze op afstand vanaf deze apparaat kan worden bediend.*
- **Alleen voor een versterker:**
  - **Koppel de speakers van dit apparaat los en verbind ze aan de versterker. Gebruik de speakerdraden van dit apparaat niet.**
  - *U kunt de ingebouwde versterker uitschakelen en de audiosignalen uitsluitend direct naar een externe versterker(s) sturen voor een helder geluid en om te voorkomen dat er te veel warmte in de receiver wordt opgehoopt. Zie bladzijde 43 van de GEBRUIKSAANWIJZING (afzonderlijk boekje).*



*5 Signal cord (not supplied for this receiver)
*5 *Einzelleitung (für diesen Receiver nicht mitgeliefert)*
*5 Cordon de signal (non fourni avec cet appareil)
*5 *Signaalkabel (niet bij deze receiver bijgeleverd)*

*6 Firmly attach the ground wire to the metallic body or to the chassis of the car—to the place not coated with paint (if coated with paint, remove the paint before attaching the wire). Failure to do so may cause damage to the receiver.
*6 *Verbinden Sie den Erdungsleiter mit der Karosserie oder dem Rahmen des Fahrzeugs. Die Kontaktstelle darf nicht lackiert sein (sollte die Kontaktstelle lackiert sein, entfernen Sie den Lack der Kontaktstelle, bevor Sie den Leiter befestigen). Wenn der Erdungsleiter nicht ordnungsgemäß angeschlossen wird, kann dieses Gerät beschädigt werden.*
*6 Attachez solidement le fil de mise à la masse au châssis métallique de la voiture—à un endroit qui n'est pas recouvert de peinture (s'il est recouvert de peinture, enlevez d'abord la peinture avant d'attacher le fil). L'appareil peut être endommagé si cela n'est pas fait correctement.
*6 *Bevestig de aardedraad goed met een metalen onderdeel of het chassis van de auto—bevestig op een niet-gelakt gedeelte (indien gelakt, schuur dan af alvorens de draad te bevestigen). Het toestel kan worden beschadigd indien de aardedraad niet goed is aangesloten.*

*7 Cut the rear speaker leads of the car's ISO connector and connect them to the amplifier.
*7 *Schneiden Sie die hinteren Lautsprecherkabel des ISO-Steckverbinders des Fahrzeugs ab, und schließen diese an den Verstärker an.*
*7 Coupez les fils des enceintes arrière du connecteur ISO de la voiture et connectez-les à l'amplificateur.
*7 *Knip de achterluidsprekerdraden van de ISO-stekker van de auto en verbind de draden met de versterker.*

I Connecting external components / Anschließen der externen Komponenten / Connexion des appareils extérieurs / Verbinden van externe componenten

CAUTION:
Before connecting the external components, make sure that the receiver is turned off.

ACHATUNG:
Vor dem Anschließen der externen Komponenten sicherstellen, dass das Gerät ausgeschaltet ist.

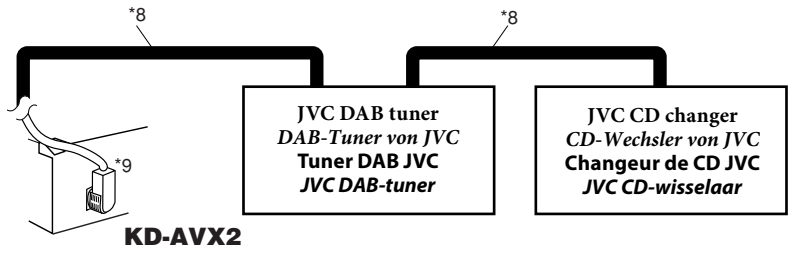
PRECAUTION:
Avant de connecter les appareils extérieurs, assurez-vous que l'appareil est hors tension.

WAARSCHUWING:
Controleer alvorens de externe componenten aan te sluiten dat dit toestel beslist is uitgeschakeld.

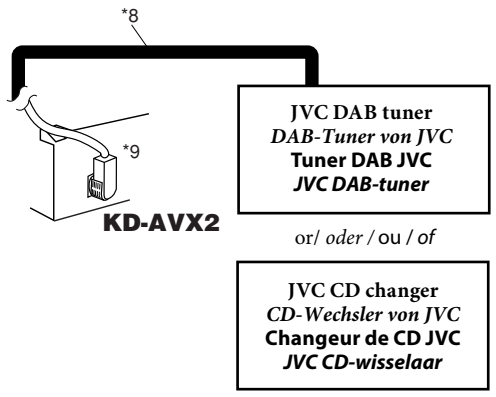
CD changer and DAB tuner / CD-Wechsler und DAB-Tuner / Changeur de CD et tuner DAB / CD-wisselaar en DAB-tuner

- **Set "External Input" to "Changer/iPod/D. Player" (see page 41 of the INSTRUCTIONS). / Stellen Sie "External Input" auf "Changer/iPod/D. Player" (siehe Seite 41 der BEDIENUNGSANLEITUNG). / Réglez "External Input" sur "Changer/iPod/D. Player" (voir la page 41 du MANUEL D'INSTRUCTIONS). / Stel "External Input" op "Changer/iPod/D. Player" (zie bladzijde 41 van de GEBRUIKSAANWIJZING).**

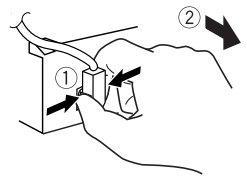
You can connect both components in series as illustrated below.
Sie können beide Komponenten in Reihe anschließen, wie in der Abbildung unten gezeigt.
Vous pouvez connecter les deux appareils en série comme montré sur l'illustration.
U kunt beide componenten, zoals hieronder afgebeeld, aansluiten.



*8 Signal cord supplied with your JVC CD changer or DAB tuner
*8 Anschließen des für CD-Wechsler oder DAB-Tuner von JVC mitgelieferten Kabels
*8 Cordon de signal fourni avec votre changeur de CD ou Tuner DAB JVC
*8 *Aansluitsnoer bijgeleverd voor uw JVC CD-wisselaar of DAB-tuner*



*9 To disconnect the CD/DAB connector
*9 *Zum Abtrennen des CD/DAB-Steckverbinders*
*9 Pour déconnecter le connecteur CD/DAB
*9 *Ontkoppelen van de CD/DAB-stekker*

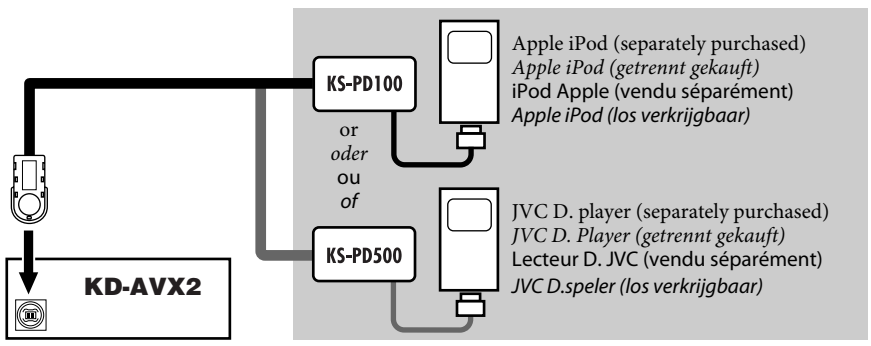


Hold the connector top tightly (①), then pull it out (②).
Halten Sie die Steckverbinder-Oberseite fest (①) und ziehen Sie ihn heraus (②).
Tenez fermement le connecteur par-dessus (①) et tirez vers l'extérieur (②).
Tartu lujasti liittimen päähän (①), ja vedä se ulos (②).

Apple iPod®/JVC D. player and DAB tuner /Apple iPod®/JVC D. player und DAB-Tuner /iPod® Apple/Lecteur D. JVC et tuner DAB / Apple iPod®/JVC D. speler en DAB-tuner

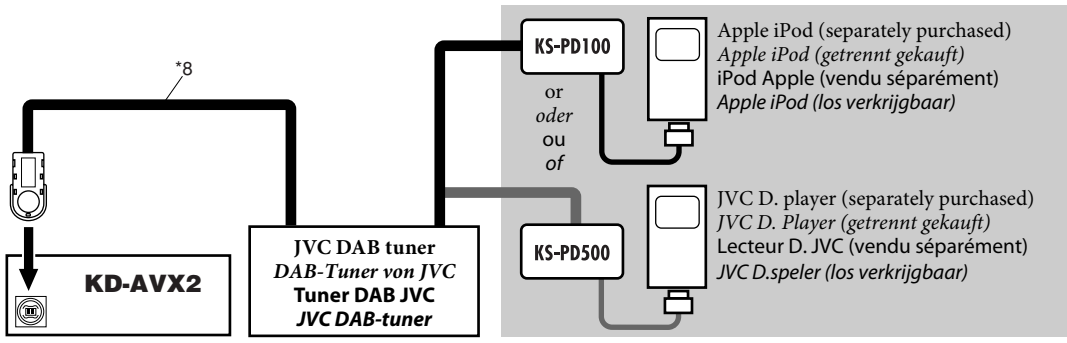
- **Set "External Input" to "Changer/iPod/D. Player" (see page 41 of the INSTRUCTIONS). / Stellen Sie "External Input" auf "Changer/iPod/D. Player" (siehe Seite 41 der BEDIENUNGSANLEITUNG). / Réglez "External Input" sur "Changer/iPod/D. Player" (voir la page 41 du MANUEL D'INSTRUCTIONS). / Stel "External Input" op "Changer/iPod/D. Player" (zie bladzijde 41 van de GEBRUIKSAANWIJZING).**

The iPod*10 or D. player can connected using an interface adapter (not supplied)—KS-PD100 (for iPod) or KS-PD500(for D. player).
*Sie können diese Komponenten in Reihe anschließen, wie in der Abbildung unten gezeigt. Der iPod*10 oder D. Player kann mit einem Schnittstellenadapter angeschlossen werden (nicht mitgeliefert)—KS-PD100 (für iPod) oder KS-PD500 (für D. Player).*
Le iPod*10 ou le lecteur D. peut être connecté en utilisant un adaptateur d'interface (non fourni)—KS-PD100 (pour iPod) ou KS-PD500 (pour le lecteur D.).
*U kunt deze componenten als hieronder afgebeeld aansluiten. De iPod*10 of D. speler kan middels een interface-adapter (niet bijgeleverd) worden aangesloten—KS-PD100 (voor iPod) of KS-PD500 (voor D. speler).*



*10 iPod is a trademark of Apple Computer, Inc., registered in the U.S. and other countries.
*10 *iPod ist ein Warenzeichen von Apple Computer, Inc., eingetragen in den USA und anderen Ländern.*
*10 iPod est une marque de commerce d'Apple Computer, Inc., enregistrée aux États-Unis et dans les autres pays.
*10 *iPod is een handelsmerk van Apple Computer, Inc., geregistreerd in de V.S. en andere landen.*

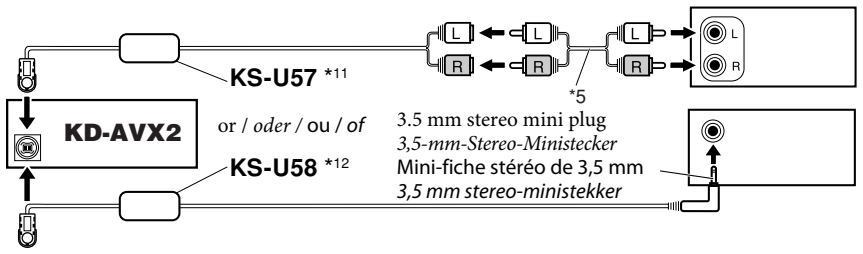
You can also connect both DAB tuner and interface adapter in series as illustrated below.
Sie können auch sowohl DAB-Tuner als auch Schnittstellenadapter in Serie anschließen, wie in der Abbildung unten gezeigt.
Vous pouvez aussi connecter à la fois le tuner DAB et l'adaptateur d'interface en série comme montré sur l'illustration ci-dessous.
U kunt tevens, zoals hieronder afgebeeld, zowel een DAB-tuner als interface-adapter tegelijk aansluiten.



CD changer jack
Buchse für CD-Wechsler
Prise du changeur de CD
Aansluiting voor CD-wisselaar

Other external component / Andere externe Komponenten / Autre appareil extérieur / Ander extern component

- **Set "External Input" to "External Input" (see page 41 of the INSTRUCTIONS). / Stellen Sie "External Input" auf "External Input" (siehe Seite 41 der BEDIENUNGSANLEITUNG). / Réglez "External Input" sur "External Input" (voir la page 41 du MANUEL D'INSTRUCTIONS). / Stel "External Input" op "External Input" (zie bladzijde 41 van de GEBRUIKSAANWIJZING).**



*11 Line Input Adapter KS-U57 (not supplied for this receiver)
*11 *Line-Eingangsadapter KS-U57 (für diesen Receiver nicht mitgeliefert)*
*11 Adaptateur pour entrée de ligne KS-U57 (non fourni avec cet appareil)
*11 *Lijningangsadapter KS-U57 (niet bij deze receiver bijgeleverd)*
*12 Aux Input Adapter KS-U58 (optionally purchased)
*12 *Aux-Eingangsadapter KS-U58 (getrennt gekauft)*
*12 Adaptateur pour entrée auxiliaire KS-U58 (vendu séparément)
*12 *Aux-ingangsadapter KS-U58 (los verkrijgbaar)*

TROUBLESHOOTING

- **The fuse blows.**
* Are the red and black leads connected correctly?
- **Power cannot be turned on.**
* Is the yellow lead connected?
- **No sound from the speakers.**
* Is the speaker output lead short-circuited?
- **Sound is distorted.**
* Is the speaker output lead grounded?
* Are the "–" terminals of L and R speakers grounded in common?
- **Noise interfere with sounds.**
* Is the rear ground terminal connected to the car's chassis using shorter and thicker cords?
- **Receiver becomes hot.**
* Is the speaker output lead grounded?
* Are the "–" terminals of L and R speakers grounded in common?
- **This receiver does not work at all.**
* Have you reset your receiver?

FEHLERSUCHE

- **Die Sicherung brennt durch.**
* *Sind die roten und schwarzen Leitungen richtig angeschlossen?*
- **Stromversorgung kann nicht eingeschaltet werden.**
* *Ist die gelbe Leitung angeschlossen?*
- **Kein Ton aus den Lautsprechern.**
* *Ist die Lautsprecherausgangsleitung kurzgeschlossen?*
- **Ton verzerrt.**
* *Ist die Lautsprecherausgangsleitung geerdet?*
* *Sind die (–) Anschlußklemmen der linken und rechten Lautsprecher zusammen geerdet?*
- **Störgeräusche im Klang.**
* *Ist die hintere Erdungsklemme mit kürzeren und dickeren Kabeln an das Fahrzeugchassis angeschlossen?*
- **Gerät wird heiß.**
* *Ist die Lautsprecherausgangsleitung geerdet?*
* *Sind die (–) Anschlußklemmen der linken und rechten Lautsprecher zusammen geerdet?*
- **Dieser Receiver funktioniert überhaupt nicht.**
* *Haben Sie einen Reset am Receiver vorgenommen?*

EN CAS DE DIFFICULTES

- **Le fusible saute.**
* Les fils rouge et noir sont-ils racordés correctement?
- **L'appareil ne peut pas être mise sous tension.**
* Le fil jaune est-elle raccordée?
- **Pas de son des enceintes.**
* Le fil de sortie d'enceinte est-il court-circuité?
- **Le son est déformé.**
* Le fil de sortie d'enceinte est-il à la masse?
* Les bornes "–" des enceintes gauche et droit sont-elles mises ensemble à la masse?
- **Interférence avec les sons.**
* La prise arrière de mise à la terre est-elle connectée au châssis de la voiture avec un cordon court et épais?
- **L'appareil devient chaud.**
* Le fil de sortie d'enceinte est-il à la masse?
* Les bornes "–" des enceintes gauche et droit sont-elles mises ensemble à la masse?
- **Cet appareil ne fonctionne pas du tout.**
* Avez-vous réinitialisé votre appareil?

PROBLEMEN OPLOSSEN

- **De zekering slaat door.**
* *Zijn de rode en de zwarte draden op de juiste manier aangesloten?*
- **De stroom kan niet worden ingeschakeld.**
* *Is de gele draad aangesloten?*
- **Er komt geen geluid uit de speakers.**
* *Is de uitgaande speakerdraad kortgesloten?*
- **Het geluid wordt vervormd.**
* *Is de uitgaande speakerdraad geaard?*
* *Zijn de "–" polen van de linker- en de rechterspeakers gemeenschappelijk geaard?*
- **Geluid wordt door ruis gestoord.**
* *Is de aarde-aansluiting achter met gebruik van kortere en dikkere snoeren met het chassis van de auto verbonden?*
- **Het apparaat raakt verhit.**
* *Is de uitgaande speakerdraad geaard?*
* *Zijn de "–" polen van de linker- en de rechterspeakers gemeenschappelijk geaard?*
- **Receiver werkt helemaal niet.**
* *Heeft u de receiver teruggesteld?*